Installation Instructions and Safety Information | Installation und Sicherheitshinweise | Installation et conseils de sécurité | Istruzioni per l'installazione e di sicurezza | Instalación y advertencias de seguridad

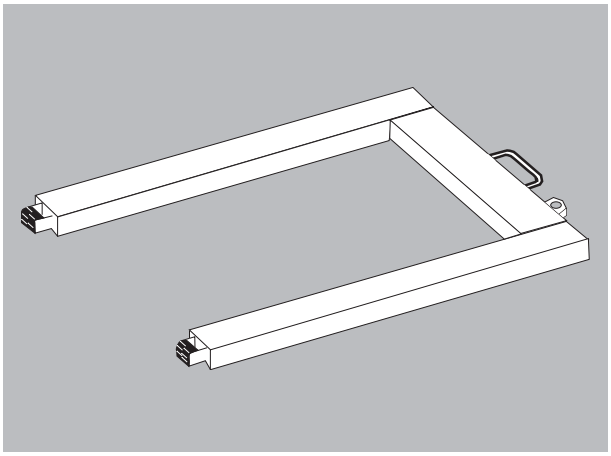
Sartorius Pallet Scale/Flat-bed Scale for Use in Hazardous Areas

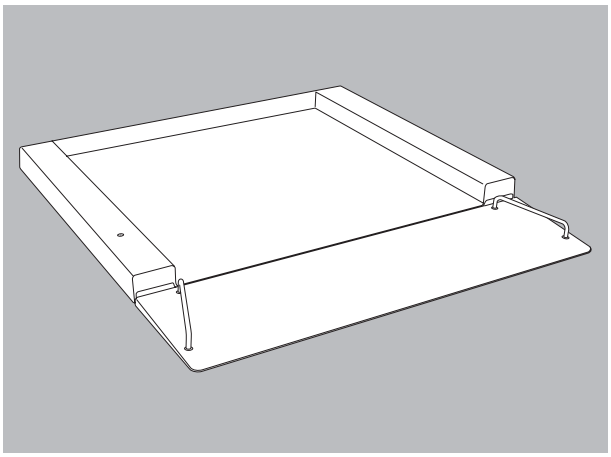
Sartorius Palettenwaage/Durchfahrwaage für explosionsgefährdete Bereiche

Sartorius Pèse-palettes/Bascules surbaissées pour atmosphères explosives

Sartorius Pesapallet/Basamenti extra piatti per le aree a rischio di esplosione

Sartorius Básculas de paletas/básculas de bajo perfil para las áreas con peligro de explosión





1UXS4... Standard and 1UXS4...CE (Verifiable Models)
1FXS4... Standard and 1FXS4...CE (Verifiable Models)

1UXS4... Standard und 1UXS4...CE (eichfähig)
1FXS4... Standard und 1FXS4...CE (eichfähig)

1UXS4... non approuvé et 1UXS4...CE (pour usage en métrologie légale)
1FXS4... non approuvé et 1FXS4...CE (pour usage en métrologie légale)

1UXS4... standard e 1UXS4...CE (omologabile)
1FXS4... standard e 1FXS4...CE (omologabile)

1UXS4... estándar e 1UXS4...CE (verificable)
1FXS4... estándar e 1FXS4...CE (verificable)

98648-012-69

English – page 3

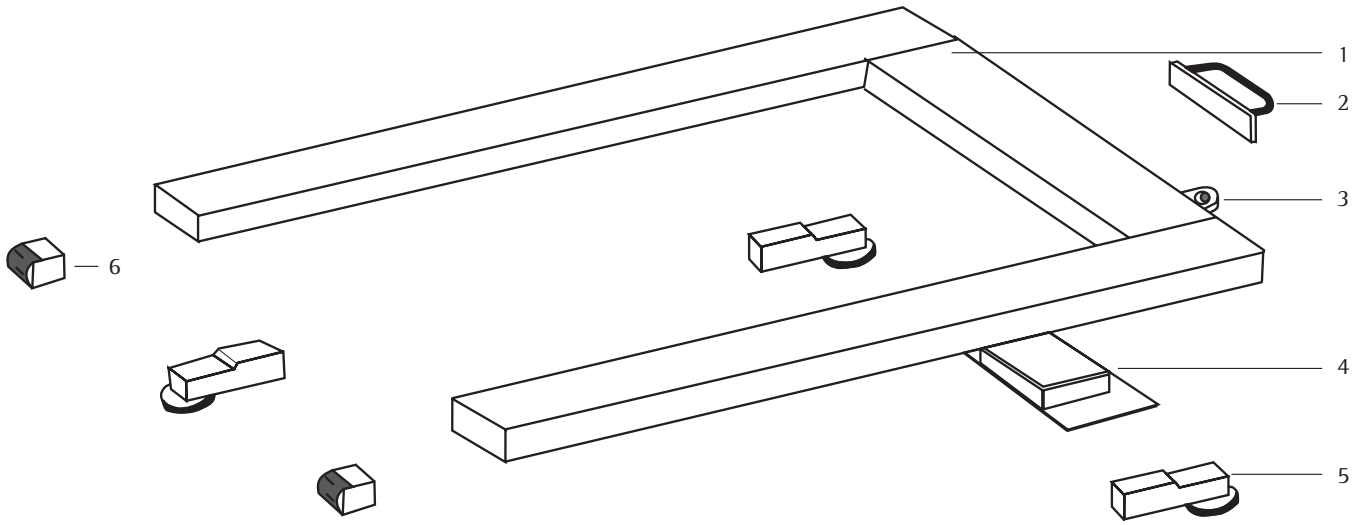
Deutsch – Seite 12

Français – page 21

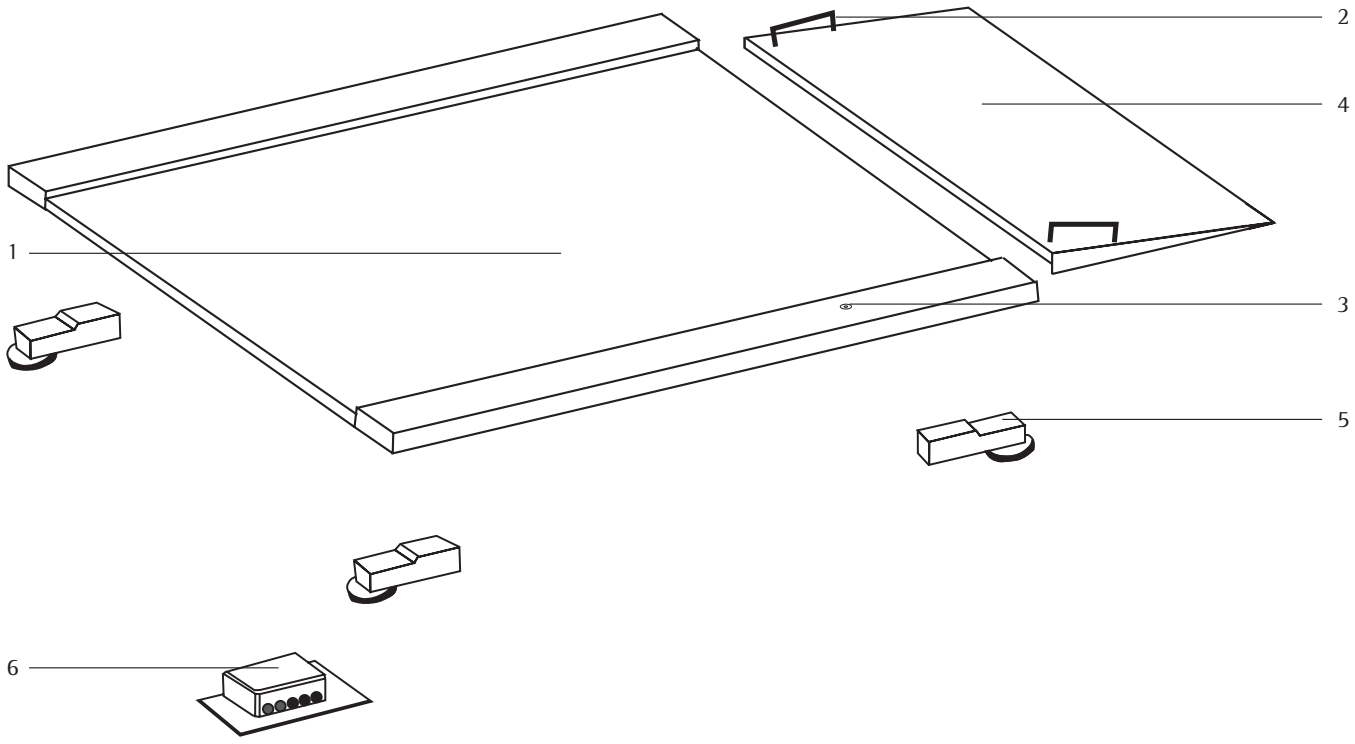
Italiano – pagina 30

Español – página 39

General View of the Equipment



1 Weighbridge
2 Handle
3 Level indicator
4 Junction box
5 Load cell with load-bearing foot
6 Transport roller



1 Weighing platform
2 Handle / guide bar
3 Level indicator
4 Drive-on ramp
5 Load cell with load-bearing foot
6 Junction box

Contents

3 **General View of the Equipment**
4 **Intended Use**
4 **Warnings and Safety Precautions**
5 **Installation Instructions**
5 **Installation**
8 **Connecting the IUXS... or IFXS...**
9 **Care and Maintenance**
10 **Certificates of Equipment Safety**

The following symbols are used in these instructions:

● indicates required steps
○ indicates steps required only under certain conditions
> describes what happens after you have performed a particular step
– indicates an item in a list
⚠ indicates a hazard

Improper use or handling can result in damage and/or injury. The pallet or flat-bed scale must be installed and operated by qualified personnel. Make sure you observe the warning and safety information in its entirety during installation and operation, as well as while performing maintenance and repair work on the equipment. The standards, regulations, occupational safety requirements and environmental protection laws valid in your country must be observed. It is important that all personnel using the equipment understand this warning and safety information, and have access to the relevant documents at all times. Furthermore, the warning and safety information supplied with any electrical equipment connected, such as peripheral devices, must be observed as well. The warnings and safety precautions may have to be supplemented by the equipment operator. All operating personnel must be informed of any additions to these instructions. Make sure the equipment is accessible at all times.

Intended Use

The weighing platform is a component of a modular scale, consisting of the weighing platform and an indicator (which is comprised of an analog/digital converter and a display and operator terminal), such as a Combics CIXS3 indicator or an FCT01-X weighing terminal.
Each indicator or terminal comes with a separate installation and operating manual.
Note:
Verifiable models ("-.CE") can be verified for use as a scale only when connected to an indicator.
Read the installation and operating instructions carefully before connecting the IU/IF weighing platform and putting it into operation.

Warnings and Safety Precautions

General Provisions for Installing IUXS.., IUXS...CE, IFXS.. and IFXS...CE Models
The IUXS.., IUXS...CE, IFXS.. and IFXS...CE models meet the requirements defined in EC Directive 94/9/EC for Category 2G and Category 1D equipment and are marked in accordance with the KEMA03ATEX1157X EC type-examination certificate.
Furthermore, the IUXS.., IUXS...CE, IFXS.. and IFXS...CE models meet the EC Directives for electromagnetic compatibility and electrical safety.

– The area of use for IUXS.., IUXS...CE, IFXS.. and IFXS...CE models is defined in the type-examination certificate. All restrictions listed in the type-examination certificate must be strictly observed. Operating the IUXS.., IUXS...CE, IFXS.. and IFXS...CE models beyond the restrictions indicated is not permitted, and is considered use of the equipment for other than its intended purpose. Any installation work that does not conform to the instructions in this manual will result in forfeiture of all claims under the manufacturer's warranty. If you use the equipment in a hazardous area outside Germany, you must comply with the national electrical code and safety regulations applicable in your country.
Ask your supplier for information on the legal regulations applicable in your country.
– If the equipment housing is opened by anyone other than persons authorized by Sartorius, this will negate its conformity with regulations governing its use and result in forfeiture of all claims under the manufacturer's warranty.
– Installation of the indicator must be performed by a certified electrician who is familiar with the assembly, start-up and operation of both the system and the relevant guidelines and regulations, and has the required qualifications for performing the installation. If you need assistance, contact your Sartorius dealer or the Sartorius Service Center.
– Avoid static electricity. The intrinsically safe weighing platform is connected to the indicator by the shield of the connecting cable. Connect an equipotential bonding conductor. Disconnecting equipotential bonding conductors is not permitted. The grounding conductor is connected to a threaded bolt or terminal screw, or a bore hole is provided. This bore hole is marked by a "ground" symbol. If a bore hole is provided, use a stainless steel screw and nut to connect the grounding conductor.
Use of a tooth lock washer is recommended to prevent the screw from coming loose. The wire used for the grounding conductor should have a cross-sectional diameter of at least 4 mm^2 and have a suitable ring lug attached. Connect all equipment, including peripheral devices, to the equipotential bonding conductor.
– If the weighing platform is moved within the hazardous area (rate of speed: < 1 m/sec), it maybe necessary to connect an additional grounding conductor to the weighing platform (available from Sartorius).
– If no interface cable is connected, place a protective cap over the female interface connector.

For the User
– Always make sure the equipment is disconnected from AC power before performing any installation, cleaning, maintenance or repair work on the scale.
– If you see any indication that the scale cannot be operated safely (for example, due to damage), turn it off and lock it in a secure place or otherwise prevent use of the equipment for the time being.
Note:
If the scale has been verified, the seals affixed to the equipment indicate that only authorized service technicians are allowed to open the scale and perform maintenance work, so that safe and trouble-free operation of the equipment is ensured and the warranty remains in effect. (IUXS.., IUXS...CE, IFXS.. or IFXS...CE models can be verified for use in legal metrology only when connected to a terminal or indicator, such as the Combics CIXS3 indicator or FCT01-X weighing terminal). If any of the verification seals are damaged, make sure to observe the national regulations and standards applicable in your country in such cases. In some countries, the verification becomes null and void and the equipment must be re-verified.
– Chemicals (e.g., gases or dusts) that can corrode and damage the inside or outside of the device must be kept away from the equipment. Handle the equipment and any accessories in accordance with the IP rating (IP65 or higher) and EN 60529.
– The casing on all connecting cables, as well as the casing on wires inside the equipment housing, is made of PVC. The casing of the power cable is made of rubber.
– Do not expose the scale to aggressive chemical vapors or to extreme temperatures, moisture, shocks, or vibration. The allowable operating temperature range during operation is -20 to +40°C (-4 to +104°F) or, for verified instruments, -10 to +40°C (+14 to +104°F). Make sure the place of installation is adequately ventilated to prevent build-up of excessive heat.
– If you use cables purchased from another manufacturer, check the pin assignments in the cable against those specified by Sartorius before connecting the cable to Sartorius equipment, and disconnect any wires that are assigned differently. The operator shall be solely responsible for any damage or injuries that occur when using cables not supplied by Sartorius.
– Use only genuine Sartorius spare parts.

Unpacking the Equipment

- ● Please read the enclosed operating instructions carefully before putting the scale into operation.
- ● After unpacking the equipment, please check it immediately for any visible damage.
- ○ If you detect any damage, proceed as directed in under "Safety Inspection" in the chapter entitled "Care and Maintenance."
- ○ It is a good idea to save the box and all parts of the packaging until you have successfully installed your equipment. Only the original packaging provides the best protection for shipment.
- ○ Before packing your equipment for shipment, unplug all connected cables to prevent damage.

Equipment Supplied

- IUXS.. or IFXS.. weighing platform
- Installation and Operating Instructions (incl. Approval Certificates and Verification of Intrinsic Safety)
- Installation Instructions and Safety Information

Requirements for the place of installation

- ● Observe all safety instructions.
  The scale is designed to provide reliable results under normal ambient conditions. When choosing a location to set up the IUXS.. or IFXS.., observe the following so that you will be able to work with added speed and accuracy:
- Set up the IUXS.. or IFXS.. on a stable, even surface. The load that can be carried by the chosen work surface must be sufficient for both the weighing platform and any load placed on the platform. Level the scale using the built-in level indicator.
- Avoid placing the equipment in close proximity to a heater or otherwise exposing it to heat or direct sunlight.
- Protect the IIUXS.. or IFXS4... from direct exposure to drafts that come from open windows or doors.
- Avoid exposing the IIUXS.. or IF.. to excessive vibration.
- Protect the IUXS.. or IFXS.. from aggressive chemical vapors.
- Do not expose the equipment to excessive moisture over long periods. Turn off the power when the system is not in use.
- The allowable operating temperature range is -20 to +40°C (-4 to +104°F or, for verified instruments, -10 to +40°C (+14 to +104°F).
- If there is any indication that the equipment does not function properly (e.g., display remains blank, or no display backlighting) due to damage during transport, disconnect the equipment from power and notify your nearest Sartorius Service Center; see also "Safety Inspection" in the chapter entitled "Care and Maintenance."

Shock Resistance

Even though the IUXS.. and IFXS.. scales feature highly rugged construction, there are some limits. Avoid exposing the system to falling objects, side impact, or shocks.

Notes on Integration into Conveyor Systems

Any moving or rotating parts intended to be permanently attached to the IUXS.. or IFXS.. scale must be designed so that they cannot affect the weighing results. For example, rotating mechanisms must be properly balanced.
The IUXS.. or IFXS.. must be clear on all sides during weighing so that any dirt or parts that fall will not create a connection between the weighing platform and any permanently mounted preload components. Make sure there are no cables or other objects exerting force on the load plate. Avoid generating static electricity.

Use of the IUXS...CE or IFXS...CE in Legal Metrology

The type-approval certificate for verification applies only to non-automatic weighing instruments. For automatic operation with or without auxiliary measuring devices or equipment, you must comply with the regulations applicable to the place of installation.

Conditioning the Weighing System

Moisture in the air can condense on the surface of a cold weighing instrument or other device whenever it is brought to a substantially warmer place. If you transfer the equipment to a warmer area, make sure to condition it for about 2 hours at room temperature, leaving it unplugged from AC power. Afterwards, if you keep the equipment connected to AC power, the constant positive difference in temperature between the inside of the equipment and the outside will practically rule out the effects of moisture condensation.

Note:
Connecting the weighing platform to an indicator, installing, configuring, and putting the scale into operation must be performed by a trained dealer or Sartorius service representative. Details on additional settings are contained in the Sartorius service manual.

- Unplug the power cord from the wall socket (mains) before performing any work on the equipment.
- The special tools indicated must be used when performing installation.
- Installation work that affects the IP65 or IP68 protection rating must be performed with extreme care.
- Any installation work that does not conform to the instructions in this manual will result in forfeiture of all claims under the manufacturer's warranty.
- When installing the equipment in a weighing system, EU Directive on Machinery (98/37/EC) must be observed.
- Level the scale using the built-in level indicator.
  Note:
  Make sure there is a faultless connection between the indicator and the platform (resistance: ≤1 ohm). The shield must be connected to the cable gland on the A/D converter and to the cable gland on the junction box.

IP68 Rating (Stainless Steel Models)

Stainless steel models of the IU.. and IF.. scales have the IP68 rating. The levels of ingress protection indicated by these ratings are as follows:
First digit: rating 6 indicates that the equipment is dust-tight; i.e., completely resistant to penetration by solids. Second digit: rating 8 indicates resistance to ingress of water during complete, continuous submersion in water to a depth of up to 10 meters (approx. 32 feet).
IP68 protection is guaranteed only if:

- the seals on the junction box are installed correctly in accordance with industry standards, and
- the connecting cables, protective caps and cable glands were installed and connected by a qualified technician.

Affixing Equipment Designation Labels to the IUXS4...CE or IFXS4...CE Scale

Equipment designation labels that correspond to configuration of the scale must be affixed to the equipment prior to initial verification. To do this, affix the labels to the indicator or, in special cases, to the plates provided. If plates are required, they are included in the equipment supplied with the indicator. Fasten the plate to the connecting cable between the IUXS...CE or IFXS...CE and the indicator.

Connecting the Scale to AC Power

The scale is powered over the connecting cable from the indicator.

Unpacking the Equipment

● Please read the enclosed operating instructions carefully before putting the equipment into operation.

● After unpacking the equipment, please check it immediately for any visible damage.

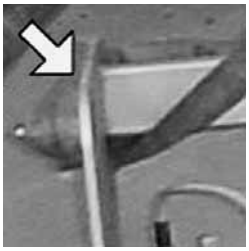
● Open the wooden pallet at the top.

○ Lift the scale until it is completely free of the wooden pallet (see below).

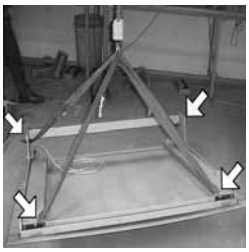
Note:
The height of the load-bearing feet can be adjusted. The scale is adjusted at the factory for a level floor. Improper handling of the scale can result in damage to the components, which negatively affects the safety of the device. Make sure to read and follow the safety instructions.

● Fasten the straps in four places, as shown here:

– Front: handles



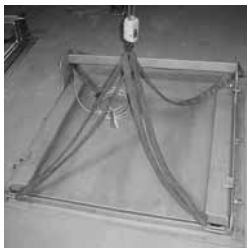
– Rear: carrier frame.



● Lift the scale evenly.

● Move the scale to the place of installation.

⚠ Warning: Danger of personal injury! Do not stand or move beneath the scale while it is suspended. Make sure to read and follow the safety instructions.



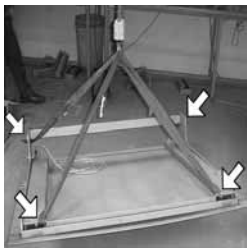
● Lower the scale evenly to the place of installation.

○ The place of installation must be clean, level and able to withstand the weight of the scale and any load that will be placed on it. Eliminate any unevenness of the floor surface.

● Level the scale at the place of installation using the level indicator. Check the angularity of the base frame and make sure it is correct. Measure the diagonals to check this dimension.

● Mark the positions for drilling anchor holes.

– 8 fastening anchors, sizes M10 to M15 (length: 85 mm), are included in delivery



● Clear the place of installation. Lift the scale evenly.

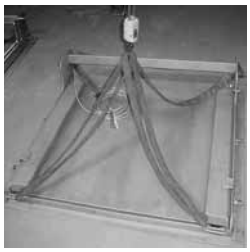
⚠ Warning: Danger of personal injury! Do not stand or move beneath the scale while it is suspended. Make sure to read and follow the safety instructions.

● Drill the holes (size: M10) for the anchors. Minimum depth: 65 mm.

● Check the depth; remove all dust from the bore hole (use a blower if necessary).

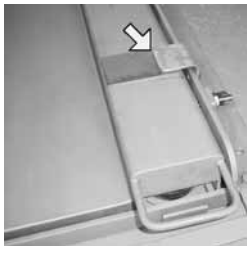
● Clean the place of installation.

● Carefully re-position the scale at the place of installation. Make sure to align the holes drilled for the anchors with the bore holes on the base frame.



● Level the scale at the place of installation using the level indicator. Check the angularity of the base frame and make sure it is correct. Measure the diagonals to check this dimension.

● Fasten the scale as follows: Drive in the anchors and tighten the bolts (size M10; wrench size: 17).



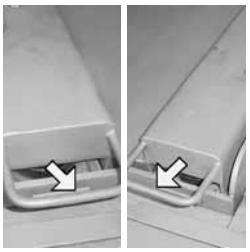
● Check the gap between the down-holders (right and left) and the scale; it should be 2 mm.
– Use a 2-mm thick spacing plate
or
– Measure the gap.

○ Check this gap at regular intervals to make sure the 2-mm space is maintained.

● Adjust the gap as needed.
If necessary, loosen the bolts that attach the downholder.
Bolt size: M8; wrench size: 13.

● Before the scale platform can be raised to a vertical position, loosen the stop bolts on the right and left.

⚠ Danger of damage to the stop bolts! The rear stop bolts must be disengaged!

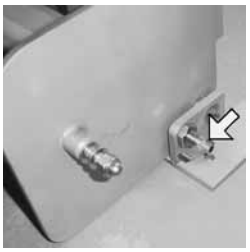


● Grasp the platform by the handles and raise it to the vertical position.

Note:
Two persons are required for raising the platform.
⚠ Please observe the safety instructions, as there is a hazard of personal injury. Always wear safety gloves while raising or lowering the platform.

⚠ Warning: Danger of personal injury!

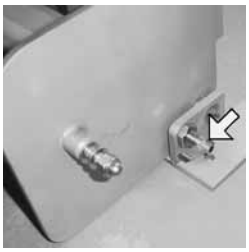
Do not stand or move beneath the platform.



● Turn the left and right stop bolts.
The bolts slide into the side plate and secure the platform in the vertical position.

○ The surface under the platform can now be cleaned easily.

● Install the pneumatic springs (right and left) as shown in the illustration.
Tighten the bolts (size M10; wrench size: 17).



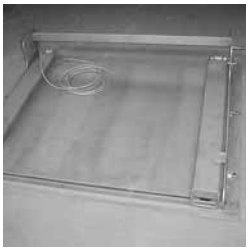
● Following installation, return the platform to the horizontal position.

● Turn the rear stop bolts (right and left). The bolts slide out of the side plate and release the platform.

⚠ Danger of damage to the stop bolts! The stop bolts must be disengaged!

● Grasp the platform by the handles and lower it to the horizontal position.
Note:
Two persons are required for lowering the platform!

⚠ Please observe the safety instructions, as there is a hazard of personal injury. Always wear safety gloves while raising or lowering the platform. Do not stand or move beneath the platform.



● The platform is now in the horizontal position.

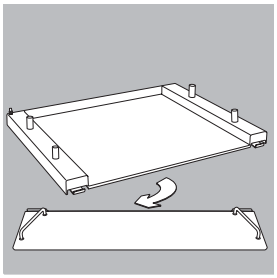
● Place your foot on the right-hand downholder to press the side plate of the scale to the floor; repeat this procedure on the left-hand side as well.

● Position the front stop bolts (right and left) to fix the scale in position and turn the lever.

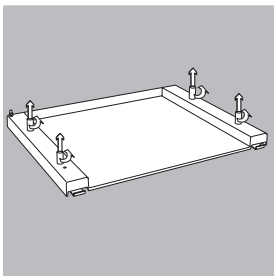
● Remove the right and left mounting aids as follows:
Unscrew the four M8 bolts as shown (wrench size: 13).

● Hook the drive-on ramp onto the right and left retainers.

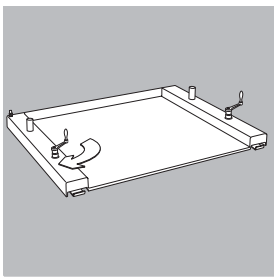
Transporting the IFXS4... (Option T7)



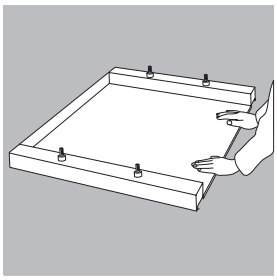
- ● Remove the drive-on ramp from the front of the scale.
- ● Make sure there is no load on the scale.
- ○ Make sure to observe the safety instructions.



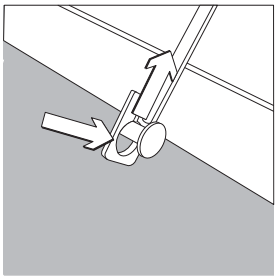
- ● Remove the threaded caps from the four threaded fasteners and save them in a safe place.
- ○ Lubricate the threaded fasteners regularly, so that the caps can be removed and the hand cranks attached at any time without difficulty.



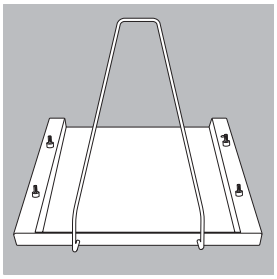
- ● Attach the two hand cranks to the two threaded fasteners at the front of the scale.
- ● Turn the cranks clockwise to lower the transport rollers.
- ○ Repeat this procedure for the two rear rollers.
  Important:
  Make sure there is no load on the platform before you move it.



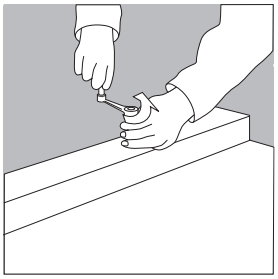
- ● The scale can now be pushed into the desired position (rate of speed: < 1m/s).
  Please observe the safety instructions.



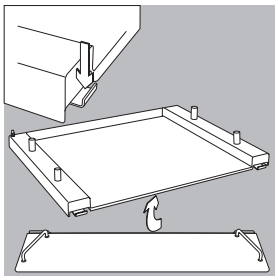
- ● If available, fasten the towing bar (optional) as shown.



- ○ The scale can now be pulled into the desired position (rate of speed: < 1 m/s).
  Please observe the safety instructions.
- ○ This procedure is useful, for example, for cleaning the surface beneath the scale at the place of installation.



- ● Return the weighing platform to the place of installation and retract the rollers.
- ● Remove the hand crank.
- ● Replace the four threaded caps.



- ● Fasten the drive-on ramp to the front of the scale.
- ○ Make sure to observe the safety instructions.

Connecting the IUXS... or IFXS...

Connecting Cable: IUXS.. or IFXS.. to Indicator

		No.: EX	Cable: type A	or	Cable: type B
V +	(Supply voltage +)	1	(white)	or	blue
V –	(Supply voltage –)	3	(brown)	or	black/brown
Signal +	(Output signal +)	5	(green)	or	white
Signal –	(Output signal –)	6	(yellow)	or	red/pink
Sense +	(Shield +)	2	(pink)	or	green
Sense –	(Shield –)	4	(gray)	or	gray
Ground	(Shield)				

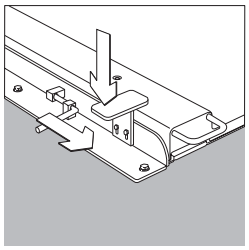
Care and Maintenance

Service
Regular servicing by a Sartorius technician will extend the service life of your IF.. scale or weighing system and help to ensure its continued weighing accuracy. Sartorius can offer you service contracts, with your choice of regular maintenance intervals ranging from 1 month to 2 years.

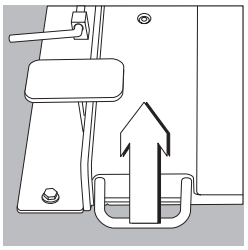
Repairs
⚠ Disconnect defective equipment from power immediately. Repairs may be performed only by authorized Sartorius service technicians using genuine Sartorius parts. Any attempt by untrained persons to perform repairs may result in considerable hazards for the user.
⚠ If a cable or cable gland is damaged or defective, replace the cable as a complete unit with all its connectors.

Cleaning
⚠ Always handle the equipment in keeping with its IP protection rating. Make sure that no liquid enters the IF.. housing.
○ Unplug the system from power before cleaning or performing maintenance or repair work. Clean the system regularly to remove all impurities.
○ Avoid generating static electricity. Devices rated to IP65 can be rinsed down with a jet of water that strikes the load plate from above.
⚠ When using high-pressure cleaning equipment to clean the IF.. scale, do not point the jet of steam directly at the load cells.
> If the water that you use to clean the scale is too hot or too cold, the difference in temperature between the water and the scale can cause condensation inside the scale housing.
This condensation can lead to malfunctions in the equipment.

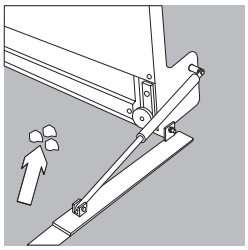
Cleaning Beneath the Load Plate (Option T8)
Important Note:
The load plate must be locked into the vertical position or held in this position by a second person.
Warning: Danger of personal injury! Make sure to observe all warnings and the safety precautions. All personnel must wear steel-toed boots while performing work that involves lifting or raising the load plate.



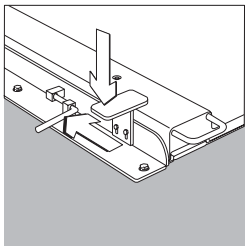
● Use the foot switches on the right and left and lower the safety catch.



● Use the handle to lift the front of the load plate upwards.
Observe all warnings and safety precautions!
Important: Lock the load plate into the vertical position.



● Clean the area beneath the load plate.



● Unlock the load plate from the vertical position, use the handle to lower the load plate, and secure the safety catches on the right and left.
Important:
If you do not unlock the load plate, the locking mechanism will be damaged.
Make sure the warnings and safety precautions are observed.

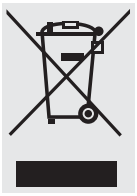
Cleaning Stainless Steel Surfaces
Clean all stainless steel parts regularly. Use a damp cloth or sponge to clean any stainless steel parts on the system. You can use any commercially available household cleaning agent that is suitable for use on stainless steel. Clean stainless steel surfaces by wiping them down. Then rinse the equipment thoroughly, making sure to remove all residues. Wipe down stainless steel parts again using a clean, damp cloth or sponge. Afterwards, allow the equipment to dry. If desired, you can apply oil to the cleaned surfaces as additional protection.
⚠ Do not use stainless steel cleaning agents that contain soda lye (caustic), acetic acid, hydrochloric acid, sulfuric acid or citric acid. The use of scrubbing sponges made with steel wool is not permitted. Solvents are permitted only for cleaning stainless steel parts.

Corrosive Environment
○ Remove all traces of corrosive substances on a regular basis.

Safety Inspection
If there is any indication that safe operation of the IF.. is no longer warranted; i.e.:
– If there is visible damage to the connecting cable,
– If the device no longer functions properly,
– If the equipment has been stored for a relatively long period under unfavorable conditions, or
– If the equipment has been subjected to rough handling during shipment,
● Make sure all safety instructions are observed, and notify your nearest Sartorius Service Center or the International Technical Support Unit based in Goettingen, Germany. Maintenance and repair work may be performed only by authorized Sartorius service technicians who have access to the required maintenance manuals and have received the necessary training.
⚠ The seals affixed to this equipment indicate that only authorized service technicians are allowed to open the equipment and perform maintenance work so that safe and trouble-free operation of the equipment is ensured and the warranty remains in effect.

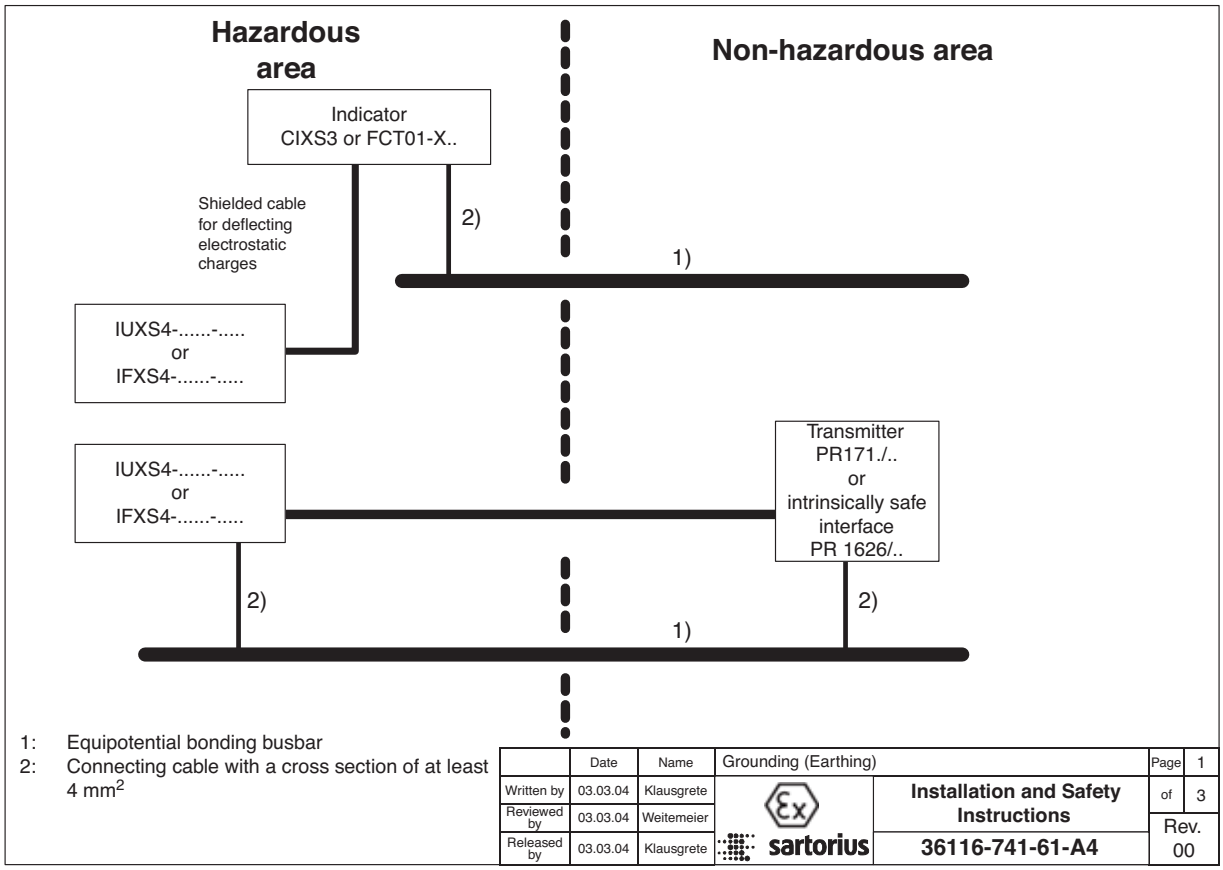
Storage and Shipping Conditions
○ The packaging used for shipping your Sartorius equipment is optimally designed to prevent damage during transport. It is a good idea to save the box and all parts of the packaging for future storage or shipment of the equipment. Only the original packaging provides the best protection for shipment.
○ Allowable storage temperature: –20°C to +75°C (–4°F to +167°F)
○ Allowable humidity during storage: max. 90%
○ Please refer to the information under “Warnings and Safety Precautions.”

Instructions for Recycling the Packaging



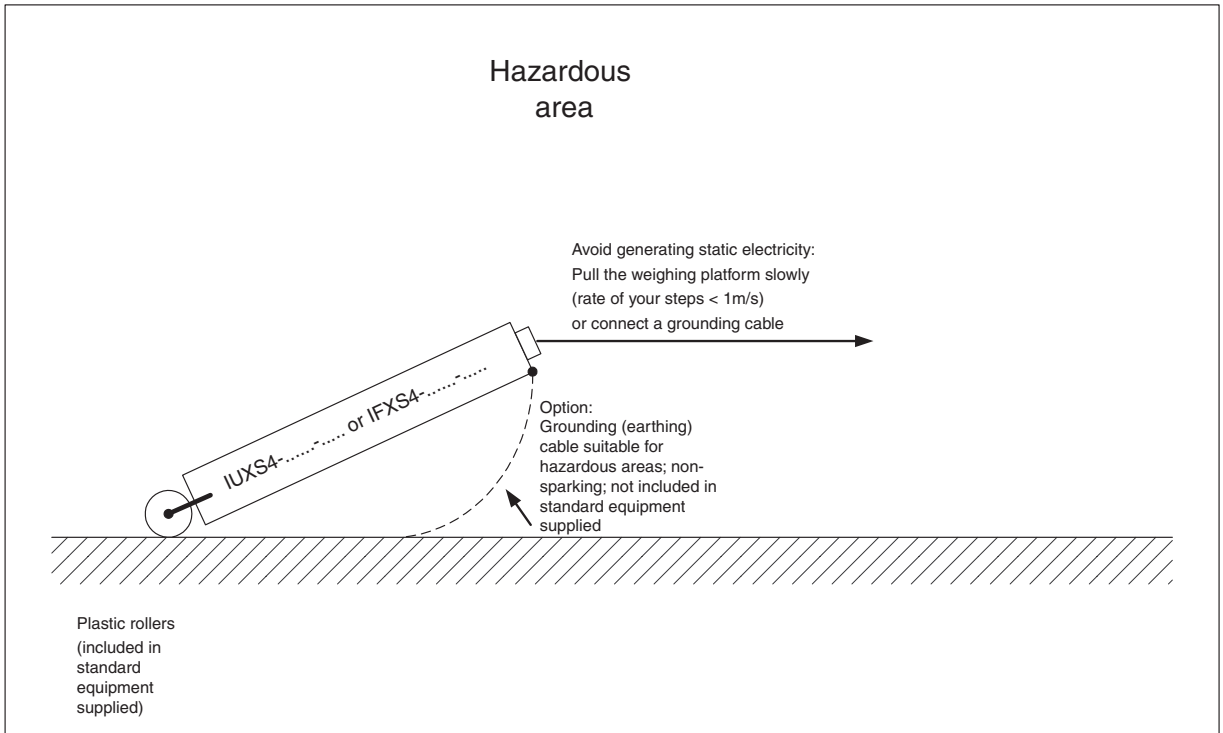
If you no longer need the packaging after successful installation of the equipment, you should return it for recycling. The packaging is made from environmentally friendly materials and is a valuable source of secondary raw material. Batteries are hazardous waste and must be disposed of separately. Please deposit empty batteries in the collection boxes set up in your area for this purpose. On request, Sartorius can provide GRS boxes for collecting used batteries (GRS stands for “Gemeinsames Rücknahme System,” a German organization for battery disposal*). Contact your local waste disposal authorities if you wish to scrap the equipment. Remove batteries before scrapping the equipment. Sartorius AG in Goettingen will take back equipment and packaging for disposal in accordance with the applicable laws.*

* These services are offered only within Germany. If you set up the equipment in a country other than Germany, please contact your local waste disposal authorities for information on similar services.

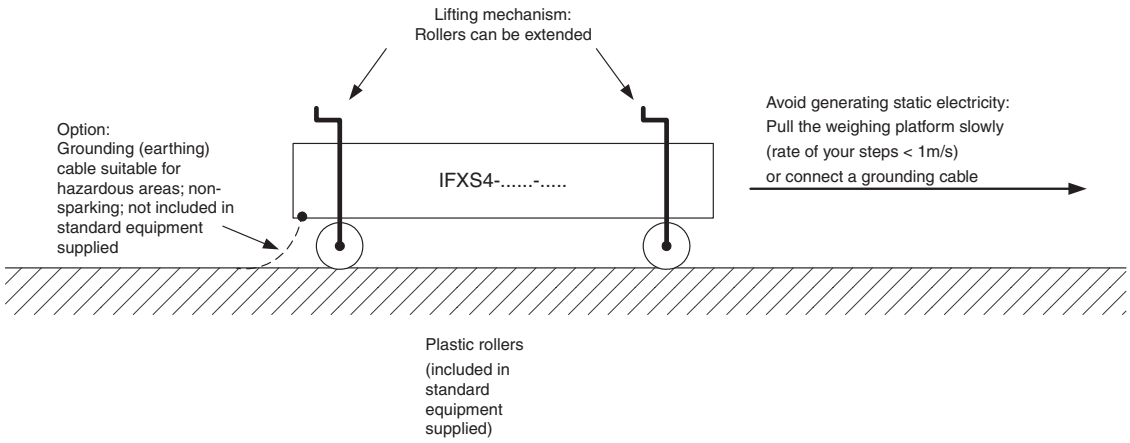


1: Equipotential bonding busbar
2: Connecting cable with a cross section of at least 4 mm^2

	Date	Name	Grounding (Earthing)		Page	1
Written by	03.03.04	Klausgrete	sartorius	Installation and Safety Instructions	of	3
Reviewed by	03.03.04	Weitemeier			Rev.	00
Released by	03.03.04	Klausgrete		36116-741-61-A4		

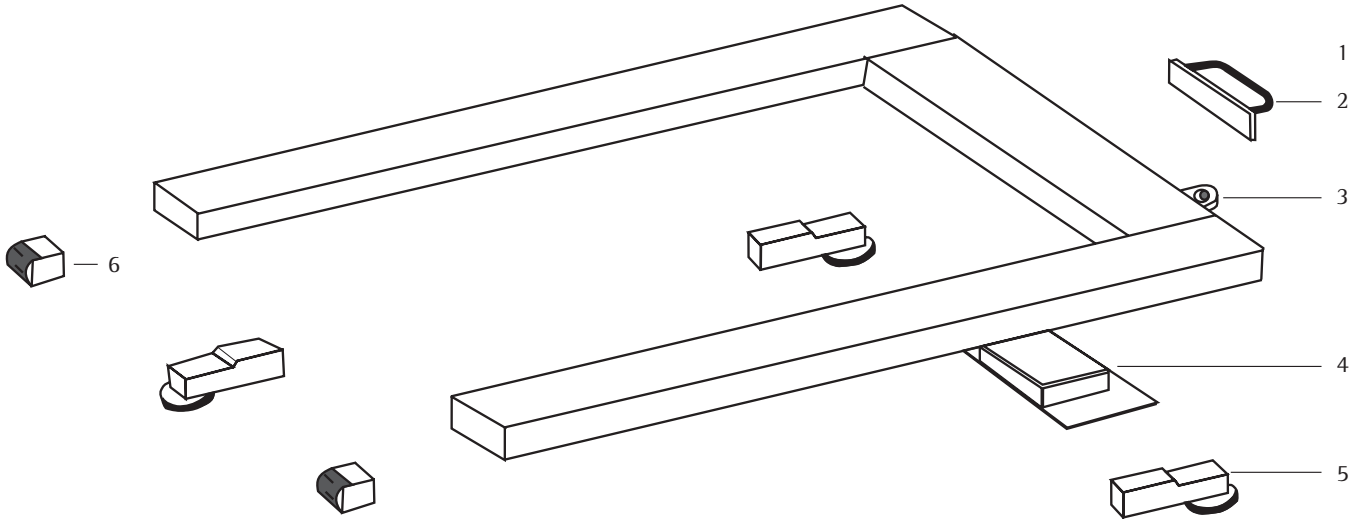

Hazardous area
Avoid generating static electricity:
Pull the weighing platform slowly
(rate of your steps < 1m/s)
or connect a grounding cable
IUXS4-.....-..... or IFXS4-.....-.....
Option:
Grounding (earthing) cable suitable for hazardous areas; non-sparking; not included in standard equipment supplied
Plastic rollers
(included in standard equipment supplied)

	Date	Name	Rollers for IUXS4-.....-..... or IFXS4-.....-.....		Page	2
Written by	03.03.04	Klausgrete	sartorius	Installation and Safety Instructions	of	3
Reviewed by	03.03.04	Weitemeier			Rev.	00
Released by	03.03.04	Klausgrete		36116-741-61-A4		

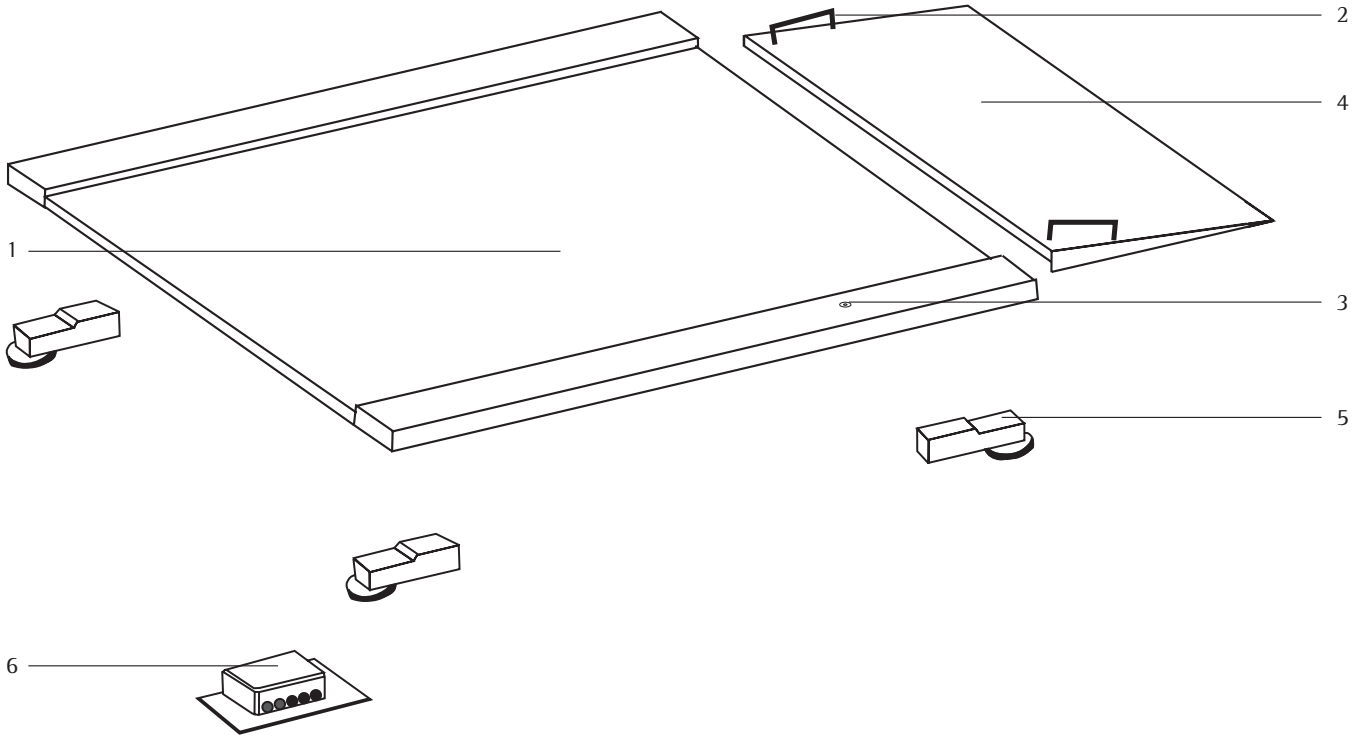

Hazardous area
Lifting mechanism:
Rollers can be extended
Option:
Grounding (earthing) cable suitable for hazardous areas; non-sparking; not included in standard equipment supplied
IFXS4-.....-.....
Avoid generating static electricity:
Pull the weighing platform slowly
(rate of your steps < 1m/s)
or connect a grounding cable
Plastic rollers
(included in standard equipment supplied)

	Date	Name	Rollers for IFXS4-.....-.....		Page	3
Written by	03.03.04	Klausgrete	sartorius	Installation and Safety Instructions	of	3
Reviewed by	03.03.04	Weitemeier			Rev.	
Released by	03.03.04	Klausgrete		36116-741-61-A4	00	

Übersichtsdarstellung



1 Wägebrücke
2 Tragegriff
3 Libelle
4 Kabelanschlusskasten
5 Wägezelle mit Lastfuß
6 Transportrolle



1 Wägeplattform
2 Halte- und Führungsgriffe
3 Libelle
4 Auffahrrampe
5 Wägezelle mit Lastfuß
6 Kabelanschlusskasten

Inhalt

12 Übersichtsdarstellung
13 Inhalt
13 Verwendungszweck
13 Sicherheits- und Warnhinweise
14 Aufstellhinweise
14 Installation
17 Anschluss der IUXS... oder IFXS...
18 Pflege und Wartung
19 Zertifikate für die Sicherheit der Waage

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:

● steht vor Handlungsanweisungen
○ steht vor Handlungsanweisungen, die nur unter bestimmten Voraussetzungen ausgeführt werden sollen
> beschreibt das, was nach einer ausgeführten Handlung geschieht
– steht vor einem Aufzählungspunkt
⚠ Weist auf eine Gefahr hin!
Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Schäden an Personen und Sachen führen. Die Modelle nur von qualifiziertem Personal installieren und betreiben. Die Sicherheits- und Warnhinweise in ihrer Gesamtheit bei der Installation, beim Betrieb, bei der Wartung und Reparatur des Gerätes befolgen. Normen, Verordnungen, sowie Unfallverhütung und den Umweltschutz des jeweiligen Landes befolgen und einhalten. Diese Hinweise sollten alle Beteiligten verstehen und die Dokumente stets griffbereit sein. Die Sicherheits- und Warnhinweise in den Unterlagen der angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel wie z.B.: Zubehör, befolgen. Diese Sicherheits- und Warnhinweise muss der Betreiber ggf. ergänzen. Das Bedienpersonal entsprechend einweisen. Die Einrichtungen immer frei zugänglich halten!

Verwendungszweck

Die Wägeplattform ist Bestandteil einer modular aufgebauten Waage, bestehend aus der Wägeplattform, und einem Auswertegerät/Indicator (bestehend aus Analog- Digitalwandler, sowie Anzeige- und Bedieneinrichtung) z.B.: Indicator Combics CIXS3 oder FCT01-X.
Für das jeweilige Auswertegerät/Indicator gibt es eine separate Betriebsanleitung.
Hinweis:
Die eichfähigen Modelle -.CE sind nur in Verbindung mit einem Auswertegerät/Indicator als Waage eichfähig!
Bevor die IU../IF.. Wägeplattform angeschlossen und in Betrieb genommen wird, die Aufstell- und Betriebsanleitung aufmerksam durchlesen und aufbewahren.

Sicherheits- und Warnhinweise

Allgemeine Bestimmungen für die Installation der Modelle IUXS.., IUXS...CE, IFXS.. und IFXS...CE
Das Modell IUXS.., IUXS...CE, IFXS.. oder IFXS...CE erfüllt die Anforderungen der EG-Richtlinie 94/9/EG für Geräte der Gerätegruppe II, Kategorie 2G und Kategorie 1D und sind gemäß EG-Baumusterprüfbescheinigung KEMA03ATEX1157X gekennzeichnet.
Ferner erfüllt das Modell IUXS.., IUXS...CE, IFXS.. oder IFXS...CE die Anforderungen der EG-Richtlinien für elektromagnetische Verträglichkeit und elektrische Sicherheit.

– Der Einsatzbereich der IUXS.., IUXS...CE, IFXS.. oder IFXS...CE ist in der Baumusterprüfbescheinigung definiert. Alle in der Baumusterprüfbescheinigung genannten Beschränkungen sind einzuhalten. Ein Betrieb der IUXS.., IUXS...CE, IFXS.. oder IFXS...CE über die Beschränkungen hinaus ist nicht zulässig und gilt als nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch.
Bei unsachgemäßer Installation entfällt die Gewährleistung. Bei einem Einsatz des Gerätes ausserhalb von Deutschland im explosionsgefährdeten Bereichen sind die nationalen Gesetzte/Vorschriften einzuhalten (z.B.: ElexV, EN60079-14 für Gas) und (ElexV, EN50281-1-2 für Staub). Den Lieferanten nach den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen befragen.
– Jeder Eingriff in die Geräte (ausser von durch Sartorius autorisierte Personen) führt zum Verlust der Zulassung und aller Garantieansprüche.
– Die Installation des Auswertegerät/Indicator muss von einer Elektrofachkraft erfolgen. Als Fachkraft gilt eine Person, die mit der Montage, Inbetriebnahme und Betrieb der Anlage vertraut ist. Die Elektrofachkraft verfügt über die ent-sprechende Qualifikation, die einschlägigen Bestimmungen und Vorschriften sind Ihr bekannt. Bei Bedarf den Händler oder Sartorius Kundendienst ansprechen.
– Elektrostatische Aufladung vermeiden. Die eigensichere Wägeplattform ist über den Schirm des Verbindungskabels mit dem Auswertegerät/Indicator verbunden. Potentialausgleichsklemme anschließen. Eine Unterbrechung der Potentialausgleichsleitungen ist untersagt. Die Erdung erfolgt über einen Gewindebolzen, eine Schraubklemme oder ist als Bohrung vorhanden. Die Stelle ist mit einem Erdungssymbol gekennzeichnet. Bei der Bohrung muss die Erdung mit einer Edelstahlschraube und Mutter vorgenommen werden. Zum Schutz vor Selbstlösen sollte eine Zahnscheibe untergelegt sein. Das Erdungskabel muss einen Mindestquerschnitt von 4 mm^2 haben und mit einer geeigneten Ringöse ausgestattet sein. Alle Geräte und Zubehörteile mit dem Potentialausgleich (PA) verbinden.
– Wird die Wägeplattform im Explosionsgefährdeten Bereich bewegt, gezogen (Schritttempo < 1 m/s), so kann ein optionales Erdungskabel von Sartorius an der Wägeplattform angeschlossen werden.
– Die Schnittstellenbuchse ohne Anschluss eines Verbindungskabels mit eine Schutzkappe verschließen.

Für den Benutzer
– Alle Wartungs-, Reinigungs- und Reparaturarbeiten an der Waage sind grundsätzlich im spannungsfreiem Zustand der errichteten Anlage durchzuführen.
– Erscheint Ihnen ein gefahrloser Betrieb nicht mehr gewährleistet, die Waage von der Betriebsspannung trennen und gegen weitere Benutzung sichern (z.B. bei einer Beschädigung).
Hinweis:
Wenn die Waage geeicht wird (eichfähig ist nur die komplette Waage, d.h.: IUXS.., IUXS...CE, IFXS.. oder IFXS...CE Wägeplattform in Verbindung mit einem Auswertegerät/Indicator (Analog-/Digitalwandler, z.B.: Indicator CIXS3 oder FCT01-X)), weisen die angebrachten Siegelmarken darauf hin, dass die Waage nur durch geschulte und autorisierte Fachkräfte geöffnet und gewartet werden darf. Der einwandfreie und sichere Betrieb ist dann gewährleistet. Bei zerstörten Siegelmarken erlischt die Eichgültigkeit. Die nationalen Gesetze und Vorschriften einhalten. In Deutschland ist eine Nacheichung durch das Eichamt erforderlich.

– Chemikalien (zB.: Gase oder Stäube), die die Geräte oder Kabel innen oder aussen angreifen und beschädigen können, sind fernzuhalten. Der IP Schutz des Gerätes und des Zubehörs (ab IP 65) einhalten, (DIN EN 60529).
– Die Ummantelung aller Verbindungskabel, sowie die der Litzen der inneren Verdrahtungen bestehen aus PVC-Material. Verkabelung: Die Ummantelung des Netzkabels besteht aus Gummi.
– Die Waage/Wägeanlage nicht unnötig extremen Temperaturen, aggressiven chemischen Dämpfen, Feuchtigkeit, Stößen und Vibrationen aussetzen. Die zulässige Umgebungstemperatur im Betrieb beträgt –20°C bis +40°C, bei geeichten Geräten –10°C bis +40°C. Eine gute Belüftung der Geräte ist erforderlich um Wärmestau zu vermeiden.
– Bei Verwendung fremdbezogener Kabel auf die Pinbelegungen achten. Die Anschlüsse des Kabels deshalb vor Anschluss an Sartorius Geräte nach dem entsprechenden Verbindungsplan prüfen und die abweichend belegten Leitungen trennen. Nicht von Sartorius gelieferte Kabel unterliegen der Verantwortung des Betreibers.
– Nur original Sartorius-Ersatzteile verwenden!

Aufstellhinweise

Auspacken

- ● Die beiliegende Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durchlesen.
- ● Das Gerät sofort nach dem Auspacken auf eventuell sichtbare äussere Beschädigungen überprüfen
- ○ Im Beschädigungsfall Kapitel »Pflege und Wartung«, Abschnitt »Sicherheitsüberprüfung« beachten
- ○ Alle Teile der Verpackung für einen eventuell notwendigen Versand aufbewahren, denn nur die Originalverpackung gewährleistet sicheren Transport
- ○ Vor dem Versand alle angeschlossenen Kabel trennen, um unnötige Beschädigungen zu vermeiden

Lieferumfang

- Wägeplattform IUXS.. oder IFXS..
- Aufstell- und Betriebsanleitung (incl. Zulassungen und dem Nachweis der Eigensicherheit)
- Installation und Sicherheitshinweise

Anforderungen an den Aufstellort

- ● Die Sicherheits- und Warnhinweise befolgen!
  Die IUXS.. oder IFXS.. ist so konstruiert, dass unter den im Betrieb üblichen Einsatzbedingungen zuverlässige Wägeergebnisse erzielt werden. Exakt und schnell arbeitet die IUXS.. oder IFXS.. , wenn der richtige Standort gewählt ist:
- IUXS.. oder IFXS.. auf eine stabile, gerade Fläche stellen. Die Bodenbelastung muss für die Wägeplattform und deren Belastung ausreichen. Das Gerät in Libelle stellen.
- extreme Wärme durch Aufstellen neben der Heizung oder direkte Sonneneinstrahlung vermeiden
- IIUXS.. oder IFXS..vor direktem Luftzug schützen (geöffnete Fenster und Türen)
- starke Erschütterungen vermeiden
- IUXS.. oder IFXS..vor aggressiven chemischen Dämpfen schützen
- extreme Feuchte vermeiden.
  Bei Nichtgebrauch ist die Anlage auszuschalten
- Der Arbeitstemperaturbereich liegt zwischen –20°C und +40°C, bei geeichten Geräten –10°C bis +40°C.
- Zeigen sich bei dieser Inbetriebnahme durch Transportschäden Abweichungen (keine Anzeige, keine Hinterleuchtung an dem Auswertegerät/Indicator, so ist die Anlage vom Netz zu trennen und der Service zu informieren, siehe: »Pflege und Wartung«, Abschnitt »Sicherheitsüberprüfung«

Schockbelastbarkeit
Die IUXS.. oder IFXS..-Modelle sind robust konstruiert, aber fallende Wägegüter, seitliche Stöße und Schockbelastungen sollten vermieden werden.

Hinweise zum Planen von Aufbauten
Bewegte oder rotierende Teile auf der IUXS.. oder IFXS.. müssen so gestaltet sein, das sie das Wägeergebnis nicht beeinflussen können.
Rotierende Teile sind z.B. auszuwuchten.
Die IUXS.. oder IFXS.. muss beim Wägen auf allen Seiten frei sein, so dass durch herabfallende Teile oder Schmutz keine Verbindung zwischen der Lastplatte und fest montierten Teilen entsteht.
Kabel oder andere Gegenstände dürfen keine Kräfte auf die Lastplatte ausüben.
Elektrostatische Aufladung vermeiden.

Einsatz der IUXS...CE oder IFXS...CE im eichpflichtigen Verkehr
Die Bauartzulassung zur Eichung gilt nur für nichtselbsttätige Waagen. Für selbsttätigen Betrieb mit oder ohne zusätzlich angebauten Zusatzeinrichtungen die für den Aufstellort geltenden nationalen Vorschriften einhalten.

Die Wägeanlage akklimatisieren
Eine Betauung kann auftreten (Kondensation von Luftfeuchtigkeit am Gerät), wenn ein kaltes Gerät in eine wesentlich wärmere Umgebung gebracht wird. Das vom Netz getrennte Gerät ca. 2 Stunden bei Raumtemperatur akklimatisieren. Das Gerät ständig am Netz lassen. Durch die dauernde positive Temperaturdifferenz zwischen Geräteinnenraum und Umgebung ist dann ein Feuchteeinfluss nahezu auszuschließen.

Installation

Hinweis:
Der Anschluss des Auswertegerät/Indicator, Aufstellung, Konfiguration, Inbetriebnahme, und Ersteinweisung darf nur durch geschulte Händler oder Sartorius-Kundendienstmitarbeiter erfolgen!
Zu weiteren Einstellungen wird das Sartorius Service Handbuch benutzt.

- Nicht unter Spannung am Gerät arbeiten!
- Die Installationsarbeiten nur mit Spezialwerkzeug durchführen!
- IP65- oder IP68-Schutz beeinflussende Arbeiten sind äußerst sorgfältig durchzuführen!
- Bei unsachgemäßer Installation entfällt die Gewährleistung.
- bei Einbau in Wägeanlagen ist die Maschinenrichtlinie (98/37/EG) zu beachten.
- Das Gerät in Libelle stellen.

Hinweis:
Eine einwandfreie Masseverbindung zwischen dem Auswertegerät/Indicator und der Plattform einhalten (Widerstand ≤1 Ohm). Der Schirm muss mit der PG-Verschraubung am AD-Wandler und mit der PG-Verschraubung an der Junctionbox verbunden werden.

IP68-Schutz bei Edelstahl Ausführung
Nach Schutzart IP68 ist die Wägeplattform Staubdicht: (Schutzart 6: Gegen das Eindringen von Staubteilchen nach Körnergröße) und Wasserdicht: (Schutzart 8: Gegen das Eindringen von Wasser beim Untertauchen bis 10 Meter).
Der IP68-Schutz ist nur gewährleistet bei:

- fachgerecht eingebauter Dichtung am Klemmanschlusskasten
- fachgerechter Verlegung, Installation und Verbindung der Anschlussleitungen und PG-Verschraubungen.

Kennzeichnungsschilder der Modelle IUXS...CE und IFXS...CE anbringen
Je nach Konfiguration der Waage sind entsprechende Kennzeichnungsschilder vor der Ersteichung erforderlich.
Die Schilder sind auf dem Auswertegerät/Indicator oder in besonderen Fällen auf dem hierfür vorgesehenen Kennzeichnungsschildträger anzubringen.
Der Kennzeichnungsschildträger befindet sich, wenn benötigt, im Lieferumfang des Auswertegerät/Indicator.
Der Kennzeichnungsschildträger wird an dem Verbindungskabel zwischen der IUXS..CE oder IFXS..CE und Auswertegerät/Indicator befestigt.

Netzanschluss
Die Stromversorgung erfolgt über das Verbindungskabel des Auswertegerät/Indicator.

Aufstellhinweise

Auspacken

● Die beiliegende Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durchlesen.

● Das Gerät sofort nach dem Auspacken auf eventuell sichtbare äußere Beschädigungen überprüfen.

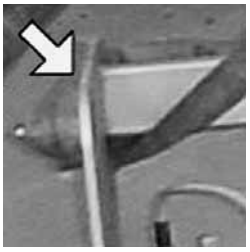
● Holzpalette oben öffnen.

○ Die Waage soll komplett aus der Holzpalette herausgehoben werden.

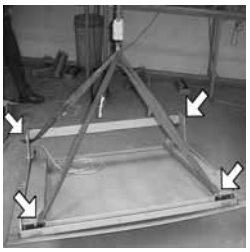
Hinweis:
Die höhenverstellbaren Lastfüße sind bereits für eine ebene Bodenfläche ab Werk eingestellt!
Eine unsachgemäße Handhabung der Waage kann zu Beschädigungen der Bauteile führen.
Die Sicherheit des Gerätes ist dann eingeschränkt.
Sicherheitshinweise befolgen!

● Gurte einhängen:

– Vorne um die Haltegriffe.



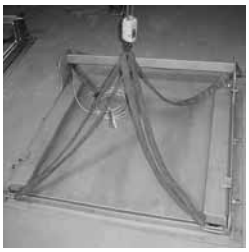
– Hinten um den Mitnehmerrahmen.



● Waage gleichmäßig anheben.

● Waage an den Aufstellort bringen.

⚠ Nicht unter die Last treten, es besteht Verletzungsgefahr!
Sicherheitshinweise befolgen!



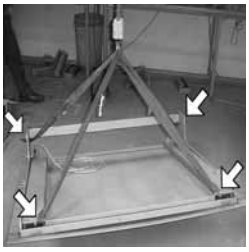
● Waage gleichmäßig am Aufstellort absetzen.

○ Der Aufstellort muss sauber, eben und für die Aufnahme der Last (Druckbelastung) geeignet sein. Bodenunebenheiten entfernen.

● Waage am Aufstellort nach Libelle ausrichten, Bodenrahmen auf Winkeligkeit prüfen. Winkeligkeit einhalten! Zur Kontrolle die Diagonalen messen.

● Dübellöcher für die Befestigungsanker (im Lieferumfang) anzeichnen.

– 8× Befestigungsanker: M 10-15/85



● Den Aufstellort frei machen. Waage gleichmäßig anheben.

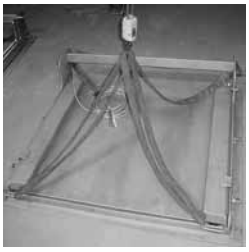
⚠ Nicht unter die Last treten, es besteht Verletzungsgefahr!
Sicherheitshinweise befolgen!

● Ankerlöcher (M10) in die Markierungen bohren. Mindesttiefe: 65 mm.

● Tiefe prüfen, Bohrstaub aus den Bohrungen entfernen (ggf. ausblasen).

● Aufstellort reinigen.

● Waage wieder vorsichtig auf den Aufstellort aufsetzen. Die Waage an den Bohrungen mit dem Bodenrahmen zur Deckung bringen.



● Waage am Aufstellort nach Libelle ausrichten, Bodenrahmen auf Winkeligkeit prüfen. Winkeligkeit einhalten! Zur Kontrolle die Diagonalen messen.

● Die Waage befestigen:
Die Befestigungsanker in die Bohrlöcher einschlagen. Die Schrauben anziehen: M10 (SW:17).

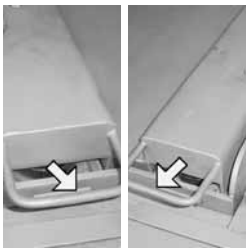
● Die Distanz der Niederhalter (rechts und links) kontrollieren:
– jeweils ein 2 mm starkes Distanzblech unterlegen, oder
– die Distanz messen.

○ Die Distanz: 2 mm in regelmäßigen Abständen prüfen.

● Den Abstand: 2 mm einstellen. Wenn nötig, die Schrauben des Niederhalters lösen: Befestigungsschrauben: M 8 (SW: 13)

● Bevor die Plattform der Waage in die vertikale Position geklappt werden kann, die Rastbolzen (rechts und links) lösen.

⚠ Beschädigungsgefahr der Rastbolzen! Die hinteren Rastbolzen dürfen nicht eingerastet sein!



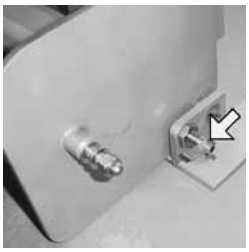
● Die Plattform an den Haltegriffen fassen und in die vertikale Position stellen.

Hinweis:
Die Plattform nur mit zwei Personen in die vertikale Position bringen!

⚠ Sicherheitshinweise beachten, es besteht Verletzungsgefahr. Sicherheitsschuhe tragen.

⚠ Verletzungsgefahr!

Nicht unter die Plattform treten!



● Rastbolzen (recht und links) umlegen. Der Bolzen fährt in die Wange und sichert die Plattform in der vertikalen Stellung.

○ Die Fläche unter der Plattform kann jetzt auch problemlos gereinigt werden.

● Gasdruckfedern (rechts und links) nach Abbildung einbauen. Die Schrauben anziehen: M10 (SW:17).

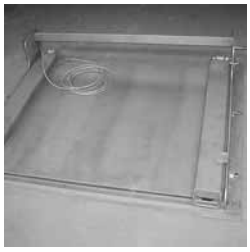
● Nach dem Einbau die Plattform wieder in die horizontale Lage klappen.

● Hintere Rastbolzen (recht und links) umlegen. Der Bolzen fährt aus der Wange und gibt die Plattform frei.

⚠ Beschädigungsgefahr der Rastbolzen! Die vorderen Rastbolzen dürfen nicht eingerastet sein!

● Die Plattform an den Haltegriffen fassen und in die horizontale Position stellen.
Hinweis:
Die Plattform nur mit zwei Personen in die horizontale Position bringen!

⚠ Sicherheitshinweise beachten, es besteht Verletzungsgefahr. Sicherheitsschuhe tragen. Nicht unter die Plattform treten!



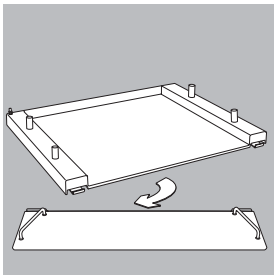
● Die Plattform befindet sich in der horizontalen Position.

● Mit dem Fuß auf den Niederhalter treten (rechts und links), die Wangen der Waagen auf den Boden drücken.

● Mit den vorderen Rastbolzen (rechts und links) die Plattform fixieren, Hebel umlegen.

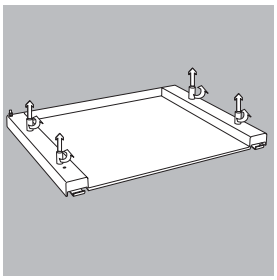
● Montagehilfe (rechts und links) demontieren: Die Schrauben heraus drehen: 4 × M8 (SW:13).

● Die Auffahrrampe rechts und links in die Vorrichtung einhängen.

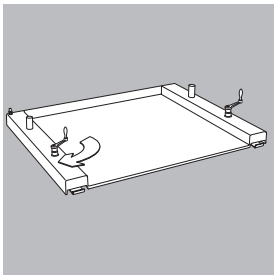


Transport der IFXS4...
(Option T7)

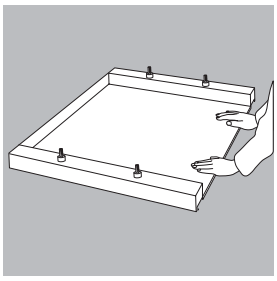
- ● Die Rampe vor der Lastplatte entfernen.
- ● Die Lastplatte muss unbelastet sein!
- ○ Sicherheitshinweise beachten!



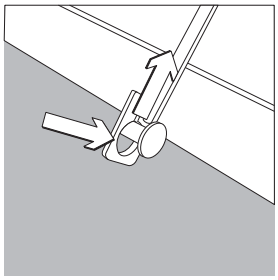
- ● Die vier Gewindeabdeckungen abschrauben und aufbewahren.
- ○ Die Gewindestangen gängig halten. Gewindestangen regelmäßig einfetten!



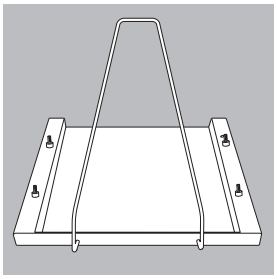
- ● Die zwei Handkurbeln auf die vorderen Gewinde schrauben.
- ● Im Uhrzeigersinn drehen, die Räder des Gerätes werden ausgefahren.
- ○ Den Vorgang für die hinteren Räder wiederholen.
  Achtung:
  Die Plattform muss unbelastet sein!



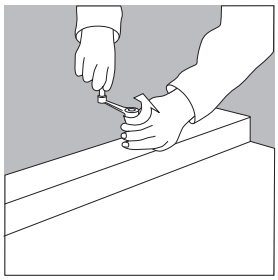
- ● Das Gerät kann jetzt verschoben werden, (Schritttempo < 1 m/s) Sicherheitshinweise beachten!



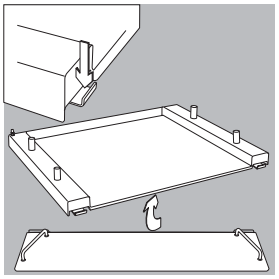
- ● Wenn eine Deichsel (Option) vorhanden ist, die Deichsel einhängen.



- ○ Das Gerät kann jetzt gezogen werden, (Schritttempo < 1 m/s) Sicherheitshinweise beachten!
- ○ Der Untergrund unter der Wägeplattform kann jetzt gereinigt werden.



- ● Das Gerät an den Aufstellort bringen, die Räder einfahren.
- ● Handkurbeln abnehmen.
- ● Die vier Gewindeabdeckungen aufschrauben.



- ● Die Rampe vor die Lastplatte einhängen.
- ○ Sicherheitshinweise beachten!

Anschluss der IUXS.. oder IFXS..

Verbindungskabel IUXS.. oder IFXS.. zum Auswertegerät

		Nr.: EX	Kabel, Typ: A	oder	Kabel, Typ: B
V +	(Versorgungsspannung +)	1	(Weiss)	oder	Blau
V –	(Versorgungsspannung -)	3	(Braun)	oder	Schwarz/Braun
Signal +	(Ausgangssignal +)	5	(Grün)	oder	Weiss
Signal –	(Ausgangssignal -)	6	(Gelb)	oder	Rot/Rosa
Sense +	(Schirmleitung +)	2	(Rosa)	oder	Grün
Sense –	(Schirmleitung -)	4	(Grau)	oder	Grau
Masse	(Schirm)				

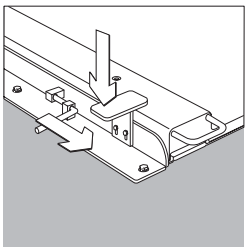
Pflege und Wartung

Service
Eine regelmäßige Wartung Ihrer IF.. oder der Wägeanlage durch einen Mitarbeiter des Sartorius Kundendienstes gewährleistet deren fortdauernde Messsicherheit. Sartorius kann Ihnen Wartungsverträge mit Zyklen von 1 Monat bis zu 2 Jahren anbieten.

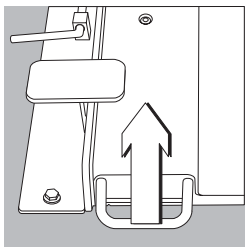
Reparaturen
⚠ Defektes Gerät sofort von Netz trennen! Reparaturen nur durch von Sartorius autorisiertes Fachpersonal mit Originalersatzteilen durchführen lassen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
⚠ Defekte oder beschädigte Kabel oder Kabelverschraubungen als Einheit austauschen lassen!

Reinigung
⚠ IP-Schutz einhalten! Es darf keine Flüssigkeit in die IF.. gelangen!
○ Vor der Reinigung, Wartung oder Reparatur die Anlage von der Betriebsspannung trennen. Die Anlage regelmäßig von Verunreinigungen befreien.
⚠ Elektrostatische Aufladung vermeiden. Geräte mit einem IP-Schutz ab IP65 können auch mit einem von oben auf die Lastplatte gerichteten Wasserstrahl abgespült werden.
⚠ Bei Reinigung mit einem Hochdruckreiniger den Dampfstrahl nicht auf die Wägezellen richten.
> Bei Reinigung mit zu heißem oder kaltem Wasser kann sich durch den Temperaturunterschied Schwitzwasser im Gerät bilden. Schwitzwasser kann zu Fehlfunktionen im Gerät führen.

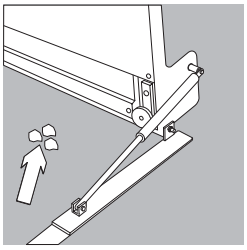
Reinigung unter der Lastplatte (Option T8)
Hinweis: Die Lastplatte ist in der Vertikalen Stellung zu arretieren, oder von einer zweiten Person in dieser Stellung festzuhalten. Achtung Verletzungsgefahr, Sicherheitshinweise befolgen, Sicherheitsschuhe tragen!



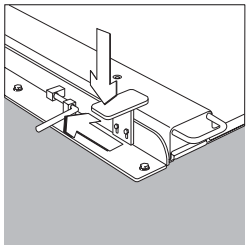
● Fußtaste Rechts und Links betätigen, den Sicherungsriegel umlegen.



● Lastplatte an dem Griff nach oben drücken.
Die Sicherheits- und Warnhinweise beachten!
Achtung: Die Waage ist in der vertikalen Stellung zu arretieren!



● Den Stellplatz reinigen.



● Arretierung lösen, Lastplatte an dem Griff wieder nach unten ziehen, Sicherungsriegel rechts und links einstecken.
Achtung:
Nicht gelöste Arretierungen werden beschädigt!
Sicherheitshinweise beachten!

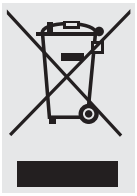
Reinigung der Edelstahloberflächen
Grundsätzlich alle Edelstahlteile in regelmäßigen Abständen reinigen. Edelstahlteile an der Anlage mit einem feuchten Tuch oder Schwamm reinigen. Handelsübliche Haushaltsreiniger, die für Edelstahl geeignet sind (z.B. Stahlfix), können gefahrlos eingesetzt werden. Edelstahloberflächen durch einfaches Abreiben reinigen. Danach gründlich nachspülen, bis alle Rückstände beseitigt sind. Edelstahlteile am Gerät mit einem feuchten Tuch oder Schwamm nachreinigen. Anschließend das Gerät trocknen lassen. Als zusätzlicher Schutz kann ein Pflegeöl aufgetragen werden.
⚠ Keine Reinigungsmittel für Edelstahlteile verwenden, die Natronlauge, Essig-, Salz-, Schwefel- oder Zitronensäure enthalten. Die Verwendung von Putzschwämmen aus Stahlwolle (z.B. AKOpads) ist verboten! Lösungsmittel nur ausschließlich für die Reinigung von Edelstahlteilen verwenden.

Korrosive Umgebung
○ Korrosionsauslösende Substanzen regelmäßig entfernen.

Sicherheitsüberprüfung
Erscheint ein gefahrloser Betrieb der IF.. nicht mehr gewährleistet:
– Wenn das Verbindungskabel sichtbare Beschädigungen aufweist
– Wenn das Gerät nicht mehr arbeitet
– Nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen
– Nach schweren Transportbeanspruchungen
● Die Sicherheits- und Warnhinweise beachten!
Den Sartorius Kundendienst benachrichtigen. Instandsetzungsmaßnahmen dürfen ausschließlich von Fachkräftenausgeführt werden, die Zugang zu den nötigen Instandsetzungs-Unterlagen und Anweisungen haben und an entsprechend geschult sind.
⚠ Die auf dem Gerät angebrachten Siegelmarken weisen darauf hin, dass das Gerät nur durch autorisierte Fachkräfte geöffnet und gewartet werden darf, damit der einwandfreie und sichere Betrieb des Gerätes gewährleistet ist und die Garantie erhalten bleibt.

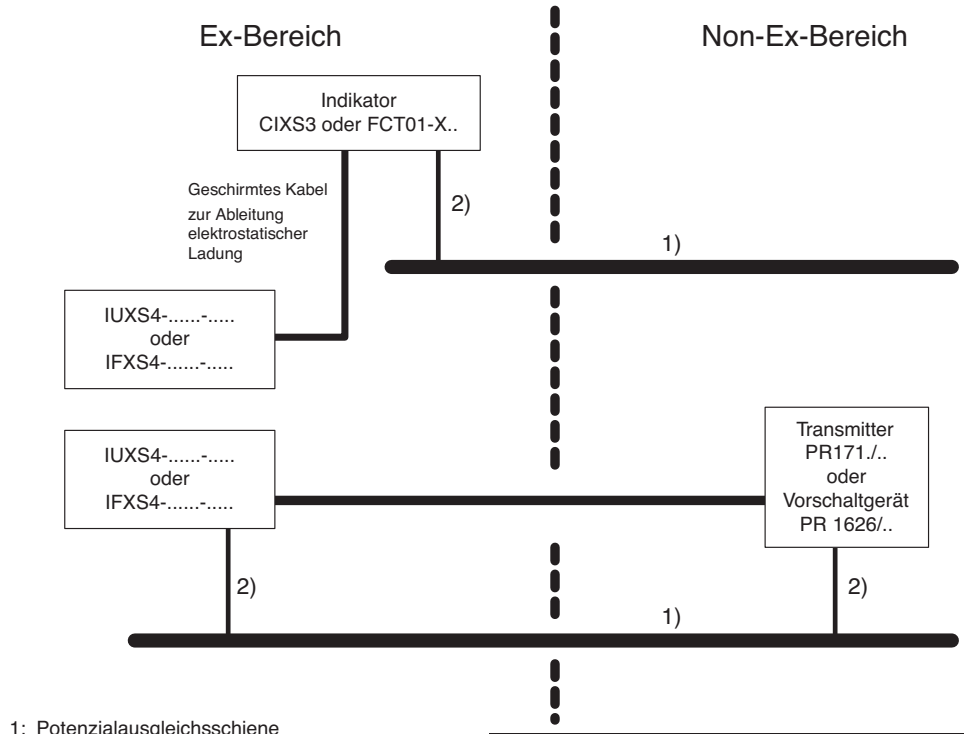
Lager- und Transportbedingungen
○ Auf dem Transportweg sind unsere Geräte soweit wie nötig durch die Verpackung geschützt. Für eine Einlagerung der IF... oder einen eventuell notwendigen Rückversand alle Teile der Verpackung aufbewahren.
○ Lagertemperatur: –20 °C ... +75°C
○ Zulässige Lagerfeuchte: max. 90%
○ Nach den unter Punkt »Sicherheits- und Warnhinweise« beschriebenen Anweisungen richten.

Entsorgungshinweise



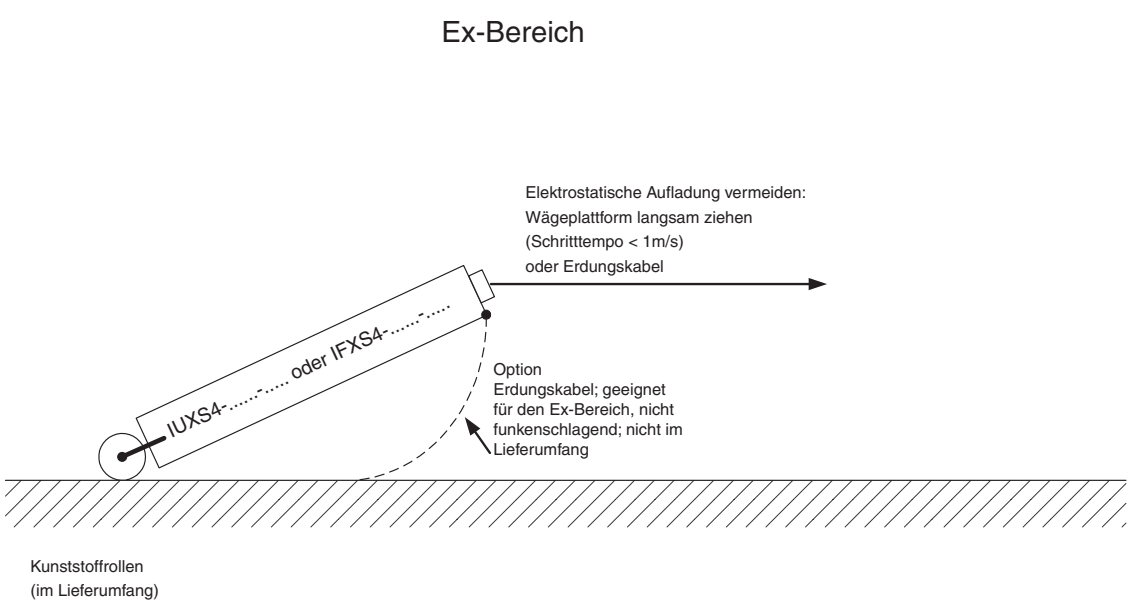
Wird die Verpackung nicht mehr benötigt, diese der örtlichen Müllentsorgung zuführen. Die Verpackung besteht durchweg aus umweltverträglichen Materialien, die als wertvolle Sekundärrohstoffe dienen. Leere Akkus gehören nicht in den normalen Hausmüll. Leere Akkus in die örtlichen Sammelboxen einwerfen.
Auf Anfrage bei Sartorius stellt die GRS (Stiftung Gemeinsames Rücknahmesystem Batterien*) entsprechende Sammelboxen zur Verfügung. Bei Verschrottung des Gerätes die örtlichen Behörden ansprechen. Vor Verschrottung des Gerätes die Akkus entfernen. Auch die Sartorius AG bietet die Rücknahme und gesetzeskonforme Entsorgung der Geräte an*.
In anderen Ländern die örtlichen Behörden ansprechen.

* Das Rücknahmesystem kann nur in Deutschland genutzt werden!



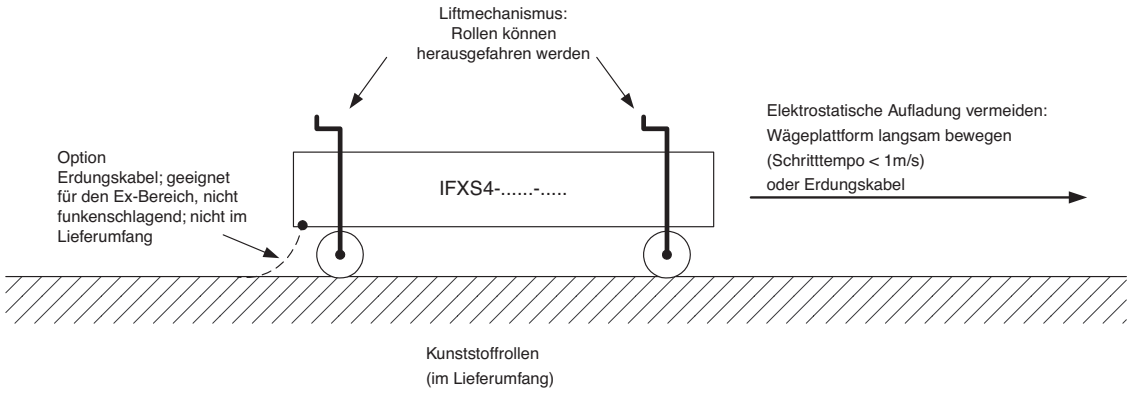
1: Potenzialausgleichsschiene
2: Anschlusskabel, Querschnitt mindestens 4 mm^2

	Datum	Name	Erdung		Blatt	1
Bearbeiter	03.03.04	Klausgrete	sartorius	Installations- und Sicherheitshinweise	von	3
Geprüft	03.03.04	Weitemeier			Rev.	
Freigabe	03.03.04	Klausgrete		36116-740-61-A4	00	



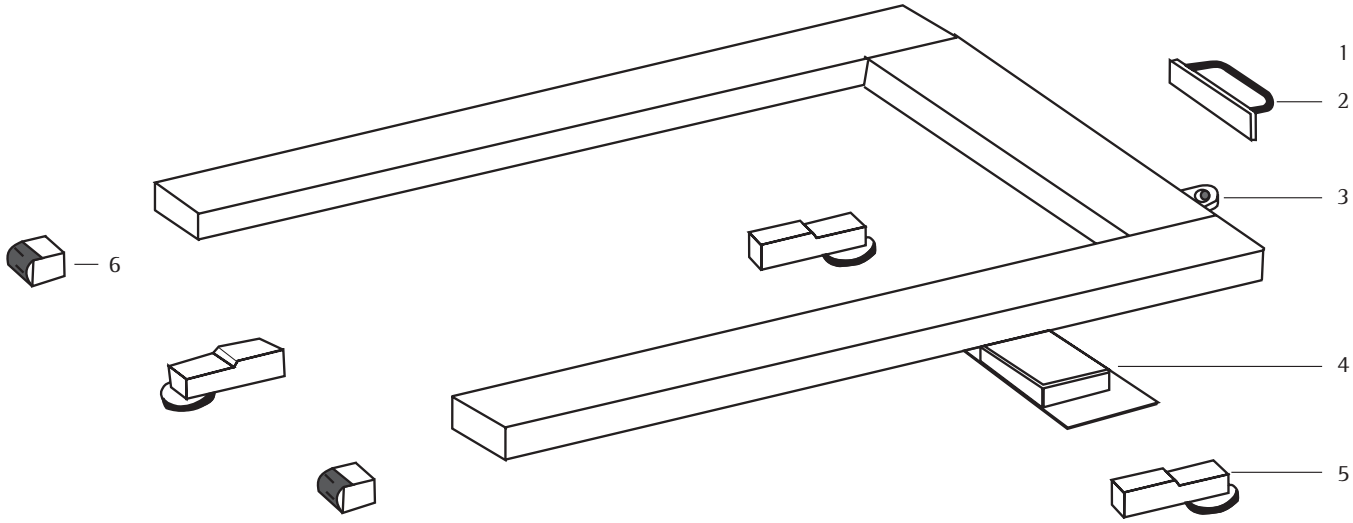
	Datum	Name	Rollen bei IUXS4-.....-..... oder IFXS4-.....-.....		Blatt	2
Bearbeiter	03.03.04	Klausgrete	sartorius	Installations- und Sicherheitshinweise	von	3
Geprüft	03.03.04	Weitemeier			Rev.	
Freigabe	03.03.04	Klausgrete		36116-740-61-A4	00	

Ex-Bereich

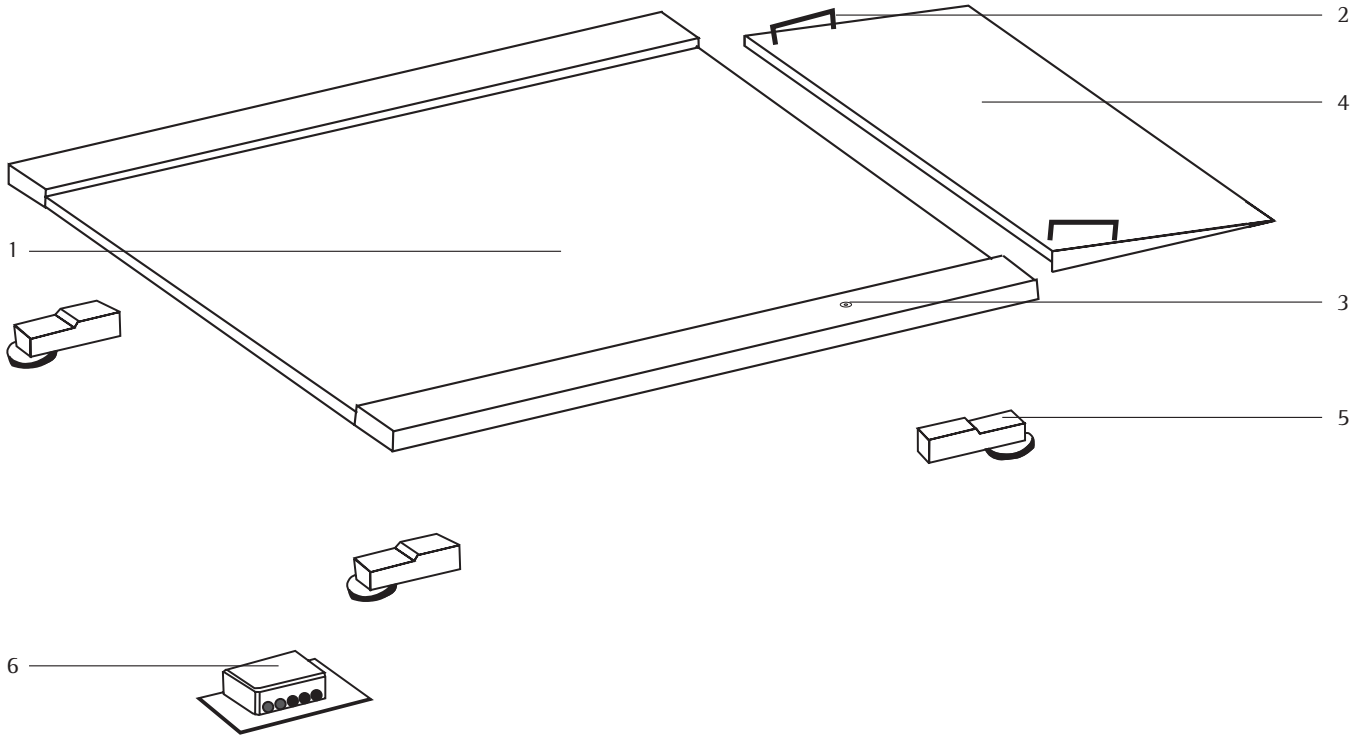


	Datum	Name	Rollen bei IFXS4-.....-.....		Blatt	3
Bearbeiter	03.03.04	Klausgrete	sartorius	Installations- und Sicherheitshinweise	von	3
Geprüft	03.03.04	Weitemeier			Rev.	
Freigabe	03.03.04	Klausgrete		36116-740-61-A4	00	

Vue d'ensemble



1 Pont de pesée
2 Poignée
3 Niveau à bulle
4 Boîte de jonction de câbles
5 Capteur de pesée sur pied
6 Roue pour le transport



1 Plate-forme de pesée
2 Poignées de guidage
3 Niveau à bulle
4 Rampe d'accès
5 Capteur de pesée sur pied
6 Boîte de jonction de câbles

Sommaire

21 Vue d'ensemble
22 Sommaire
22 Description générale
22 Conseils de sécurité
23 Conseils d'installation
23 Installation
26 Raccordement de IUXS... et de IFXS...
27 Entretien et maintenance
28 Certificats pour la sécurité de la balance

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :

● indique une action qu'il est conseillé d'effectuer,
○ indique une action qu'il est conseillé d'effectuer uniquement sous certaines conditions,
> décrit ce que provoque l'action que vous venez d'effectuer,
– est placé devant une énumération,
⚠ indique un danger.

Toute utilisation non conforme peut entraîner des dommages matériels et corporels. Seuls des membres du personnel ayant la qualification nécessaire sont autorisés à installer et à utiliser les appareils. Respecter l'ensemble des consignes de sécurité lors de l'installation, pendant le fonctionnement, la maintenance et la réparation de l'appareil. Respecter les normes, les réglementations ainsi que les consignes de prévention des accidents et de protection de l'environnement en vigueur dans votre pays. Toutes les personnes concernées doivent parfaitement comprendre ces conseils et avoir en permanence accès à la documentation sur les appareils. Suivre les conseils de sécurité mentionnés dans les documents concernant les autres appareils électriques connectés tels que les accessoires. Ces conseils de sécurité doivent, le cas échéant, être complétés par l'exploitant de l'appareil. Le personnel qui utilise l'appareil doit alors être informé en conséquence. Veiller à ce que l'accès aux installations soit toujours libre !

Description générale

La plate-forme de pesée fait partie intégrante d'une balance modulaire constituée de la plate-forme de pesée et d'un indicateur (qui comprend un convertisseur analogique/numérique et une unité d'affichage et de commande) par ex. : indicateur Combics CIXS3 ou FCT01-X.
L'indicateur dispose de son propre mode d'emploi séparé.
Remarque :
Les modèles -.CE pour usage en métrologie légale ne peuvent être utilisés en usage réglementé que s'ils sont connectés à un indicateur ! Avant de connecter et d'utiliser votre plate-forme de pesée IU../IF.., veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour une éventuelle consultation ultérieure.

Conseils de sécurité

Prescriptions générales pour l'installation des modèles IUXS.., IUXS...CE, IFXS.. et IFXS...CE
Les modèles IUXS.., IUXS...CE, IFXS.. ou IFXS...CE sont conformes à la directive européenne 94/9/CE concernant les appareils du groupe d'appareils II, catégorie 2G et catégorie 1D, et ils sont identifiés conformément au certificat d'examen CE de type KEMA03ATEX1157X.
De plus, les modèles IUXS.., IUXS...CE, IFXS.. ou IFXS...CE répondent aux exigences des directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.

– Le domaine d'utilisation des modèles IUXS.., IUXS...CE, IFXS.. ou IFXS...CE est défini dans le certificat d'examen de type. Toutes les limitations mentionnées dans le certificat d'examen de type doivent être respectées. Un fonctionnement des modèles IUXS.., IUXS...CE, IFXS.. ou IFXS...CE au-delà des limitations n'est pas autorisé et est considéré comme une utilisation non conforme aux dispositions. Toute installation non conforme fait perdre tout droit à la garantie. Si vous utilisez l'appareil en dehors de la République Fédérale d'Allemagne dans un domaine à risques d'explosions, il convient de respecter les lois/directives nationales en vigueur (par ex. : ElexV, EN60079-14 pour le gaz) et (ElexV, EN50281-1-2 pour la poussière). Renseignez-vous auprès de votre revendeur en ce qui concerne les directives en vigueur dans votre pays.
– Toute intervention sur les appareils (excepté de la part des personnes autorisées par la société Sartorius) conduit à la perte de l'approbation et de tout droit à la garantie.
– L'installation de l'indicateur doit être effectuée par un spécialiste. Un spécialiste est une personne qui est familiarisée avec le montage, la mise en service et le fonctionnement de l'installation. Le spécialiste doit disposer de la qualification correspondante et également connaître les réglementations et directives en vigueur. En cas de besoin, adressez-vous au service après-vente Sartorius ou à votre revendeur.
– Eviter les charges électrostatiques. La plate-forme de pesée à sécurité intrinsèque est connectée à l'indicateur par l'intermédiaire du blindage du câble de raccordement. Connecter la borne d'équipotentialité. Le conducteur de protection ne doit pas être interrompu. La mise à la terre s'effectue à l'aide d'un boulon fileté, d'une borne à vis ou est disponible sous la forme d'un trou de perçage. L'emplacement est indiqué par un symbole de mise à la terre. La mise à la terre à l'aide de ce trou de perçage doit être effectuée avec une vis en acier inoxydable et un écrou. Pour empêcher que la vis ne se desserre, il faut mettre une rondelle crantée. Le câble de mise à la terre doit avoir une section transversale minimum de 4 mm^2 et être muni d'un œillet approprié. Relier tous les appareils et accessoires à la borne d'équipotentialité (PA).
– Si la plate-forme de pesée est déplacée ou tirée à l'intérieur du domaine à risques d'explosions (déplacement au pas < 1 m/s), il est possible de connecter un câble de mise à la terre optionnel de Sartorius à la plate-forme de pesée.
– Si le connecteur femelle de l'interface n'est pas relié à un câble de raccordement, il doit être obturé par un capuchon de protection.

A l'attention de l'opérateur
– Toutes les opérations de maintenance et de nettoyage ainsi que toutes les réparations effectuées sur la balance doivent uniquement avoir lieu lorsque le système n'est pas sous tension.
– S'il vous semble que la balance ne peut plus fonctionner sans danger, débranchez-la du secteur et assurez-vous qu'elle ne sera plus utilisée (par ex. en cas de dommage).
Remarque :
Si la balance doit être approuvée pour l'utilisation en usage réglementé (seul le dispositif entier est destiné à un usage en métrologie légale, c'est-à-dire : plate-forme de pesée IUXS.., IUXS...CE, IFXS.. ou IFXS...CE connectée à un indicateur, par ex. : indicateur CIXS3 ou FCT01-X), les sceaux adhésifs apposés sur l'appareil indiquent que seul un personnel qualifié et ayant reçu la formation correspondante est autorisé à ouvrir la balance et à en effectuer la maintenance afin de garantir un fonctionnement parfait et fiable. En cas de destruction des sceaux adhésifs, l'autorisation pour l'utilisation en usage réglementé n'est plus valable. Vous devez alors respecter les lois et directives nationales en vigueur dans votre pays. En Allemagne, la balance doit faire l'objet d'une nouvelle vérification.

– Tous les produits chimiques (par ex. : gaz ou poussières) susceptibles d'attaquer et d'endommager l'intérieur ou l'extérieur des appareils ainsi que les câbles doivent en être tenus éloignés. Respecter l'indice de protection IP de l'appareil et des accessoires (à partir de IP 65), (DIN EN 60529).
– La gaine de tous les câbles de raccordement ainsi que celle des câbles toronnés des câblages intérieurs sont en PVC. Câblage : La gaine du câble de raccordement au secteur est en caoutchouc.
– Ne pas exposer inutilement la balance à des températures, des vapeurs chimiques corrosives, de l'humidité, des chocs ou des vibrations extrêmes. La gamme de température ambiante autorisée pendant le fonctionnement est de -20°C à +40°C, de -10°C à +40°C pour les appareils approuvés pour l'utilisation en usage réglementé. Il faut veiller à suffisamment aérer les appareils afin d'éviter toute accumulation de chaleur.
– Si vous utilisez des câbles de raccordement prêts à l'emploi, veuillez contrôler l'affectation des broches. C'est pourquoi vous devez vérifier les schémas de câblage correspondants du câble avant de le connecter aux appareils Sartorius et supprimer les branchements non conformes. L'utilisateur engage sa propre responsabilité concernant tout raccordement de câbles non livrés par Sartorius.
– N'utiliser que des pièces de rechange d'origine Sartorius.

Déballage

- ● Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre nouvel appareil.
- ● Aussitôt après avoir déballé l'appareil, veuillez vérifier s'il ne présente aucune détérioration externe visible.
- ○ Si ce devait être le cas, veuillez vous reporter au chapitre « Entretien et maintenance », paragraphe « Contrôle de sécurité ».
- ○ Veuillez conserver tous les éléments de l'emballage au cas où une éventuelle réexpédition serait nécessaire, car seul l'emballage d'origine vous garantit la sécurité nécessaire pendant le transport.
- ○ Avant le transport, démontez tous les câbles de connexion afin d'éviter tout dommage.

Contenu de la livraison

- Plate-forme de pesée IUXS.. ou IFXS..
- Mode d'emploi (y compris approbations et attestation de sécurité intrinsèque)
- Manuel d'installation et conseils de sécurité

Exigences concernant le lieu d'installation

- ● Veillez à suivre les conseils de sécurité. Les modèles IUXS.. ou IFXS.. ont été conçus pour donner des résultats de pesée fiables dans les conditions d'utilisation habituelles en milieu industriel. Ils travaillent de façon rapide et précise lorsque leur lieu d'installation a été convenablement choisi :
- Installer l'appareil sur une surface stable et plane. La surface où est installée l'appareil doit pouvoir supporter le poids de la plate-forme de pesée et de sa charge. Mettre l'appareil à niveau.
- Eviter les rayonnements de chaleur extrêmes, par exemple dus à un radiateur ou aux rayons du soleil directs.
- Protéger l'appareil des courants d'air directs causés par des fenêtres ou des portes ouvertes.
- Eviter les vibrations extrêmes.
- Protéger l'appareil de dégagements chimiques corrosifs.
- Eviter de l'exposer à une humidité extrême.
  Si vous n'utilisez pas votre installation, veuillez l'éteindre.
- Les conditions réglementaires d'utilisation vont de –20°C à +40°C et de –10°C à +40°C pour les balances approuvées pour l'utilisation en usage réglementé.
- Si lors de la mise en service, vous constatez des écarts provoqués par des dommages dus au transport (pas d'affichage, pas de rétroéclairage sur l'indicateur), débranchez l'installation du secteur et informez-en le service après-vente. Voir chapitre «Entretien et maintenance», paragraphe «Contrôle de sécurité ».

Résistance aux chocs

Malgré la construction robuste des modèles IUXS.. et IFXS.., il faut tout de même éviter de faire tomber des objets sur la plate-forme, de l'exposer à des chocs latéraux ou à des chocs violents.

Conseils pour l'installation de transporteurs

Tout élément en mouvement ou en rotation destiné à être fixé de façon permanente sur les plates-formes IUXS.. ou IFXS.. doit être conçu de manière à ce qu'il n'influe pas sur les résultats de pesée. Les mécanismes rotatifs doivent par exemple être convenablement équilibrés.
Lors des opérations de pesée, un espace suffisant doit être préservé de chaque côté des plates-formes IUXS.. ou IFXS.. de manière à ce qu'aucune pièce ou des dépôts de saletés ne tombent entre la plate-forme de pesée et les parties fixes. Les câbles ou tout autre objet ne doivent exercer aucune force sur la plate-forme de pesée. Eviter les charges électrostatiques.

Utilisation de IUXS...CE ou IFXS...CE en usage réglementé

La vérification d'instruments de pesage assujettis à l'approbation de type n'est valable que pour les instruments de pesage à fonctionnement non automatique. En ce qui concerne un fonctionnement automatique avec ou sans dispositifs intégrés auxiliaires, il vous faut respecter les règlements nationaux en vigueur sur le lieu d'installation.

Adaptation du dispositif de pesée à l'environnement

Il peut se produire de la condensation lorsqu'un appareil froid est placé dans un environnement nettement plus chaud. Adaptez dans ce cas l'appareil, débranché du secteur, à la température de la pièce pendant environ deux heures. Puis laissez-le continuellement branché. L'influence de l'humidité est pratiquement exclue du fait de la différence de température en permanence positive entre l'intérieur de l'appareil et son environnement.

Remarque :
Le raccordement, l'installation, la configuration, la mise en service d'un indicateur ainsi que la formation du personnel utilisateur doivent être réalisés uniquement par les revendeurs spécialisés ayant reçu la formation nécessaire ou par les membres du service après-vente Sartorius. Pour tout autre réglage, veuillez vous reporter au manuel de service après-vente Sartorius.

- Il est interdit d'effectuer des réglages sur l'appareil lorsque celui-ci se trouve sous tension.
- Tous les travaux d'installation ne peuvent être effectués qu'avec des outils spéciaux.
- Tous les travaux subordonnés à l'indice de protection IP65 ou IP68 doivent être effectués avec un soin tout particulier.
- Toute installation non conforme fait perdre tout droit à la garantie.
- Lors du montage dans des dispositifs de pesée, veuillez vous conformer à la directive relative aux machines (98/37/CE).
- Mettre l'appareil à niveau.

Remarque :
Veillez à effectuer une connexion de masse conforme aux normes de sécurité entre l'indicateur et la plate-forme de pesée (résistance <1 ohm). L'écran électrostatique doit être relié à l'aide d'un presse-étoupe au convertisseur analogique/numérique et avec un presse-étoupe à la boîte de jonction de câbles.

Protection IP68 pour la version en acier inoxydable

Conformément à la norme de protection IP68, la plate-forme de pesée est protégée contre les poussières : (indice de protection 6 : contre l'introduction de poussières de la taille de grains) et contre les projections d'eau : (indice de protection 8 : contre l'introduction d'eau en cas d'immersion jusqu'à 10 mètres). La protection IP68 est garantie uniquement :

- si un joint d'étanchéité conforme est intégré à la boîte de jonction de câbles et
- si la pose, l'installation et le raccordement des câbles de connexion et des presse-étoupes sont techniquement conformes.

Fixation de la plaque signalétique des modèles IUXS...CE et IFXS...CE

Des plaques signalétiques correspondant à la configuration de la balance doivent être apposées avant la vérification primitive sur l'indicateur ou dans des cas particuliers sur le support de plaques signalétiques prévu à cet effet. Le support de plaques signalétiques est livré, si nécessaire, avec l'indicateur et se fixe sur le câble de raccordement entre l'IUXS..CE ou l' IFXS..CE et l'indicateur.

Raccordement au secteur

L'alimentation en courant s'effectue par l'intermédiaire du câble de raccordement de l'indicateur.

Conseils d'installation

Déballage

● Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre nouvel appareil.

● Aussitôt après avoir déballé l'appareil, veuillez vérifier s'il ne présente aucune détérioration externe visible.

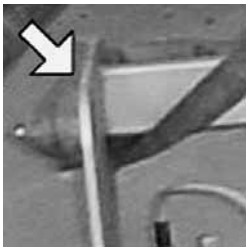
● Ouvrir la palette en bois dans le haut.

○ La balance doit être entièrement sortie de la palette en bois.

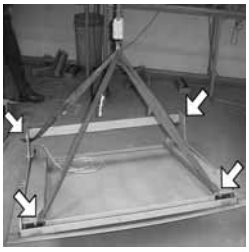
Remarque :
Les pieds réglables en hauteur de la plate-forme sont déjà réglés en usine pour une surface plane.
Une mauvaise manipulation peut endommager la plate-forme de pesée. Cela nuit alors à la sécurité de l'appareil.
Suivre les conseils de sécurité.

● Attacher des sangles :

– Devant aux poignées.



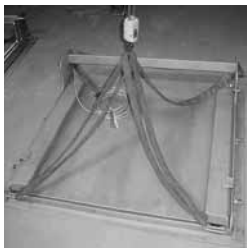
– Derrière au cadre support de levage.



● Soulever la plate-forme de manière régulière afin d'éviter les à-coups.

● Amener la plate-forme sur son lieu d'installation.

⚠ Ne pas se placer sous la plate-forme lorsqu'elle est en l'air : risque de blessures !
Suivre les conseils de sécurité.



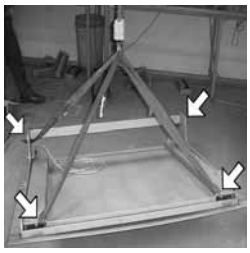
● Déposer la plate-forme sur son lieu d'installation de manière régulière afin d'éviter les à-coups.

○ Le lieu d'installation doit être propre, plat et capable de supporter la charge (charge de pression). Enlever les inégalités du sol.

● Mettre la plate-forme à niveau sur le lieu d'installation à l'aide du niveau à bulle et vérifier l'équerre du support au sol. Respecter l'équerre. Pour s'en assurer, mesurer les diagonales.

● Marquer l'endroit où il faudra percer les trous de cheville pour les visseries de fixation (compris dans la livraison).

– 8 visseries de fixation : M 10-15/85



● Faire de la place sur le lieu d'installation. Soulever la plate-forme sans à-coups.

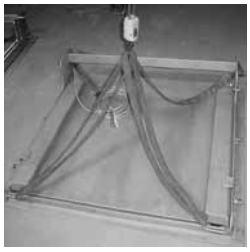
⚠ Ne pas se placer sous la plate-forme lorsqu'elle est en l'air : risque de blessures ! Suivre les conseils de sécurité.

● Percer les trous de fixation (M10) à l'endroit des marques.
Profondeur minimale : 65 mm.

● Vérifier la profondeur. Enlever la poussière de forage des trous (si nécessaire en soufflant).

● Nettoyer le lieu d'installation.

● Reposer la plate-forme sur son lieu d'installation avec précaution.
Faire coïncider les trous du support au sol avec les trous qui viennent d'être percés.



● Mettre la plate-forme à niveau sur le lieu d'installation à l'aide du niveau à bulle et vérifier l'équerre du support au sol. Respecter l'équerre. Pour s'en assurer, mesurer les diagonales.

● Fixer la plate-forme de pesée :
Enfoncer les visseries de fixation dans les trous percés.
Serrer les vis : M10 (clé 17).

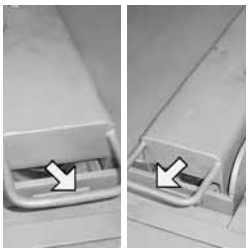
● Contrôler la distance des supports de retenue (à droite et à gauche) :
– Placer une plaque d'écartement de 2 mm d'épaisseur en dessous de chaque support de retenue
ou
– mesurer la distance.

○ Vérifier la distance de 2 mm à intervalles réguliers.

● Régler un écartement de 2 mm.
Si nécessaire, dévisser les vis du support de retenue : vis de fixation : M 8 (clé 13)

● Avant de soulever la plate-forme pour la mettre en position verticale, dévisser les systèmes de blocage (à droite et à gauche).

⚠ Risque d'endommager les systèmes de blocage.
Les systèmes de blocage arrière ne doivent pas être enclenchés.



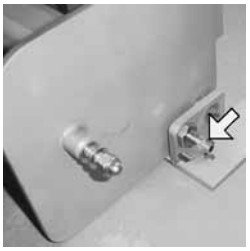
● Saisir la plate-forme par les poignées et la mettre en position verticale.

Remarque :
Mettre la plate-forme en position verticale avec seulement deux personnes.

⚠ Suivre les conseils de sécurité ; risques de blessures.
Porter des chaussures de sécurité.

⚠ Risques de blessures !

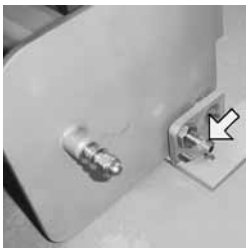
Ne pas se placer sous la plate-forme.



● Changer les systèmes de blocage de place (à droite et à gauche).
Le système de blocage entre dans les côtés de la plate-forme et l'assure dans la position verticale.

○ Il est désormais facile de nettoyer le dessous de la plate-forme de pesée.

● Monter les vérins (à droite et à gauche) comme indiqué sur la figure ci-contre.
Serrer les vis : M10 (clé 17).



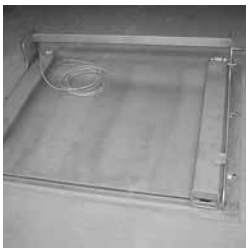
● Une fois que les vérins sont montés, remettre la plate-forme en position horizontale.

● Changer les systèmes de blocage arrière de place (à droite et à gauche). Le système de blocage sort de la plate-forme et la libère.

⚠ Risque d'endommager les systèmes de blocage.
Les systèmes de blocage avant ne doivent pas être enclenchés.

● Saisir la plate-forme par les poignées et la mettre en position horizontale.
Remarque :
Mettre la plate-forme en position horizontale avec seulement deux personnes.

⚠ Suivre les conseils de sécurité ; risques de blessures.
Porter des chaussures de sécurité.
Ne pas se placer sous la plate-forme.



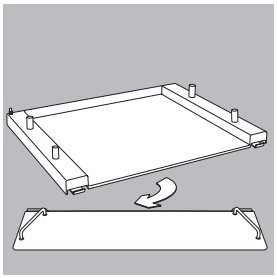
● La plate-forme est en position horizontale.

● Appuyer avec le pied sur les supports de retenue (à droite et à gauche).
Appuyer les côtés de la plate-forme sur le sol.

● Fixer la plate-forme avec les systèmes de blocage avant (à droite et à gauche), changer le levier de place.

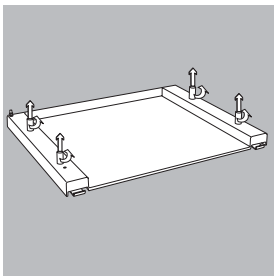
● Démonter la barre d'aide de montage du cadre (à droite et à gauche) : dévisser les vis : 4 × M8 (clé 13).

● Accrocher la rampe d'accès dans l'emplacement prévu à cet effet à droite et à gauche.

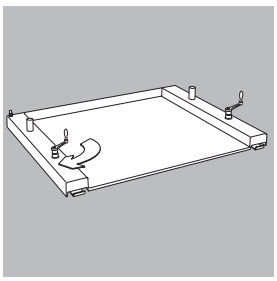


Transport de la bascule surbaissée IFXS4... (option T7)

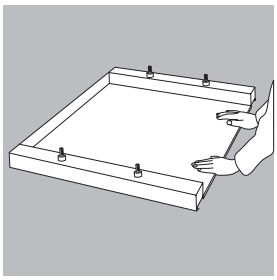
- ● Retirer la rampe d'accès qui se trouve devant la bascule surbaissée.
- ● La balance doit être déchargée.
- ○ Respecter les conseils de sécurité !



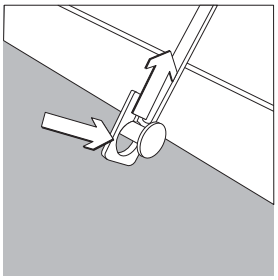
- ● Dévisser les caches des quatre filetages et les conserver.
- ○ Graisser régulièrement les tiges filetées afin qu'elles ne restent pas coincées.



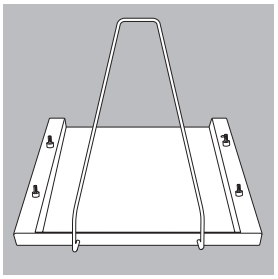
- ● Visser les deux manivelles sur les filetages de devant.
- ● Les tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Les roues de l'appareil sortent.
- ○ Répéter cette opération avec les deux roues arrière.
  Attention :
  La plate-forme doit être déchargée !



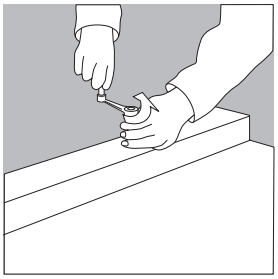
- ● Il est alors possible de déplacer la bascule, (vitesse au pas < 1 m/s) Respecter les conseils de sécurité !



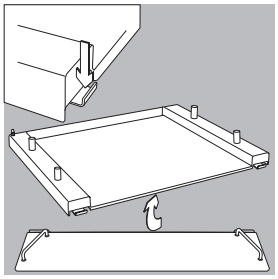
- ● Si vous avez une barre de manutention (option), accrochez-la.



- ○ Il est désormais possible de tirer l'appareil, (vitesse au pas < 1 m/s) Respecter les conseils de sécurité !
- ○ Le sol sous la plate-forme de pesée peut alors être nettoyé.



- ● Remettre l'appareil à sa place et rentrer les roues.
- ● Retirer les manivelles.
- ● Revisser les caches des quatre filetages.



- ● Raccrocher la rampe d'accès devant le tablier.
- ○ Suivre les conseils de sécurité !

Raccordement de IUXS.. ou de IFXS..

Câble de raccordement entre IUXS.. ou IFXS.. et l'indicateur

		N° : EX	Câble, type : A	ou	Câble, type : B
V +	(tension d'alimentation +)	1	(blanc)	ou	bleu
V –	(tension d'alimentation -)	3	(marron)	ou	noir/marron
Signal +	(signal de sortie +)	5	(vert)	ou	blanc
Signal –	(signal de sortie -)	6	(jaune)	ou	rouge/rose
Sense +	(écran +)	2	(rose)	ou	vert
Sense –	(écran -)	4	(gris)	ou	gris
Masse	(écran)				

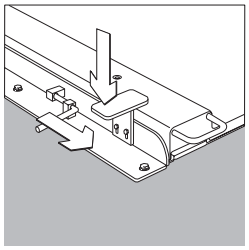
Entretien et maintenance

Service après-vente
Une maintenance régulière de votre bascule surbaissée IF.. ou du dispositif de pesée par un spécialiste du service après-vente Sartorius prolonge la durée de vie de l'appareil et augmente la précision de mesure. Sartorius peut vous proposer différents contrats de maintenance d'un mois à deux ans.

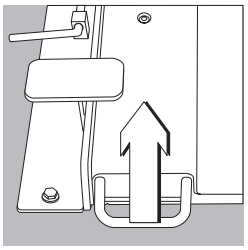
Réparations
⚠ Tout appareil défectueux doit être immédiatement débranché du secteur. Les réparations doivent être effectuées avec des pièces de rechange d'origine Sartorius et cela uniquement par une main d'œuvre qualifiée autorisée par la société Sartorius. Toute réparation non conforme peut représenter un danger pour l'opérateur.
⚠ Remplacer entièrement les câbles ou raccords de câbles défectueux ou endommagés.

Nettoyage
⚠ Veiller à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans la bascule surbaissée IF...
○ Avant d'effectuer toute opération de nettoyage et de maintenance ou toute réparation, débrancher l'appareil de l'alimentation en courant. Nettoyer régulièrement l'appareil.
⚠ Eviter les charges électrostatiques. Les appareils ayant un indice de protection IP à partir de IP65 peuvent également être nettoyés avec un jet d'eau dirigé sur le dessus du tablier.
⚠ Si vous nettoyez votre bascule surbaissée IF.. avec un nettoyeur à haute pression, veillez à ne pas diriger le jet de vapeur sur le capteur de pesage.
> Si vous nettoyez votre appareil avec de l'eau trop chaude ou trop froide, de l'eau de condensation due au changement de température peut se former dans l'appareil. La condensation peut alors provoquer des erreurs de fonctionnement.

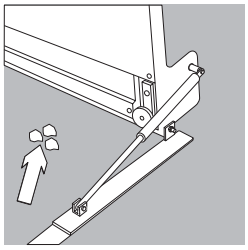
Nettoyage sous le tablier (option T8)
Remarque :
Bloquer le tablier en position verticale ou le faire maintenir dans cette position par une deuxième personne. Attention aux risques de blessures. Suivre les conseils de sécurité. Porter des chaussures de sécurité !



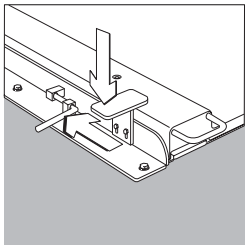
● Actionner les pédales à droite et à gauche et tirer la targette de sûreté.



● Soulever le tablier à l'aide de la poignée.
Respecter les consignes de sécurité !
Attention : la balance doit être bloquée en position verticale !



● Nettoyer le sol sous la balance.



● Débloquer le tablier et le rabaisser à l'aide de la poignée. Repousser les targettes de sûreté à droite et à gauche.
Attention :
Veiller à enlever les dispositifs d'arrêt afin qu'ils ne soient pas endommagés. Suivre les conseils de sécurité !

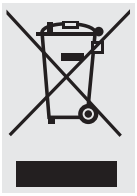
Nettoyage des surfaces en acier inoxydable
Nettoyez toujours toutes les parties en acier inoxydable à intervalles réguliers. Nettoyez les parties en acier inoxydable de l'appareil avec un chiffon ou une éponge humide. Les produits d'entretien ménagers usuels appropriés pour l'acier inoxydable peuvent être utilisés en toute sécurité. Nettoyez les surfaces en acier inoxydable simplement en les frottant. Ensuite, rincez bien pour retirer tous les restes de saleté et de produits d'entretien. Rincez les parties en acier inoxydable avec un chiffon ou une éponge humide. Ensuite, laissez sécher l'appareil. Pour le protéger encore davantage, vous pouvez appliquer une huile d'entretien.
⚠ Ne pas utiliser de produits de nettoyage pour acier inoxydable qui contiennent de la soude caustique, de l'acide acétique, de l'acide chlorhydrique, de l'acide citrique ou de l'acide sulfurique. L'utilisation d'éponges à récurer en laine d'acier est interdite ! Utiliser des détergents exclusivement pour nettoyer les parties en acier inoxydable.

Environnement corrosif
○ Enlever régulièrement toutes substances corrosives.

Contrôle de sécurité
Un fonctionnement exempt de danger n'est plus garanti :
– lorsque le câble de raccordement au secteur présente des chocs visibles,
– lorsque l'appareil ne fonctionne plus,
– après un stockage prolongé dans de mauvaises conditions ou
– après un transport dans de mauvaises conditions.
● Respecter dans ce cas les conseils de sécurité.
Informer le service après-vente Sartorius. La remise en état de l'appareil ne doit être effectuée que par une main d'œuvre qualifiée ayant accès à la documentation et aux conseils techniques nécessaires au dépannage et ayant participé aux stages de formation correspondants.
⚠ Les sceaux adhésifs apposés sur l'appareil indiquent que seul un personnel qualifié est autorisé à ouvrir l'appareil et à en effectuer la maintenance afin de garantir un fonctionnement parfait et fiable de l'appareil et afin que la garantie soit maintenue.

Conditions de stockage et de transport
○ Pour le transport, les produits Sartorius sont protégés grâce à leur emballage. Conservez tous les éléments de l'emballage au cas où il serait nécessaire de stocker la balance IU.., IF.. ou éventuellement de la réexpédier.
○ Température de stockage : –20°C ... +75°C
○ Humidité de stockage autorisée : 90% max.
○ Veuillez vous reporter aux consignes décrites au paragraphe «Contrôle de sécurité».

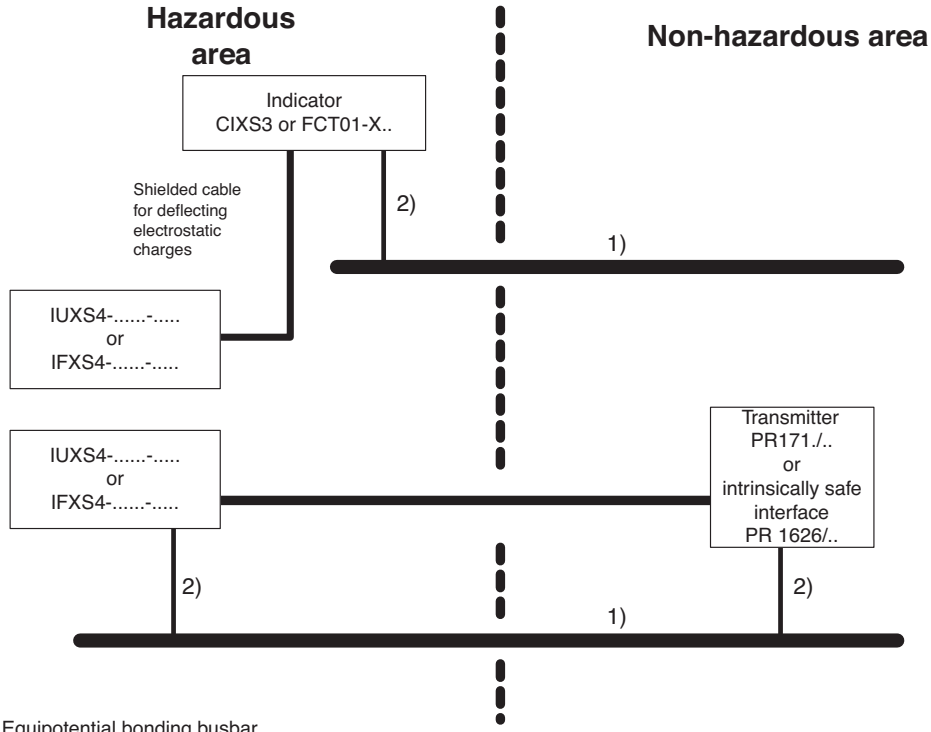
Instructions de recyclage



Si après l'installation de votre appareil, vous n'avez plus besoin de son emballage, veuillez l'apporter au service local de retraitement des déchets. Cet emballage se compose entièrement de matériaux écologiques pouvant être recyclés. Les accumulateurs vides ne doivent pas non plus être jetés dans les ordures ménagères normales mais dans les containers spéciaux prévus à cet effet. Sur demande, Sartorius peut vous fournir des boîtes GRS servant à collecter les piles et accumulateurs usagés (GRS signifie « Gemeinsames Rücknahme System », une organisation allemande spécialisée dans le retraitement des piles *). Si vous voulez mettre un appareil usagé à la ferraille, veuillez vous adresser à votre municipalité. Avant de jeter l'appareil, n'oubliez pas de retirer les accumulateurs. Sartorius AG à Goettingen propose également de reprendre les appareils et de les recycler conformément à la législation en vigueur*.

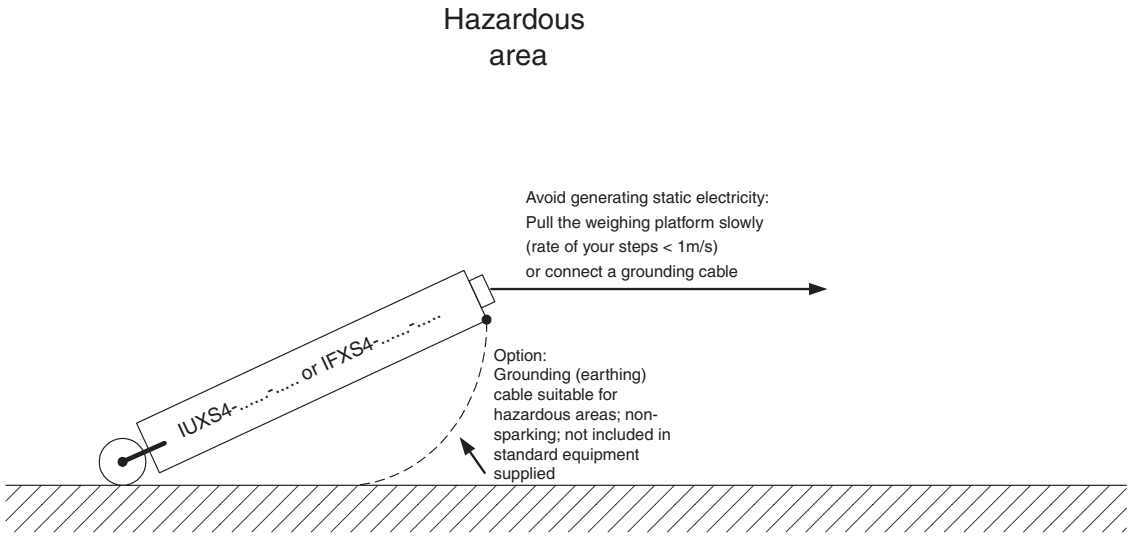
* Ces services sont proposés uniquement en Allemagne.
Si vous utilisez votre appareil dans un autre pays que l'Allemagne, renseignez-vous auprès de votre municipalité afin de savoir s'il existe des services similaires.

Certificats pour la sécurité de la balance

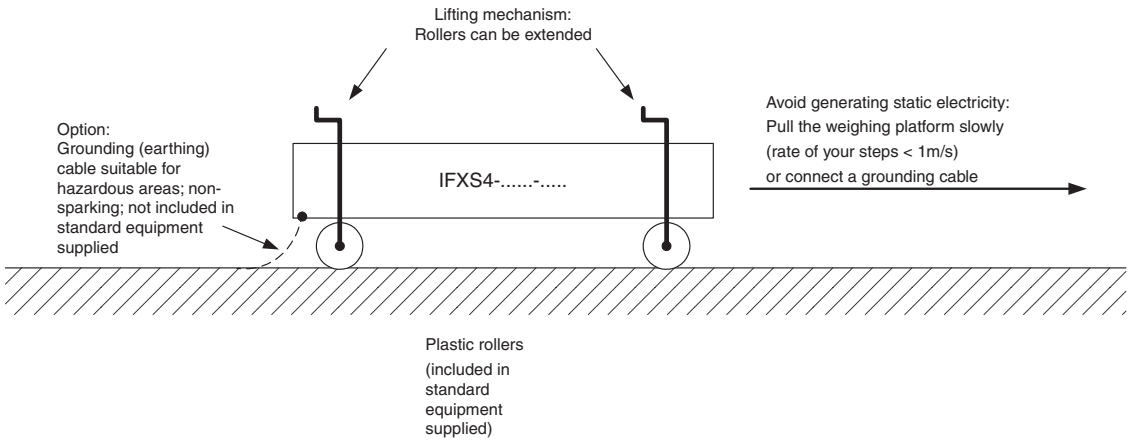


1: Equipotential bonding busbar
2: Connecting cable with a cross section of at least 4 mm^2

	Date	Name	Grounding (Earthing)		Page	1
Written by	03.03.04	Klausgrete	sartorius	Installation and Safety Instructions	of	3
Reviewed by	03.03.04	Weitemeier			Rev.	00
Released by	03.03.04	Klausgrete		36116-741-61-A4		

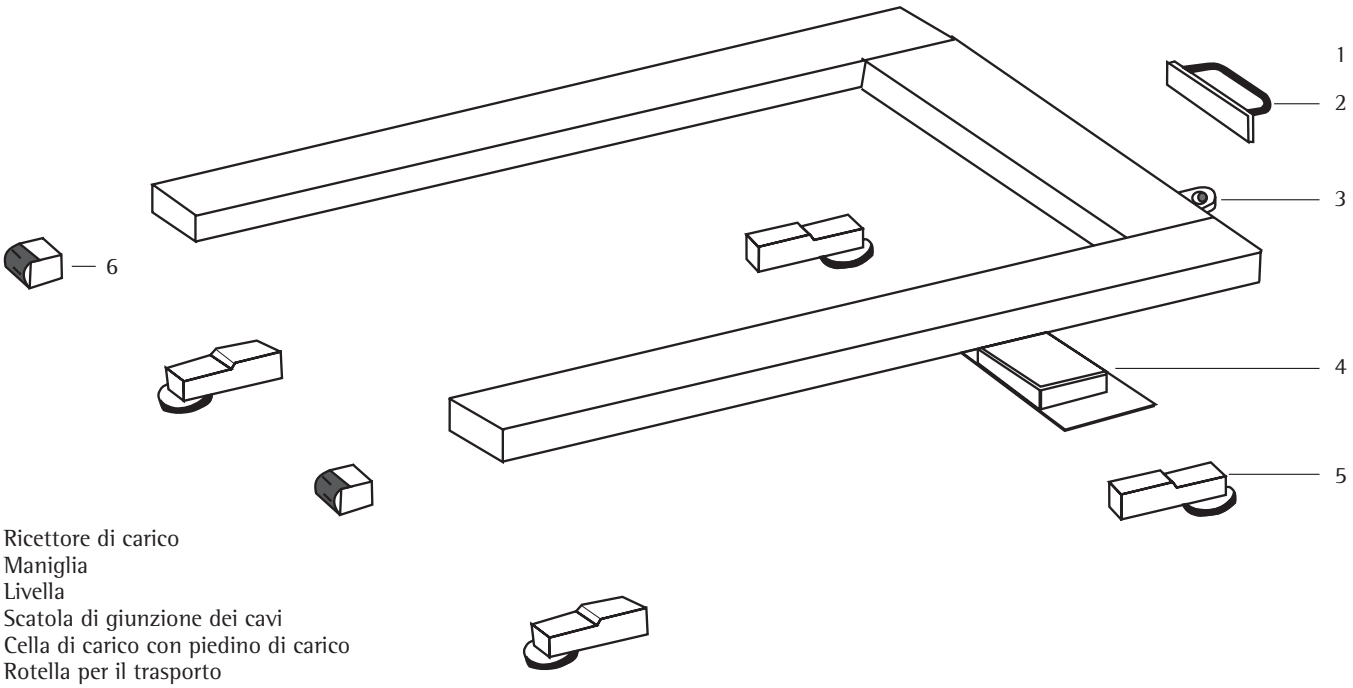

Hazardous area
Avoid generating static electricity:
Pull the weighing platform slowly
(rate of your steps < 1m/s)
or connect a grounding cable
IUXS4-.....-..... or IFXS4-.....-.....
Option:
Grounding (earthing) cable suitable for hazardous areas; non-sparking; not included in standard equipment supplied
Plastic rollers
(included in standard equipment supplied)

	Date	Name	Rollers for IUXS4-.....-..... or IFXS4-.....-.....		Page	2
Written by	03.03.04	Klausgrete	sartorius	Installation and Safety Instructions	of	3
Reviewed by	03.03.04	Weitemeier			Rev.	00
Released by	03.03.04	Klausgrete		36116-741-61-A4		

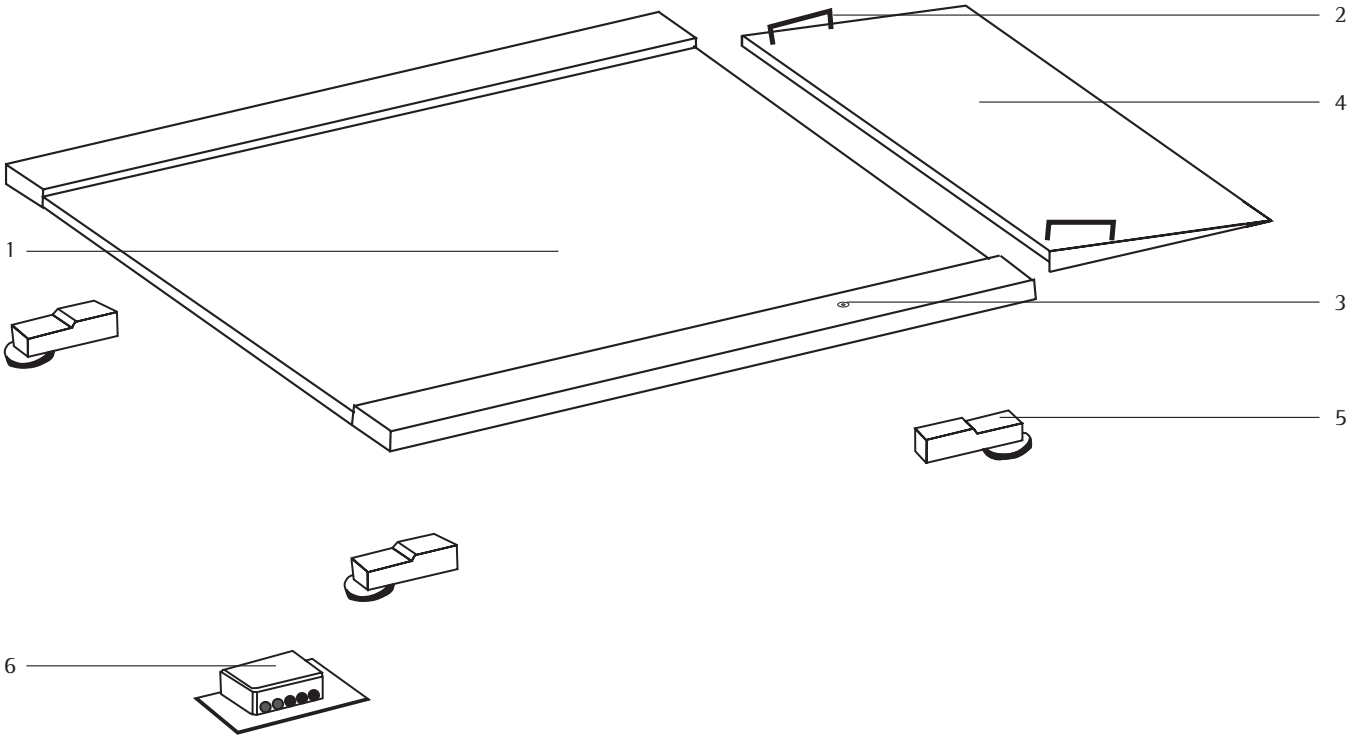


	Date	Name	Rollers for IFXS4-.....-.....		Page	3
Written by	03.03.04	Klausgrete	sartorius	Installation and Safety Instructions	of	3
Reviewed by	03.03.04	Weitemeier			Rev.	
Released by	03.03.04	Klausgrete		36116-741-61-A4	00	

Visione d'insieme



1 Ricettore di carico
2 Maniglia
3 Livella
4 Scatola di giunzione dei cavi
5 Cella di carico con piedino di carico
6 Rotella per il trasporto



1 Piattaforma di pesata
2 Maniglie per l'impugnatura e di guida
3 Livella
4 Rampa d'accesso
5 Cella di carico con piedino di carico
6 Scatola di giunzione dei cavi

Indice

30 Visione d'insieme
31 Indice
31 Uso previsto
31 Istruzioni di sicurezza e avvertenza
32 Istruzioni per l'installazione
32 Installazione
35 Collegamento di IUXS... oppure IFXS...
36 Cura e manutenzione
37 Certificati per la sicurezza della bilancia

In questo manuale di istruzioni sono impiegati i seguenti simboli:

● precede le istruzioni operative
○ indica le operazioni da eseguirsi solo in certe condizioni
> descrive cosa accade dopo l'esecuzione di un'operazione
– precede una voce di elencazione
⚠ indica un pericolo!
Un uso non idoneo dello strumento può causare dei danni a persone e cose. I modelli devono essere installati e fatti funzionare solo da personale qualificato. Le istruzioni di sicurezza e avvertenza devono essere pienamente rispettate durante l'installazione, la manutenzione e la riparazione dell'apparecchio. Attenersi alle norme, regolamenti per la prevenzione degli infortuni e la tutela ambientale vigenti nel proprio Paese. Queste istruzioni dovrebbero essere lette da tutti gli operatori ed essere sempre tenute a portata di mano. Osservare le istruzioni di sicurezza e avvertenza relative al materiale elettrico collegato, per es. accessori. Se il caso lo richiede, l'operatore può integrare tali istruzioni. Tutto il personale di servizio deve essere informato in modo adeguato. Lasciare sempre libero l'accesso alle apparecchiature!

Uso previsto

La piattaforma di pesata è un componente di una bilancia modulare che consiste di una piattaforma di pesata ed un indicatore (costituito da un convertitore analogico/digitale ed un terminale di visualizzazione e comando) per es. indicatore Combics CIXS3 o FCT01-X.

Per l'indicatore esiste un manuale d'istruzioni separato.
Avvertenza:
i modelli -.CE per l'uso in metrologia legale sono omologabili come bilancia solo se connessi ad un indicatore!
Prima dell'installazione e messa in funzione della piattaforma di pesata IU../IF.., leggere attentamente il manuale per l'installazione e l'uso e conservarlo per la consultazione.

Istruzioni di sicurezza ed avvertenza

Disposizioni generali per l'installazione dei modelli IUXS.., IUXS...CE, IFXS.. e IFXS...CE
Il modello IUXS.., IUXS...CE, IFXS.. oppure IFXS...CE soddisfa le prescrizioni della Direttiva CE 94/9/CE per gli apparecchi appartenenti al Gruppo II, Categoria 2G e Categoria 1D e sono contrassegnati in conformità al certificato d'esame CE del tipo KEMA03ATEX1157X.
Il modello IUXS.., IUXS...CE, IFXS.. oppure IFXS...CE soddisfa inoltre le prescrizioni delle direttive CE riguardanti la compatibilità elettromagnetica e la sicurezza elettrica.

– Il campo d'impiego di IUXS.., IUXS...CE, IFXS.. oppure IFXS...CE è definito nel certificato d'esame CE del tipo. Attenersi strettamente alle limitazioni indicate nel certificato. Non è ammesso un uso di IUXS.., IUXS...CE, IFXS.. oppure IFXS...CE che non rispetta le limitazioni date; in tal caso l'impiego non è conforme alla destinazione d'uso dello strumento. I diritti di garanzia decadono se l'installazione non è stata fatta in modo regolare. In caso d'impiego del sistema fuori della Germania in zone a rischio di esplosione, si devono rispettare le leggi e le normative nazionali (per es.: EN60079-14 per gas e EN50281-1-2 per polveri). Richiedere al fornitore maggiori informazioni sulle normative vigenti nel proprio Paese.
– Qualsiasi intervento sull'apparecchio (esclusi quelli effettuati dal personale autorizzato Sartorius) comporta la perdita dell'approvazione e dei diritti di garanzia.
– L'installazione dell'indicatore deve essere eseguita da un tecnico specializzato. Per personale specializzato s'intende una persona con esperienza di montaggio, messa in funzione e funzionamento dell'impianto. Tale persona possiede la qualifica corrispondente ed è a conoscenza delle relative norme e disposizioni. Se necessario rivolgersi al rivenditore o al Servizio Assistenza Tecnica Sartorius.
– Evitare le cariche elettrostatiche, collegare il morsetto del conduttore equipotenziale. È vietato interrompere le linee del conduttore equipotenziale. La messa a terra viene effettuata mediante un bullone, un morsetto a vite oppure è presente un foro. Il posto è contrassegnato da un simbolo di terra. Utilizzando il foro, effettuare la messa a terra mediante una vite e un dado in acciaio inossidabile. Usare una rosetta dentata per evitare l'allentamento spontaneo della vite. Il cavo di terra deve avere una sezione minima di 4 mm^2 ed essere provvisto di un occhiello adatto. Collegare tutti gli apparecchi e gli accessori al conduttore equipotenziale (PA).
– Se la piattaforma di pesata viene spostata/spinta nell'area a rischio di esplosione (cadenza «1m/s»), si può collegare un cavo di terra opzionale Sartorius alla piattaforma di pesata.
– Chiudere con un tappo di protezione la porta dell'interfaccia priva di cavo di connessione.

Per l'utente
– Tutti i lavori di manutenzione, di pulizia e riparazione sulla bilancia devono essere effettuati ad apparecchio spento e non più sotto tensione.
– Se vi sembra che la sicurezza operativa della bilancia non sia più garantita (per es. in caso di danneggiamento), staccare la bilancia dalla tensione di rete ed evitare un ulteriore utilizzo.
Avvertenza:
una volta che la bilancia è stata omologata (solo la bilancia completa è omologabile, cioè la piattaforma di pesata: IUXS.., IUXS...CE, IFXS.. oppure IFXS...CE connessa ad un indicatore (convertitore analogico/digitale, per es.: indicatore CIXS3 oppure FCT01-X), i sigilli che sono stati applicati indicano che la bilancia può essere aperta e sottoposta a lavori di manutenzione solo da parte di tecnici qualificati e autorizzati in modo da garantire un funzionamento regolare e sicuro. Se il sigillo di verifica viene danneggiato, decade la validità della verifica e bisogna attenersi alle leggi e disposizioni nazionali. In Germania la bilancia deve essere omologata nuovamente da parte dell'ufficio metrico.

– I prodotti chimici (per es. gas o polveri) che possono corrodere o danneggiare l'interno o l'esterno degli apparecchi, devono essere tenuti a debita distanza. Rispettare il grado di protezione dell'apparecchio e degli accessori (a partire da IP 65) (UNI EN 60529).
– Il rivestimento di tutti i cavi, nonché i conduttori del cablaggio interno sono in PVC. I prodotti chimici che corrodono questo materiale devono essere tenuti a debita distanza da queste linee. Cablaggio: il rivestimento del cavo di rete è di gomma.
– Non esporre la bilancia a temperature estreme, vapori chimici corrosivi, umidità, urti e vibrazioni. La temperatura ambiente ammessa durante il funzionamento va da –20°C fino a +40°C, mentre per gli apparecchi omologati è tra –10°C – +40°C.
Una buona aerazione del sistema è indispensabile per evitare un accumulo di calore.
– Nell'impiego di cavi di altri costruttori, controllare l'assegnazione dei pin. Pertanto prima di allacciare gli apparecchi Sartorius, controllare lo schema di collegamento e staccare le linee che differiscono. L'utilizzatore si assume ogni responsabilità dell'impiego di cavi non forniti dalla Sartorius.
– Utilizzare solo ricambi originali Sartorius!

Istruzioni per l'installazione

Disimballaggio

- ● Leggere attentamente il manuale d'uso allegato prima di mettere in funzione il sistema di pesata.
- ● Dopo aver disimballato lo strumento controllare subito eventuali danni visibili
- ○ In caso di danni, vedi il capitolo «Cura e manutenzione», sezione «Controllo di sicurezza».
- ○ Conservare tutte le parti dell'imballaggio per un'eventuale rispedizione dello strumento perché soltanto l'imballaggio originale garantisce un trasporto sicuro.
- ○ Prima della spedizione, scollegare tutti i cavi per evitare inutili danni.

Equipaggiamento fornito

- – Piattaforma di pesata IUXS.. oppure IFXS..
- – Manuale per l'installazione e l'uso (compresi i certificati di approvazione e la documentazione di verifica di sicurezza intrinseca)
- – Istruzioni per l'installazione e di sicurezza

Requisiti per il luogo di installazione

- ● Rispettare le istruzioni di sicurezza ed avvertenza!
  Il modello IUXS.. oppure IFXS.. è costruito in modo che nelle normali condizioni d'impiego fornisce risultati di pesata affidabili. L'IUXS.. oppure IFXS.. opera in modo esatto e rapido se è stato scelto un luogo di installazione appropriato:
- – Collocare l'IUXS.. oppure IFXS.. su una superficie stabile, piana, oppure fissarlo alla parete. L'indice di carico del pavimento deve essere sufficiente per la piattaforma di pesata insieme al suo carico. Livellare l'apparecchio.
- – Evitare temperature eccessive dovute alla vicinanza di fonti di calore o raggi solari diretti
- – Proteggere l'IIUXS.. oppure IFXS.. da correnti d'aria dirette (finestre e porte aperte)
- – Evitare forti vibrazioni durante la pesatura
- – Proteggere l'IUXS.. oppure IFXS.. da vapori chimici aggressivi
- – Evitare l'umidità eccessiva
  L'impianto deve essere spento quando non è usato.
- – Il campo della temperatura di esercizio si trova tra –20°C e +40°C; per i modelli omologati da –10°C fino a +40°C.
- – Se durante la messa in funzione appaiono delle disfunzioni dovute al trasporto (nessuna indicazione sul display, nessuna retroilluminazione dell'indicatore), staccare l'impianto dalla rete elettrica ed informare il Servizio Assistenza Tecnica Sartorius, vedi a riguardo: «Cura e manutenzione», sezione «Controllo di sicurezza»

Resistenza allo shock
I modelli IUXS.. oppure IFXS.. sono costruiti in modo robusto, ma si dovrebbero evitare: campioni che cadono da una certa altezza sulla piattaforma, urti laterali e carichi troppo elevati.

Istruzioni generali per l'integrazione in sistemi di convogliamento
Ogni parte mobile e ruotante dell'IUXS.. oppure IFXS.. deve essere conformata in modo tale che non possa influire sul risultato di pesata. Le parti ruotanti devono essere, per es. controbilanciate. L'IUXS.. oppure IFXS.. deve essere libero da tutti i lati, così che non si possa generare nessun collegamento tra il piatto di carico e le parti con montaggio fisso causato da pezzi che cadono o dallo sporco. I cavi o altri oggetti non devono esercitare alcuna pressione sul piatto di carico. Evitare le cariche elettrostatiche.

Impiego di IUXS...CE oppure IFXS...CE come strumento di pesatura legale
Il certificato di approvazione del tipo vale solo per strumenti di pesatura a funzionamento non automatico.
Per il funzionamento automatico con o senza dispositivi supplementari installati, si devono osservare le disposizioni nazionali in vigore per il luogo di installazione.

Acclimatazione del sistema di pesatura
L'umidità dell'aria può condensarsi sulle superfici dello strumento (condensa da umidità atmosferica) quando da freddo viene portato in un ambiente più caldo. Acclimatare lo strumento staccato dalla rete per circa 2 ore a temperatura ambiente. Lasciare l'apparecchio continuamente collegato alla rete elettrica. Poi la differenza di temperatura permanente tra l'ambiente interno dell'apparecchio e quello esterno annullerà praticamente gli effetti della condensa di umidità.

Installazione

Avvertenza:
l'allacciamento di un indicatore, l'installazione, la configurazione, la messa in funzione e le istruzioni iniziali possono essere effettuati solo dai tecnici di servizio autorizzati Sartorius oppure da rivenditori di bilance specializzati con corso di formazione! Per la configurazione ulteriore, usare il manuale di servizio Sartorius.

- – Non lavorare con lo strumento se è ancora sotto tensione!
- – I lavori di installazione vengono eseguiti solo con attrezzi speciali!
- – I lavori che influiscono sul grado di protezione IP65 oppure IP68 devono essere eseguiti con la massima cura!
- – In caso di un'installazione non regolare decade il diritto di garanzia.
- – Per l'installazione in sistemi di pesatura, osservare la direttiva sulle macchine (98/37/CE)
- – Livellare lo strumento

Nota:
bisogna effettuare un perfetto collegamento di massa tra un indicatore e la piattaforma (resistenza < = 1 Ohm).
Lo schermo con il pressacavo deve essere collegato al convertitore A/D e con il pressacavo (PG) alla scatola di connessione.

Grado di protezione IP68 per l'esecuzione in acciaio inossidabile
In conformità al grado di protezione IP68, la piattaforma di pesata è protetta contro la polvere (grado di protezione 6: contro l'entrata di particelle di polvere di dimensioni di un granello) e ed è a tenuta stagna: (grado di protezione 8 contro la penetrazione dell'acqua se viene immersa ad una profondità di 10 metri). Il grado di protezione IP68 è garantito solo se si osservano le seguenti condizioni:

- – montaggio a regola d'arte della guarnizione sulla scatola di connessione terminale
- – posizionamento, installazione e allacciamento a regola d'arte dei cavi di collegamento e dei pressacavo.

Applicazione delle etichette di identificazione dei modelli IUXS...CE e IFXS...CE
In base alla configurazione della bilancia sono necessarie delle etichette di identificazione corrispondenti che devono essere applicate antecedentemente alla verifica prima sull'indicatore o, in casi speciali, sulla targhetta di identificazione prevista. La targhetta di identificazione viene fornita con l'equipaggiamento dell'indicatore. Questa targhetta viene fissata al cavo di connessione tra IUXS..CE oppure IFXS..CE e l'indicatore.

Collegamento alla rete
L'alimentazione dello strumento avviene mediante il cavo di collegamento dell'indicatore.

Istruzioni per l'installazione

Disimballaggio

● Leggere attentamente il manuale d'uso allegato prima di mettere in funzione il sistema di pesata.

● Dopo aver disimballato lo strumento controllare subito eventuali danni visibili.

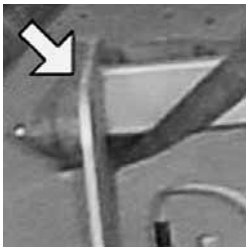
● Aprire il lato superiore del bancale di legno.

○ Togliere la piattaforma dal bancale.

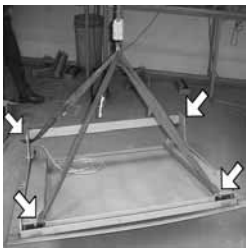
Nota:
i piedini di carico di altezza regolabile sono già stati regolati in fabbrica per una superficie piana!
Un maneggio non appropriato della piattaforma può danneggiare le parti costruttive, con conseguente riduzione della sicurezza dello strumento.
Osservare le istruzioni di sicurezza!

● Fissare la cinghia:

– davanti sulla maniglia per il trasporto.



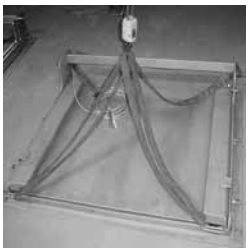
– dietro sul telaio di supporto rimovibile.



● Sollevare la piattaforma in modo uniforme.

● Portare la piattaforma sul luogo di installazione.

⚠ Evitare di trovarsi sotto la piattaforma sollevata: pericolo di lesioni! Osservare le istruzioni di sicurezza!



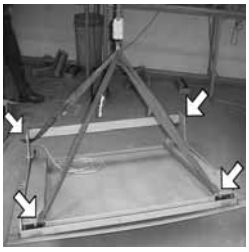
● Abbassare in modo uniforme la piattaforma sul luogo di installazione.

○ Il luogo di installazione deve essere pulito, piano ed essere adatto a portare il carico (carico di compressione). Il suolo deve essere privo di asperità.

● Livellare la piattaforma sul luogo di installazione usando la bolla a livello, controllare l'angolatura del telaio a terra. Rispettare l'angolatura!
Per il controllo misurare le diagonali.

● Segnare i fori delle spine per le ancore di fissaggio (comprese nella dotazione).

– 8 ancore di fissaggio: M 10-15/85



● Il luogo di installazione deve essere libero da ogni oggetto. Sollevare in modo uniforme la piattaforma.

⚠ Evitare di trovarsi sotto la piattaforma sollevata: pericolo di lesioni! Osservare le istruzioni di sicurezza!

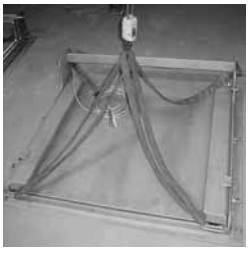
● Eseguire i fori per l'ancoraggio (M10) usando un trapano.
Profondità minima: 65 mm.

● Controllare la profondità, togliere la polvere causata dalla trapanatura (in caso svuotare i fori soffiando).

● Pulire il luogo di installazione.

● Ricollocare con cautela la piattaforma sul luogo di installazione.
Far coincidere i fori del telaio a terra con i fori di trapanazione.

● Livellare la piattaforma sul luogo di installazione usando la bolla a livello, controllare l'angolatura del telaio a terra. Rispettare l'angolatura!
Per il controllo misurare le diagonali.



● Fissare la piattaforma: conficcare le ancore di fissaggio nei fori. Avvitare le viti: M10 (chiave fissa:17).

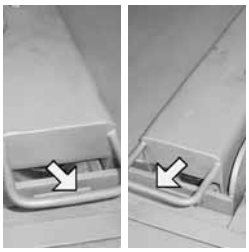
● Controllare la distanza dei premilamiere (a sinistra e a destra):
– mettere sotto ad ognuno una piastrina distanziatrice con spessore di 2 mm, oppure
– misurare la distanza.

○ Controllare la distanza di 2 mm in vari punti equidistanti.

● Regolare la distanza: 2 mm.
Se necessario, allentare le viti del premilamiera: viti di fissaggio:
M 8 (chiave fissa: 13)

● Svitare i dispositivi di bloccaggio (sinistro/destro) prima di ribaltare la piattaforma nella posizione verticale.

⚠ Rischio di danneggiamento dei dispositivi di bloccaggio!
I dispositivi di bloccaggio posteriori non devono essere bloccati (nella posizione di incastro)!

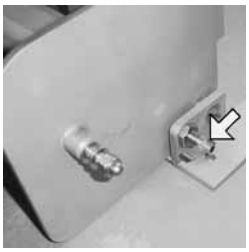


● Afferrare la maniglia della piattaforma e alzarla nella posizione verticale.

Nota:
per alzare la piattaforma nella posizione verticale è richiesta la presenza di una seconda persona!
⚠ Pericolo di lesioni, osservare le istruzioni di sicurezza.
Indossare scarpe di sicurezza.

⚠ Pericolo di lesioni!

Mai trovarsi sotto la piattaforma!



● Bloccare i dispositivi di bloccaggio (sinistro e destro).
Il dispositivo di bloccaggio s'innesta nella ganascia e ferma la piattaforma nella posizione verticale.

○ Il fondo sotto la piattaforma può essere pulito senza difficoltà.

● Montare i meccanismi di sollevamento pneumatici (sinistra e destra) come da figura.
Serrare le viti: M10 (chiave fissa:17).

● Dopo il montaggio ribaltare di nuovo la piattaforma nella posizione orizzontale.

● Sbloccare i dispositivi di bloccaggio (sinistra e destra).
Il dispositivo di bloccaggio s'innesta nella ganascia e la piattaforma non è più bloccata.

⚠ Rischio di danneggiamento dei dispositivi di bloccaggio!
I sistemi di arresto anteriori non devono essere bloccati (nella posizione di incastro)!

● Afferrare la maniglia della piattaforma e alzarla nella posizione orizzontale.
Nota:
per alzare la piattaforma nella posizione orizzontale è richiesta la presenza di una seconda persona!

⚠ Pericolo di lesioni, osservare le istruzioni di sicurezza.
Indossare scarpe di sicurezza.
Mai trovarsi sotto la piattaforma!

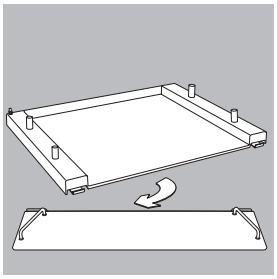
● La piattaforma si trova ora nella posizione orizzontale.

● Mettere un piede sul premilamiera (sinistra e destra) e premere le ganasce della bilancia verso il suolo.

● Con i dispositivi di bloccaggio anteriori (sinistra e destra) fissare la piattaforma girando le levette.

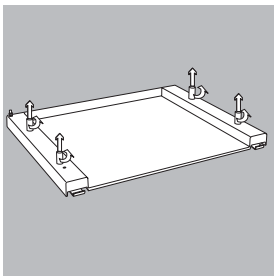
● Smontare il telaio d'ausilio per il montaggio (sinistra e destra):
Svitare le viti: 4 × M8
(chiave fissa: 13).

● Agganciare la rampa d'accesso a destra e sinistra nel dispositivo previsto.

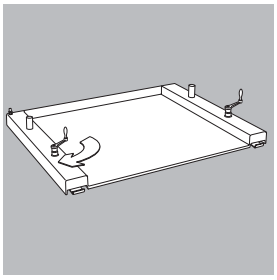


Trasporto di IFXS4...
(Opzione T7)

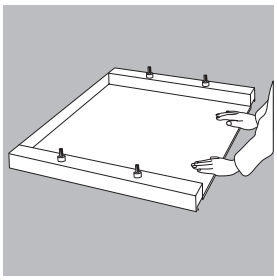
- ● Togliere la rampa che si trova davanti al piatto di carico.
- ● La bilancia non deve essere carica!
- ○ Osservare le istruzioni di sicurezza!



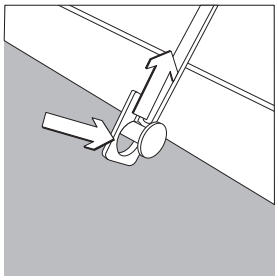
- ● Svitare i quattro tappi filettati e conservarli.
- ○ Lubrificare regolarmente le aste filettate per poter togliere i tappi e montare la manovella senza difficoltà.



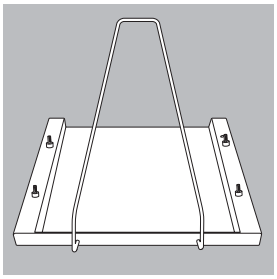
- ● Avvitare le due manovelle sui filetti anteriori.
- ● Girare in senso orario, le rotelle si abbassano.
- ○ Ripetere l'operazione anche per le rotelle posteriori.
  Attenzione:
  la piattaforma non deve essere carica!



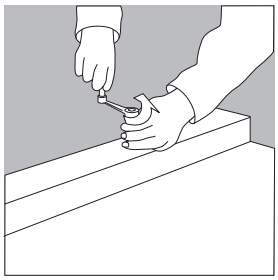
- ● Ora si può spostare l'apparecchio, (cadenza < 1 m/s)
  Osservare le istruzioni di sicurezza!



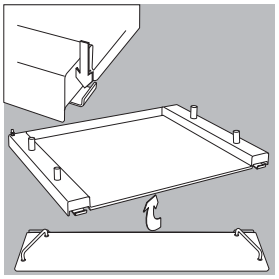
- ● Se disponibile, applicare un timone (opzione).



- ○ Ora si può spingere o tirare l'apparecchio, (cadenza < 1 m/s)
  Osservare le istruzioni di sicurezza!
- ○ Il fondo sotto la piattaforma di pesata può essere pulito.



- ● Posizionare l'apparecchio sul luogo di installazione, ritrarre le rotelle.
- ● Togliere la manovella
- ● Avvitare i quattro tappi filettati.



- ● Agganciare la rampa davanti al piatto di carico.
- ○ Osservare le istruzioni di sicurezza!

Collegamento di IUXS.. oppure IFXS..

Cavo di collegamento tra IUXS.. oppure IFXS.. e l'indicatore

		No.: Ex	Cavo, tipo: A	oppure	Cavo, tipo: B
V +	(tensione di alimentazione +)	1	(bianco)	oppure	blu
V -	(tensione di alimentazione –)	3	(marrone)	oppure	nero/marrone
Segnale +	(segnale di uscita+)	5	(verde)	oppure	bianco
Segnale –	(segnale di uscita –)	6	(giallo)	oppure	rosso/rosa
Senso +	(linea schermo +)	2	(rosa)	oppure	verde
Senso -	(linea schermo –)	4	(grigio)	oppure	grigio
Massa	(schermo)				

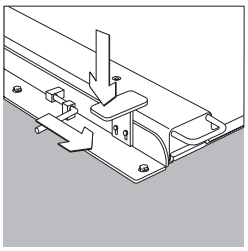
Cura e manutenzione

Servizio Assistenza
Una regolare manutenzione di IF.. o del sistema di pesata da parte del Servizio di Assistenza Tecnica Sartorius garantisce una continua precisione di misurazione. Sartorius può offrire contratti di manutenzione con ogni tipo di frequenza, da un mese, fino a due anni.

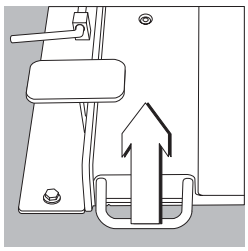
Riparazioni
⚠ Lo strumento difettoso deve essere subito staccato dalla rete elettrica. Le riparazioni devono essere eseguite solo da parte personale specializzato autorizzato Sartorius e impiegando ricambi originali Sartorius. In caso di riparazioni non idonee possono insorgere dei pericoli rilevanti per l'operatore.
⚠ Sostituire i cavi o i raccordi a vite del cavo che sono difettosi o danneggiati come un tutto unico!

Pulizia
⚠ Rispettare il grado di protezione IP! Non deve entrare liquido all'interno di IF..!
○ Prima di ogni operazione di pulizia, manutenzione e o riparazione, staccare l'impianto dalla tensione operativa. Togliere regolarmente lo sporco dall'impianto.
○ Evitare le cariche elettrostatiche. Gli apparecchi con un grado di protezione a partire da IP65 possono essere lavati bagnando il piatto di carico dall'alto con un getto d'acqua diretto dall'alto verso il basso.
⚠ Se per la pulizia si usa un apparecchio ad alta pressione, non rivolgere mai il getto di vapore verso la cella di carico.
> Se per la pulizia si usa acqua troppo calda o troppo fredda, sull'apparecchio si può formare acqua di traspirazione causata della escursione termica. L'acqua di traspirazione può provocare il malfunzionamento dell'apparecchio.

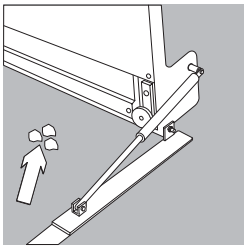
Pulizia sotto il piatto di carico (Opzione T8)
Avvertenza: il piatto di carico deve essere bloccato nella posizione verticale, oppure deve essere tenuto in questa posizione da una seconda persona. Attenzione: pericolo di lesioni, osservare le istruzioni di sicurezza, indossare le scarpe di sicurezza!



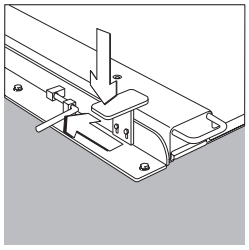
● Azionare il tasto a pedale a destra e a sinistra, spostare la levetta di sicurezza.



● Premere il piatto di carico verso l'alto usando la maniglia. Osservare le istruzioni di sicurezza e avvertenza! Attenzione: la bilancia deve essere bloccata nella posizione verticale!



● Pulire il posto di installazione.



● Sbloccare il dispositivo di blocco, usare la maniglia per abbassare il piatto di carico, spingere indietro la levetta di sicurezza a destra e sinistra. Attenzione: i dispositivi di arresto devono essere sbloccati altrimenti si danneggiano! Osservare le istruzioni di sicurezza!

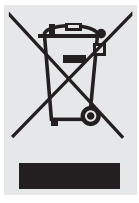
Pulizia delle superfici in acciaio inossidabile
Si consiglia di pulire tutte le parti in acciaio inossidabile in intervalli regolari. Per la pulizia delle parti in acciaio inossidabile dell'apparecchio, utilizzare un panno umido o una spugna e dei comuni detergenti per la casa adatti per l'acciaio inox. Strofinare leggermente tutte le superfici in acciaio inossidabile e poi sciacquare a fondo per togliere ogni residuo. Pulire nuovamente le parti in acciaio inox con un panno umido o con una spugna. Lasciare asciugare lo strumento. Per una maggiore protezione si può applicare un olio di manutenzione.
⚠ Non si devono usare detergenti che contengono soluzione di soda caustica, acido acetico, acido cloridrico, acido solforico oppure acido citrico. È vietato l'uso di spugnette di lana d'acciaio! L'uso di solventi deve essere limitato esclusivamente alla pulizia delle parti in acciaio inossidabile.

Ambiente corrosivo
○ Togliere regolarmente tutte le tracce di sostanze corrosive.

Controllo di sicurezza
La sicurezza operativa di IF.. non è più garantita quando:
– il cavo di collegamento alla rete presenta segni visibili di danneggiamento
– l'apparecchio non lavora più correttamente
– dopo uno stoccaggio prolungato in condizioni ambientali non adatte
– dopo forti sollecitazioni dovute al trasporto
● Rispettare le istruzioni di sicurezza e avvertenza! Informare il Servizio Assistenza Tecnica Sartorius. I lavori di riparazione e manutenzione devono essere eseguiti solo da personale specializzato che ha accesso alla documentazione e alle istruzioni necessarie per la riparazione e ha partecipato ai relativi corsi di formazione.
⚠ I sigilli adesivi posti sullo strumento indicano che questo può essere aperto e sottoposto a manutenzione, solo da parte di tecnici specializzati e autorizzati, al fine di garantire un funzionamento corretto e sicuro e di mantenere la validità dei diritti di garanzia.

Condizioni di stoccaggio e di trasporto
○ Durante il trasporto, gli apparecchi Sartorius sono protetti dall'imballaggio in modo sicuro. Conservare tutte le parti dell'imballaggio di IU.., IF.. per lo stoccaggio oppure per un'eventuale spedizione.
○ Temperatura di stoccaggio: –20°C ... +75°C
○ Umidità di stoccaggio ammessa: max. 90%
○ Attenersi alle indicazioni riportate nel paragrafo «Controllo di sicurezza».

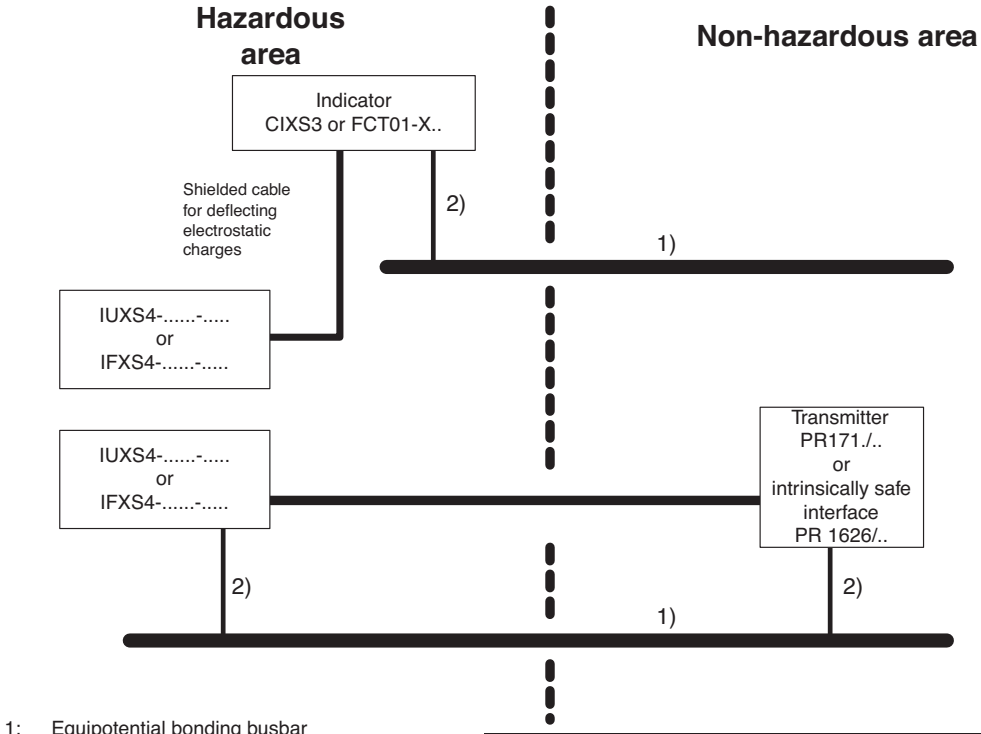
Istruzioni per lo smaltimento



L'imballaggio non più utilizzato può essere portato al centro di riciclo e di smaltimento dei rifiuti. L'imballaggio consiste completamente di materie non inquinanti, riciclabili come materie prime secondarie pregiate.
Le batterie ricaricabili appartengono alla categoria dei rifiuti speciali, devono essere quindi smaltite negli appositi contenitori per la raccolta. Su richiesta Sartorius può fornire contenitori GRS per la raccolta delle batterie esauste (GRS significa "Gemeinsames Rücknahme System", un'organizzazione tedesca specializzata nello smaltimento delle batterie *). Per la rottamazione degli apparecchi usati ci sono diverse possibilità di cui potete essere informati presso l'amministrazione comunale. Le batterie ricaricabili devono essere tolte prima dello smaltimento dell'apparecchio. La Sartorius AG in Goettingen s'incarica del ritiro e smaltimento degli apparecchi in conformità con le leggi applicabili *.

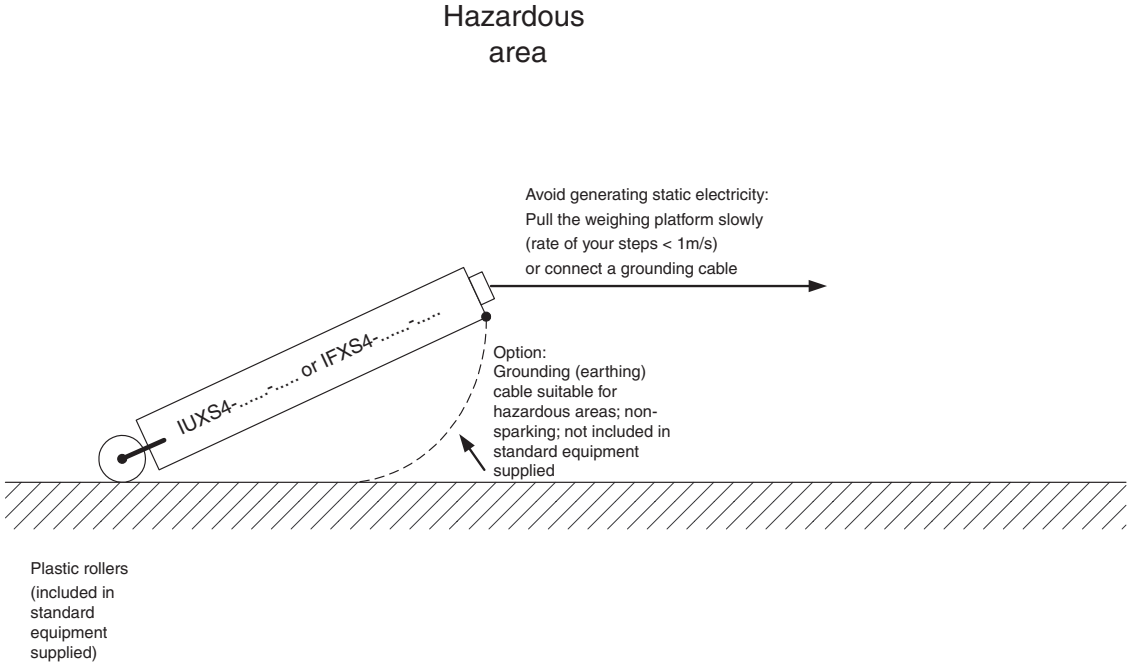
* Questi servizi sono usufruibili solo in Germania. Per maggiori informazioni sui servizi di smaltimento in altri Paesi, rivolgersi alle autorità locali.

Certificati per la sicurezza della bilancia

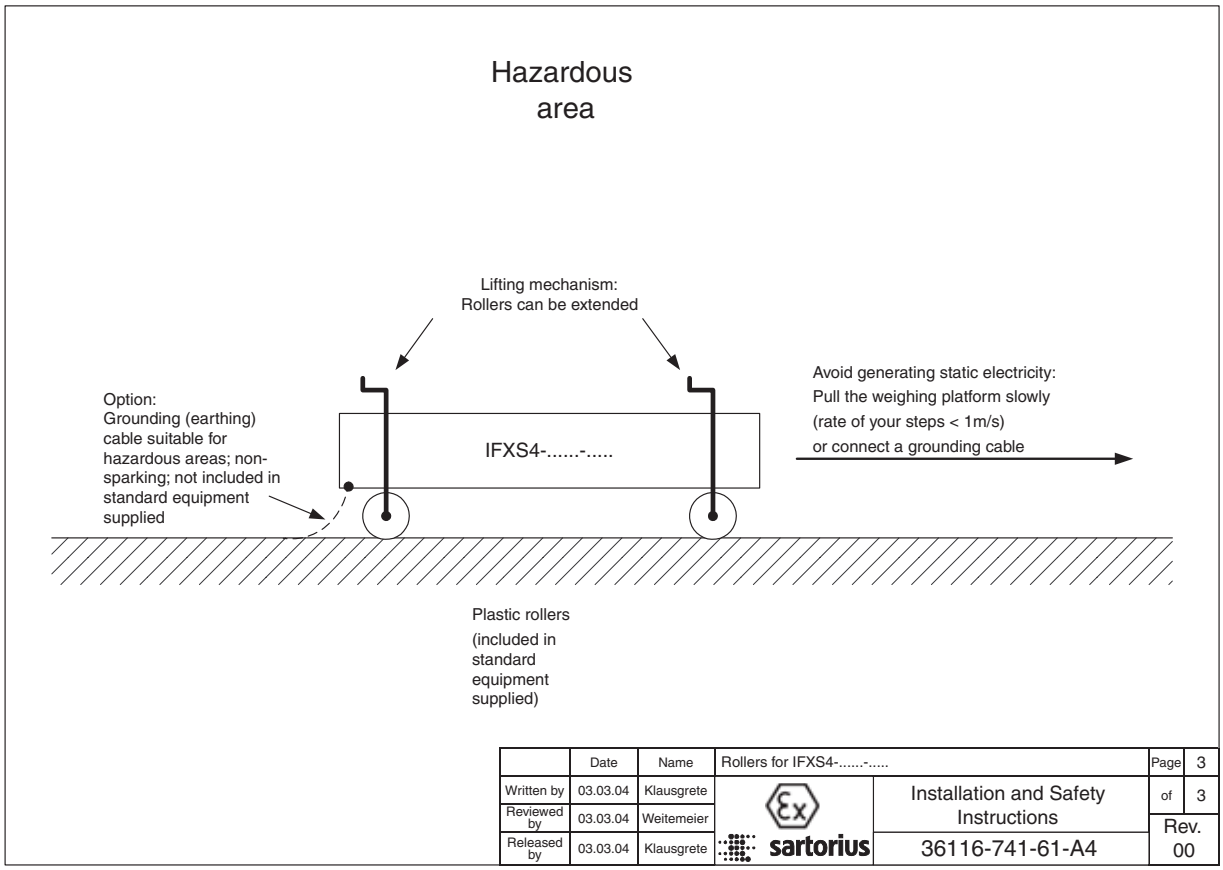


1: Equipotential bonding busbar
2: Connecting cable with a cross section of at least 4 mm^2

	Date	Name	Grounding (Earthing)		Page	1
Written by	03.03.04	Klausgrete	sartorius	Installation and Safety Instructions	of	3
Reviewed by	03.03.04	Weitemeier			Rev.	
Released by	03.03.04	Klausgrete		36116-741-61-A4	00	

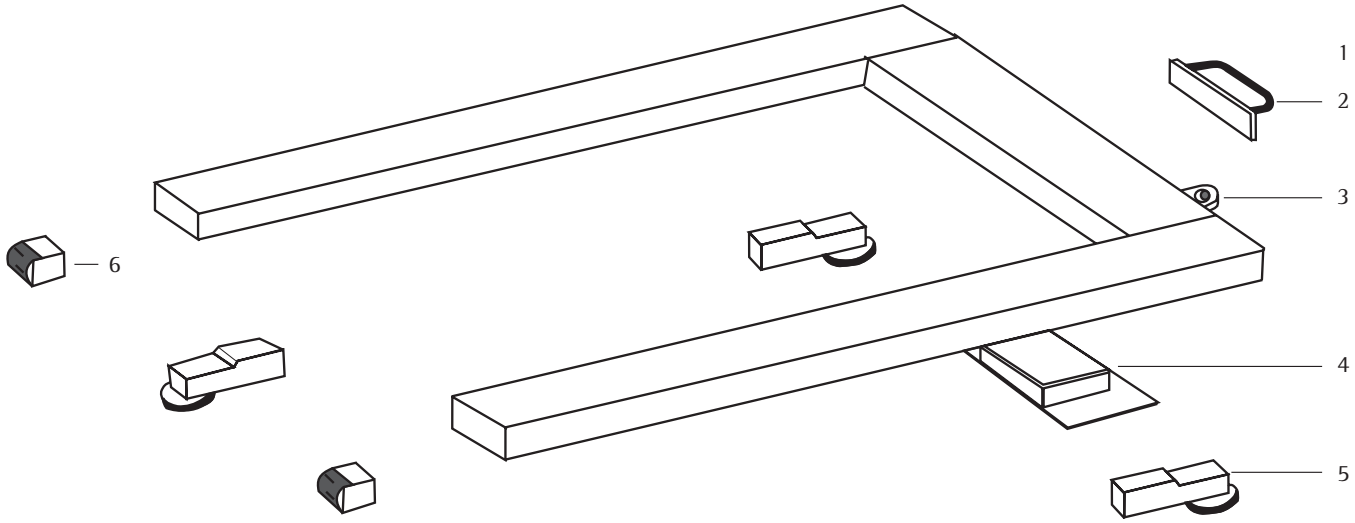

Hazardous area
Avoid generating static electricity:
Pull the weighing platform slowly
(rate of your steps < 1m/s)
or connect a grounding cable
IUXS4-.....-..... or IFXS4-.....-.....
Option:
Grounding (earthing) cable suitable for hazardous areas; non-sparking; not included in standard equipment supplied
Plastic rollers
(included in standard equipment supplied)

	Date	Name	Rollers for IUXS4-.....-..... or IFXS4-.....-.....		Page	2
Written by	03.03.04	Klausgrete	sartorius	Installation and Safety Instructions	of	3
Reviewed by	03.03.04	Weitemeier			Rev.	
Released by	03.03.04	Klausgrete		36116-741-61-A4	00	

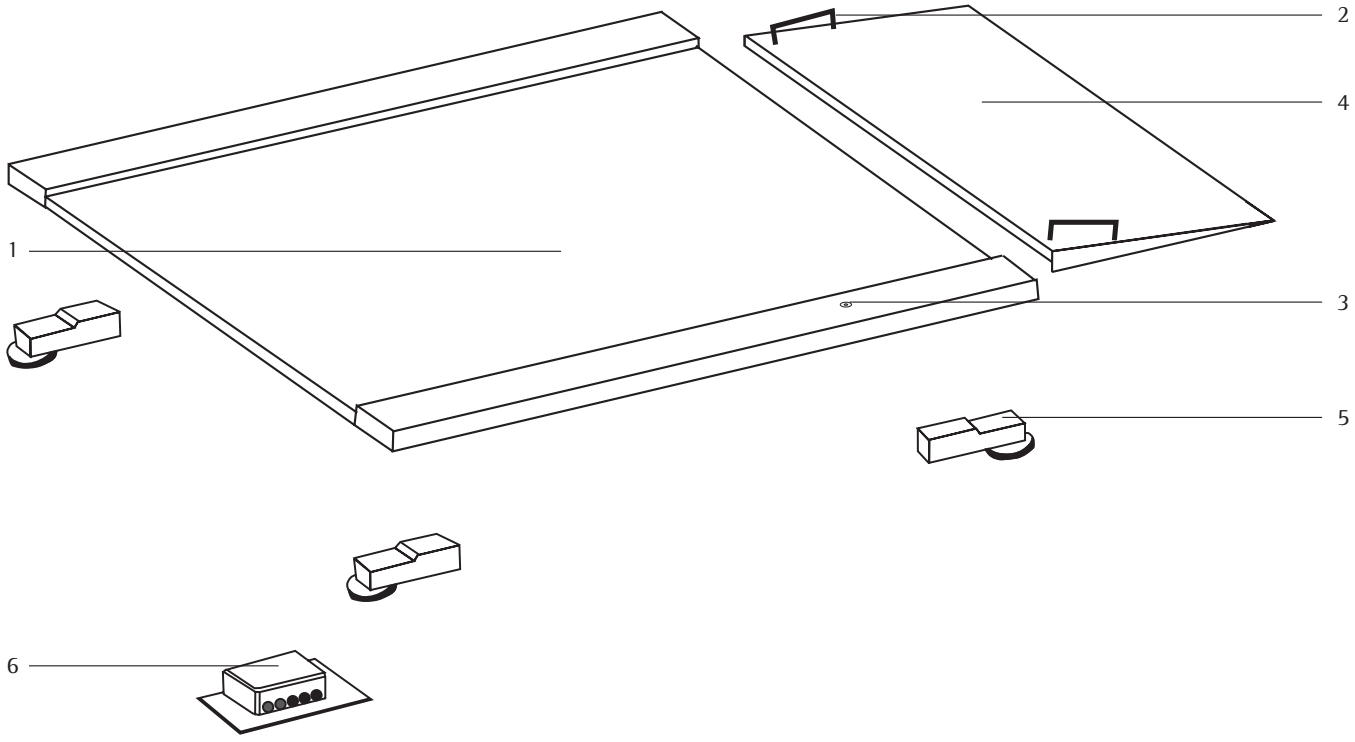

Hazardous area
Lifting mechanism:
Rollers can be extended
Option:
Grounding (earthing) cable suitable for hazardous areas; non-sparking; not included in standard equipment supplied
IFXS4-.....-.....
Avoid generating static electricity:
Pull the weighing platform slowly
(rate of your steps < 1m/s)
or connect a grounding cable
Plastic rollers
(included in standard equipment supplied)

	Date	Name	Rollers for IFXS4-.....-.....		Page	3
Written by	03.03.04	Klausgrete	sartorius	Installation and Safety Instructions	of	3
Reviewed by	03.03.04	Weitemeier			Rev.	
Released by	03.03.04	Klausgrete		36116-741-61-A4	00	

Representación sinóptica



1 Puente de pesaje
2 Asidero
3 Nivel de burbuja
4 Caja conectora
5 Célula de carga con pata
6 Rueda de transporte



1 Plataforma de pesaje
2 Asidero y guía
3 Nivel de burbuja
4 Rampa de acceso
5 Célula de carga con pata
6 Caja conectora

Contenido

39 Representación sinóptica
40 Contenido
40 Uso previsto
40 Advertencias de seguridad
41 Advertencias de instalación
41 Instalación
44 Conexión de IUXS..., o bien IFXS...
45 Cuidado y mantenimiento
46 Certificados de seguridad de la báscula

Aquí aparecen los siguientes símbolos:

● acciones a realizar
○ acciones que han de realizarse sólo bajo determinadas condiciones
> describe lo que sucede después de realizar una acción
– ítem de numeración
⚠ advierte sobre algún peligro

Un uso incorrecto puede causar daños a personas y bienes materiales. Los aparatos han de ser instalados y manejados sólo por personal cualificado. Cumplir las advertencias de seguridad en su totalidad: al instalar, durante el funcionamiento, mantenimiento y reparación del aparato. Observar las normas y las prescripciones sobre la prevención de accidentes y protección del medio ambiente en el país respectivo. Estas advertencias han de ser entendidas y cumplidas por todos los interesados, y los documentos han de mantenerse siempre a mano. Cumplir las advertencias de seguridad descritas en la documentación del instrumento de medida eléctrico conectado, como por ejemplo: accesorios. Estas advertencias de seguridad, en caso dado, tienen que ser complementadas por el usuario. Instruir correspondientemente al personal operador. ¡Garantizar siempre una óptima accesibilidad a los equipos, para los fines de control!

Uso previsto

La plataforma de pesaje es parte de un sistema de báscula modular, que consta de una plataforma de pesaje y un visor (compuesto de un convertidor analógico-digital y de un visor), p. ej.: visor Combics CIXS3, o bien FCT01-X).

Para el visor correspondiente existen instrucciones de funcionamiento separadas.

Advertencia:
Los modelos -.CE, para el uso en metrología legal, son aptos como báscula sólo en conexión con un visor, como báscula aceptable para la verificación.
Antes de conectar las plataformas de pesaje IU../IF.. y ponerlas en marcha, leer con mucha atención las instrucciones de instalación y manejo y conservarlas siempre a mano, en un lugar apropiado.

Advertencias de seguridad

Disposiciones generales para la instalación de los modelos IUXS.., IUXS...CE, IFXS.. e IFXS...CE

Los modelos IUXS.., IUXS...CE, IFXS... e IFXS...CE cumplen los requisitos de la directiva 94/9/CE sobre aparatos del grupo II, categoría 2G y categoría 1D, y están identificados según certificado CE de ensayo KEMA03ATEX1157X.
Los modelos IUXS.., IUXS...CE, IFXS.. e IFXS...CE cumplen también los requisitos de las directivas CE respecto a la compatibilidad electromagnética y a la seguridad eléctrica.

– El área de uso de los modelos IUXS.., IUXS...CE, IFXS.. e IFXS...CE está definido en el certificado de ensayo del modelo. Todas las limitaciones mencionadas en este certificado de ensayo han de ser cumplidas. Un uso de los modelos IUXS.., IUXS...CE, IFXS.. e IFXS...CE que transgredan estas limitaciones es considerado como uso incorrecto. Con una instalación incorrecta se anulan los derechos de garantía. Cuando el aparato se usa fuera de Alemania, en áreas con peligro de explosión, tienen que respetarse las leyes y prescripciones nacionales (en Alemania p. ej. ElexV, EN60079-14 para gas, y EN50281-1-2 para polvo). Consultar al proveedor sobre la normativa vigente en el país respectivo.
– Cualquier intervención en los aparatos (excepto la que realicen las personas autorizadas por Sartorius) conduce a la pérdida de la aprobación y de todos los derechos de garantía.
– La instalación del visor tiene que realizarla un especialista eléctrico. Como especialista se considera a la persona que conoce el montaje, la puesta en marcha y el manejo del equipo. El especialista eléctrico está cualificado correspondientemente y conoce las disposiciones y prescripciones pertinentes. En caso necesario, comunicarse con el proveedor o servicio técnico Sartorius.
– Evitar las cargas electrostáticas; la plataforma de pesaje con seguridad intrínseca está conectada con el visor a través del blindaje del cable conector. Conectar al borne equipotencial. No está permitida una supresión de los conductores equipotenciales. La puesta a tierra se realiza a través de un perno roscado, un borne atornillable, o bien se dispone para esto de un agujero. El lugar está identificado correspondientemente con un símbolo de puesta a tierra. En el agujero, la puesta a tierra se realiza con un perno y tuerca de acero inoxidables. Como protección contra un aflojamiento, debería colocarse también una arandela dentada. El cable de puesta a tierra tiene que tener una sección mínima de 4 mm^2 y disponer de un ojal anular apropiado. Enlazar todos los aparatos y accesorios a través del dispositivo equipotencial.
– Si la plataforma de pesaje ha de ser removida o tirada dentro del área con peligro de explosión (tiempo lento <1 m/s), puede conectarse a la plataforma de pesaje un cable Sartorius opcional de puesta a tierra.
– El puerto de interfaz que no esté conectado con un cable, hay que protegerlo con la tapita atornillable prevista.

Para el usuario

– Todos los trabajos de mantenimiento, limpieza y reparaciones en la báscula han de realizarse básicamente con equipo desconectado de la tensión de red.
– Si un funcionamiento exento de peligro ya no se garantiza (p. ej., en caso de algún daño), separar la báscula de la tensión de red y asegurar la instalación contra el uso.
Advertencia:
Si la báscula ha de verificarse [aceptable para la verificación es sólo la báscula completa, es decir: plataforma de pesaje IUXS.., IUXS...CE, IFXS.., o bien IFXS...CE en conexión con un visor (convertidor analógico digital, p. ej. visor Combics CIXS3, o bien FCT01-X)], las marcas de sello adheridas indican que la báscula ha de ser abierta y mantenida sólo por personal cualificado y autorizado. Sólo así se garantiza un funcionamiento correcto y seguro. Al destruirse las marcas de sello caduca la validez de verificación. Cumplir las leyes y prescripciones nacionales. En Alemania, por ejemplo, se requiere una nueva verificación por la autoridad oficial correspondiente.
– Materiales químicos (p. ej.: gases o polvos), que puedan atacar y dañar los aparatos interna o externamente han de ser mantenidos alejados. Observar el grado de protección IP del aparato y accesorios (a partir de IP 65), (DIN EN 60529).
– El revestimiento de todos los cables conectores y conductores del cableado interno consta de material PVC (polivinilcloruro). Materiales químicos que ataquen este material han de ser mantenidos alejados de estas líneas. Cableado: el revestimiento del cable de red es de goma.
– No exponer innecesariamente la báscula a temperaturas extremas, emanaciones químicas agresivas, humedad, choques y vibraciones. La temperatura de entorno permitida de funcionamiento oscila entre -20°C y +40°C, para los aparatos verificados entre –10°C y +40°C. Una buena ventilación de los aparatos es necesaria para evitar la acumulación de calor.
– Al usar cables de otros fabricantes, observar las asignaciones de pines. Por tanto, antes de conectarlos a los aparatos Sartorius, controlar las líneas del cable según el diagrama de conexión y separar las líneas asignadas que no coincidan. El uso de cables no suministrados por Sartorius es de responsabilidad del usuario.
– ¡Usar sólo repuestos originales Sartorius!

Advertencias de instalación

Instalación

Desembalar

- ● Leer con atención las instrucciones de manejo, antes de la puesta en marcha.
- ● Controlar el aparato de inmediato al desembalar, para detectar posibles daños eventuales visibles externamente.
- ○ En caso de daños, atenerse a lo descrito en el capítulo Cuidado y mantenimiento, párrafo Controles de seguridad.
- ○ Conservar todas las partes del embalaje, para un eventual envío necesario, ya que sólo el embalaje original garantiza un transporte seguro.
- ○ Antes del envío, separar todos los cables conectados, para evitar daños innecesarios.

Suministro

- Plataforma de pesaje IUXS.., o bien IFXS..
- Instrucciones de instalación y manejo (incl., aprobaciones y verificación de la seguridad intrínseca)
- Instalación y advertencias de seguridad

Requisitos del lugar de instalación

- ● ¡Observar las advertencias de seguridad!

El modelo IUXS.., o bien IFXS.. está construido de manera que, bajo condiciones de uso normales, puedan obtenerse resultados de medida fiables. El aparato funciona en forma exacta y rápida, si se ha seleccionado el lugar de instalación apropiado:

- Colocar el aparato sobre una superficie plana y estable. También la superficie del terreno de soporte debería ser plana y seca, y su capacidad de carga suficiente para resistir el peso de la plataforma de pesaje misma y la carga colocada en ella. Nivelar el aparato según el nivel de burbuja.
- Evitar calores extremos, no colocando el aparato junto a calefactores, o bien no exponiéndolo directamente a los rayos solares.
- Protegerlo contra las corrientes de aire directas (ventanas y puertas abiertas).
- Evitar las vibraciones fuertes.
- Proteger el aparato contra las emanaciones químicas agresivas.
- Evitar las humedades extremas.
  ¡Apagar el equipo al no usarse!
- El rango de temperatura régimen oscila entre –20°C y +40°C, y en los aparatos verificados -10°C y +40°C.
- Si durante esta puesta en marcha se registran desviaciones debido a daños por transporte (no aparece lectura, el visor no tiene retroiluminación), separar el equipo de la tensión de red e informar al servicio técnico (ver también en: Cuidado y mantenimiento | Controles de seguridad).

Resistencia a los choques

Los modelos IUXS.., o bien IFXS.. son de construcción robusta, no obstante, deberían evitarse las caídas del material a pesar sobre el aparato, los choques laterales y las sobrecargas.

Advertencias sobre la planificación de superestructuras

Componentes movedizos o giratorios sobre estos aparatos tienen que diseñarse de manera que no puedan influenciar en el resultado de pesaje. Componentes giratorios, por ej., tienen que equilibrarse.
Los modelos IUXS.., IFXS.. tienen que estar libres por todos sus lados durante el pesaje, de manera que entre las piezas que caen, o bien la suciedad acumulada no hagan contacto con el plato de carga o componentes montados fijamente. Cables u otros objetos no deben ejercer fuerza sobre el plato de carga. Evitar las cargas electrostáticas.

Uso de los modelos IUXS...CE, IFXS...CE en metrología legal

La aprobación CE de modelo para la verificación rige sólo para básculas de funcionamiento no automático. Para un funcionamiento automático, con o sin dispositivos de medida adicionales, observar las disposiciones nacionales vigentes relativas al lugar de instalación.

Aclimatar el equipo de pesaje

Una condensación de la humedad del aire en el aparato se puede producir, cuando un aparato que está frio es colocado en un ambiente más temperado. Aclimatar el aparato, separado de la red, por aprox. 2 horas, a la nueva temperatura ambiente. Dejar luego el aparato conectado a la red. Debido a la diferencia de temperatura positiva y constante, entre el interior del aparato y el ambiente, se descarta casi por completo la influencia de la humedad.

Advertencia:
¡La conexión del visor, la instalación, configuración, puesta en marcha y primeras instrucciones han de ser realizadas sólo por proveedores cualificados, o bien por el servicio técnico Sartorius! Para otros ajustes, puede utilizarse el manual de servicio Sartorius.

- No realizar trabajos en el aparato si no está desconectado de la tensión de red
- Los trabajos de instalación han de ser realizados sólo con herramientas especiales
- Trabajos que influyan en el grado de protección IP65, o bien IP68 tienen que realizarse prolijamente
- Con una instalación inapropiada se invalidan los derechos de garantía.
- Al realizar montajes en los equipos de pesaje tiene que observarse la directiva sobre maquinarias (98/37/CE)
- Nivelar el aparato según el nivel de burbuja.

Advertencia:
Poner cuidado especial para una puesta a tierra correcta entre el visor y la plataforma de pesaje (resitencia óhmica <1). El apantallamiento tiene que realizarse con la borna atornillable estanca en el convertidor A/D y la borna atornillable estanca en la caja conectora.

Grado protección IP68 en los modelos de acero inoxidable

Con grado de protección IP68 la plataforma de pesaje es inerte al polvo: (grado protección 6: contra la penetración de partículas de polvo, según tamaños de gránulo) e impermeable al agua: (grado protección 8: contra la infiltración del agua, al sumergir hasta una profundidad de 10 metros).
El grado protección IP68 sólo se garantiza:

- con empaquetadura correctamente incorporada en la caja conectora
- con un tendido correcto de cables, instalación y conexión de líneas y bornas atornillables estancas.

Fijar rótulos identificatorios en los modelos IUXS...CE e IFXS...CE

Según sea la configuración de la báscula, se requieren, antes de la verificación primitiva, rótulos identificatorios correspondientes. Los rótulos han de fijarse en el visor, o bien, en casos especiales en el portador de rótulos previsto para este efecto; este portador se suministra con el visor. El portador de rótulos se fija al cable de conexión entre el modelo IUXS...CE, o bien IFXS...CE y el visor.

Conexión a la red

La alimentación de corriente se realiza a través del cable conector del visor.

Advertencias de instalación

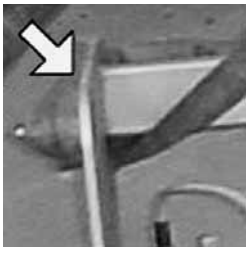
Desembalar

- ● Leer con atención las instrucciones de manejo, antes de la puesta en marcha.
- ● Controlar el aparato de inmediato al desembalar, para detectar posibles daños eventuales visibles externamente..

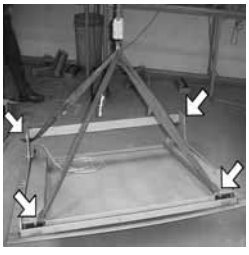
- ● Abrir el entarimado de madera, arriba.
- ○ Sacar la báscula completa de la tarima de madera.

  Advertencia:
  Las patas de apoyo regulables están ya preparadas de fábrica para superficies planas de suelo.
  Una manipulación incorrecta de la báscula puede dañar los componentes.
  Esto limita la seguridad del aparato.
  ¡Observar las advertencias de seguridad!

- ● Colgar la correa:
- – Adelante, por los asideros.

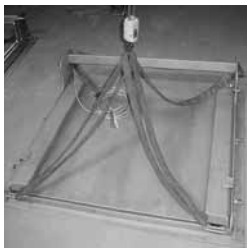


- – Atrás, por el bastidor de arrastre.

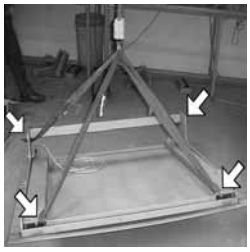


- ● Levantar la báscula manteniéndola en equilibrio.
- ● Poner la báscula en el lugar donde ha de instalarse.

⚠ ¡No pisar por debajo de la carga, peligro de lesión!
¡Observar las advertencias de seguridad!



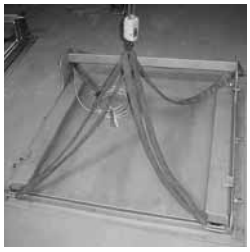
- ● Poner la báscula equilibradamente en su lugar de instalación.
- ○ El lugar de instalación debe ser limpio, parejo y apropiado para soportar la carga (resistente a la presión de carga). Eliminar las irregularidades del suelo.
- ● Alinear la báscula en el lugar de su instalación con nivel de burbuja, controlar la angulosidad del bastidor de suelo ¡Observar angulosidad! Para controlar, medir las diagonales.
- ● Marcar los agujeros de las clavijas del anclaje (en el suministro).
- – Bulón de anclaje 8 ×: M 10-15/85



- ● Desocupar el lugar de instalación. Levantar la báscula manteniéndola en equilibrio.

⚠ ¡No pisar por debajo de la carga, peligro de lesión!
¡Observar las advertencias de seguridad!

- ● Taladrar los agujeros para el anclaje (M10), según las marcas.
  Profundidad mínima: 65 mm.
- ● Controlar la profundidad, y quitar el polvo de los agujeros (en caso dado, soplando).
- ● Limpiar el lugar de instalación.
- ● Volver a colocar la báscula cuidadosamente en el lugar de su instalación. Colocar la báscula de manera que los agujeros queden en convergencia con los del bastidor de suelo.
- ● Alinear la báscula con el nivel de burbuja, controlar la angulosidad del bastidor de suelo¡Observar la angulosidad! Para controlar, medir las diagonales.



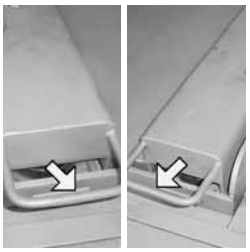
- ● Fijar la báscula:
  Meter los bulones de anclaje en los agujeros correspondientes.
  Apretar las tuercas: M10 (SW:17).

- ● Controlar la distancia de las placas sujetadoras (derecha e izquierda):
  – colocar plaquita distanciadora de 2 mm de espesor respectivamente, o bien
  – medir la distancia.
- ○ La distancia: controlar distancias uniformes de 2 mm.

● La distancia: ajustar 2 mm.
Si es necesario, aflojar los tornillos de la placa sujetadora: tornillos de fijación: M 8 (SW: 13)

● Antes de poner el plato de la báscula en posición vertical, aflojar los pernos fiadores (a la derecha e izquierda).

⚠ ¡Peligro de daño de los pernos fiadores!
¡Los pernos fiadores traseros no deben estar metidos!

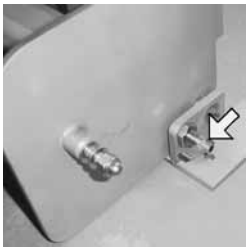


● Asir la plataforma desde los asideros y ponerla en posición vertical.

Advertencia:
¡Poner la plataforma verticalmente sólo por dos personas!
⚠ ¡Observar las advertencias de seguridad, peligro de lesión!
¡Usar zapatos de seguridad!

⚠ ¡Peligro de lesión!

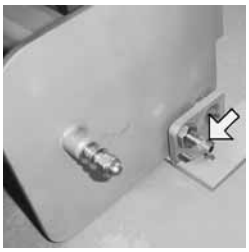
¡No pisar por debajo de la plataforma!



● Cambiar la posición de los pernos fiadores (a la derecha e izquierda).
El perno entra en el costado y asegura la plataforma en la posición vertical.

○ Ahora, la superficie por debajo de la plataforma ya puede ser limpiada cómodamente.

● Montar los resortes de compresión (a la derecha e izquierda), según ilustración.
Apretar los tornillos: M10 (SW:17).



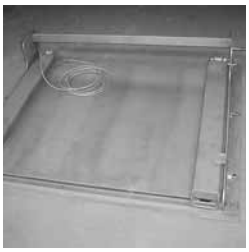
● Después del montaje, poner nuevamente la plataforma en posición horizontal.

● Cambiar la posición de los pernos fiadores (a la derecha e izquierda).
El perno es retirado del costado y libera la plataforma.

⚠ ¡Peligro de daño de los pernos fiadores!
¡Los pernos fiadores delanteros no deben estar metidos!

● Bajar la plataforma usando los asideros hasta su posición horizontal.
Advertencia:
¡Poner la plataforma en posición horizontal con la ayuda de sólo dos personas!

⚠ ¡Observar las advertencias de seguridad, peligro de lesión!
Usar zapatos de seguridad.
¡No pisar por debajo de la plataforma!



● La plataforma se encuentra en posición horizontal.

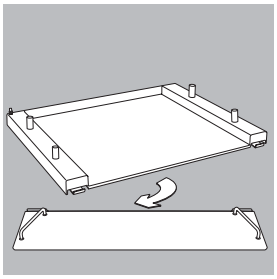
● Pisar presionando la placa sujetadora (a la derecha e izquierda), y presionar los costados de la báscula en el suelo.

● Fijar la plataforma con los pernos fiadores delanteros (a la derecha e izquierda), cambiar la posición de la palanca.

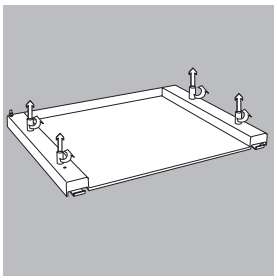
● Quitar los auxilios del montaje (a la derecha e izquierda):
Desatornillar los pernos: 4 × M8 (SW:13).

● Enquiciar la rampa de acceso, a la derecha e izquierda, en el dispositivo.

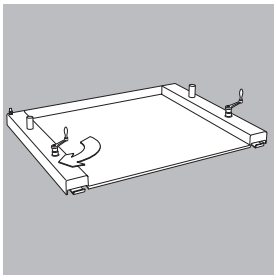
Transporte de la báscula IFXS4... (opción T7)



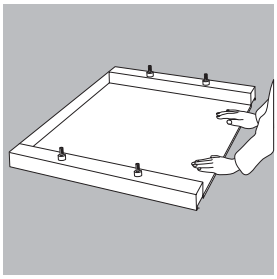
- ● Quitar la rampa delante del plato de carga
- ● ¡La báscula no tiene que estar cargada!
- ○ ¡Observar las advertencias de seguridad!



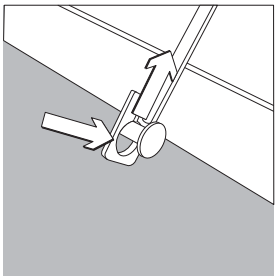
- ● Desatornillar los cuatro protectores roscados y conservarlos
- ○ Engrasar regularmente los vástages roscados, para un buen funcionamiento



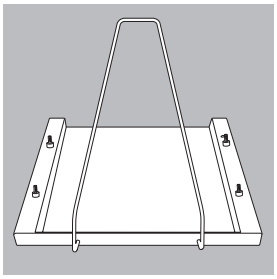
- ● Atornillar dos manivelas en las roscas delanteras
- ● Girando en sentido de las agujas de reloj, se bajan las ruedas del aparato
- ○ Repetir el proceso para las ruedas traseras
  Atención:
  la plataforma ha de estar descargada



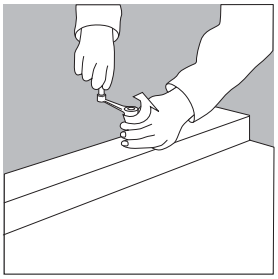
- ● Ahora puede deslizarse el aparato (tiempo lento < 1 m/s) ¡Observar las advertencias de seguridad!



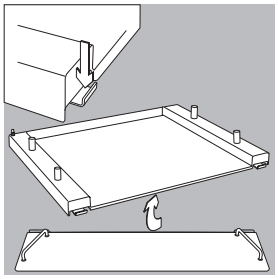
- ● Si existe un brazo de tiro (opción), colgarlo



- ○ Ahora, puede tirarse el aparato (tiempo lento < 1 m/s) ¡Observar las advertencias de seguridad!
- ○ Ahora ya puede limpiarse el fondo, bajo la plataforma de pesaje.



- ● Poner el aparato en el lugar de instalación, y subir nuevamente las ruedas
- ● Quitar la manivela
- ● Atornillar los cuatro protectores roscados



- ● Enganchar la rampa delante del plato de carga
- ○ ¡Observar las advertencias de seguridad!

Conexión de los modelos IUXS.., IFXS..

Cable conector de IUXS.., o bien IFXS.. hacia el visor

		N°.: EX	Cable: tipo A	o bien	Cable: tipo B
V +	(tensión alimentación +)	1	(blanco)		azul
V –	(tensión alimentación –)	3	(marrón)		negro/marrón
Señal +	(señal de salida +)	5	(verde)		blanco
Señal –	(señal de salida –)	6	(amar.)		rojo/rosado
Sense +	(línea apantalladora +)	2	(rosado)		verde
Sense –	(línea apantalladora –)	4	(gris)		gris
Masa	(apantallamiento)				

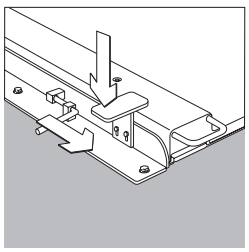
Cuidado y mantenimiento

Servicio
Un mantenimiento regular de la báscula IUXS.., o bien IFXS.. por un técnico de servicio técnico Sartorius garantiza la fiabilidad de medición continua de la instrumentación. Sartorius le ofrece contratos de mantenimiento en ciclos que van desde 1 mes y hasta 2 años.

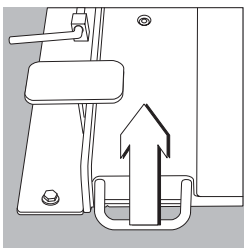
Reparaciones
⚠ Aparato con defecto ha de ser separado de inmediato de la tensión de red. Las reparaciones han de ser realizadas sólo por personal técnico autorizado de Sartorius, utilizando piezas de repuesto originales. Debido a reparaciones incorrectas, pueden producirse situaciones de altos riesgos para el usuario.
⚠ Cable defectuoso o borna atornillable estanca han de ser cambiados como unidad completa.

Limpieza
⚠ No debe penetrar líquido alguno en IUXS.., o bien IFXS..
○ Antes de la limpieza, mantenimiento o reparación, separar el equipo de la tensión de red. Quitar regularmente la suciedad.
○ Limpiar estos aparatos humedeciéndolos. Evitar las cargas electrostáticas. Aparatos con un grado de protección IP, a partir de IP65 también pueden limpiarse aplicando chorros de agua dirigidos desde arriba, sobre el plato de carga.
⚠ No se permite limpiar IUXS.., IFXS.. con sopladores de aire de alta presión.
> La limpieza con agua muy caliente o muy fria puede producir condensación en el interior del aparato, debido a la diferencia de temperatura, lo que puede conducir a funciones erróneas en el aparato.

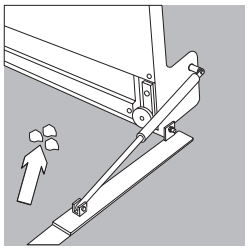
Limpieza por debajo del plato de carga (opción T8)
Advertencia:
El plato de carga tiene que asegurarse en posición vertical, o bien tiene que ser sujetado por una segunda persona en esta posición. ¡Cuidado, peligro de lesión, observar las advertencias de seguridad, usar zapatos de seguridad!



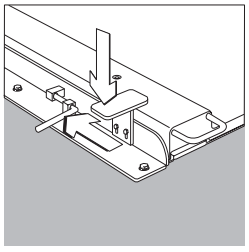
● Activar el pedal, a la derecha y a la izquierda, desactivar cerrojo de seguridad.



● Tirar el plato de carga hacia arriba, desde el asidero.
¡Observar las advertencias de seguridad!
Cuidado: ¡La báscula tiene que asegurarse en posición vertical!



● Limpiar el lugar de instalación.



● Aflojar el seguro, volver a tirar el plato de carga hacia abajo, desde el asidero, meter el cerrojo de seguridad a la derecha e izquierda.
Advertencia:
¡Seguros no aflojados se dañan!
¡Observar advertencias de seguridad!

Limpieza de las superficies de acero inoxidable
Es fundamental limpiar todas las piezas de acero inoxidable a intervalos regulares. Limpiar las piezas de acero inoxidable en el equipo frotando suavemente con un paño o esponja humectados. Utilizar detergentes de limpieza de uso común, apropiados para el acero inoxidable. Después de limpiar, enjuagar cuidadosamente, hasta eliminar el más mínimo residuo. Volver a limpiar las piezas de acero inoxidable en el aparato con un paño o esponja humectados. A continuación, dejar secar el aparato. Como protección adicional puede aplicarse un aceite cosmético.
⚠ No utilizar ningún producto de limpieza para acero inox. que contenga: soda cáustica, ácido acético, ácido clorhídrico, ácido sulfúrico o ácido cítrico. Se prohíbe el empleo de esponjas de limpieza de lana de acero. Utilizar disolventes sólo y exclusivamente para limpiar piezas de acero inoxidable.

Ambiente corrosivo
○ Eliminar regularmente todo resto de sustancias corrosivas.

Controles de seguridad
Un funcionamiento exento de peligro de la báscula IF.. ya no se garantiza:
– si el cable de conexión presenta daños visibles
– si el aparato ya no trabaja correctamente
– si ha estado almacenado por largo tiempo, bajo condiciones inapropiadas
– después de un transporte difícil
● Observar las advertencias de seguridad
Comunicar al servicio técnico Sartorius. Las reparaciones han de ser realizadas sólo por especialistas que tienen acceso a la documentación e instrucciones necesarias.
⚠ Las marcas de sello adheridas en el aparato indican que éste ha de ser abierto y mantenido sólo por especialistas autorizados, para garantizar un funcionamiento impecable, seguro y conservar los derechos de garantía.

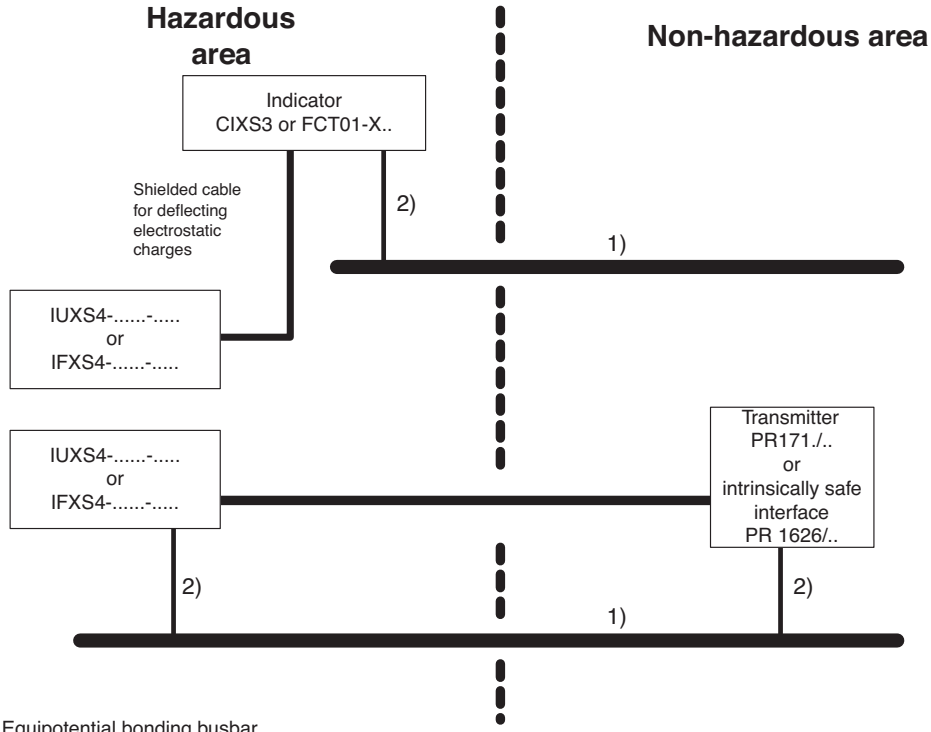
Condiciones de transporte y almacenamiento
○ Durante el transporte nuestros aparatos están lo suficientemente protegidos por el embalaje. Para un almacenamiento de la báscula IU..., IF... o bien para un reenvío eventual y necesario, conservar todas las partes del embalaje.
○ Temperatura de almacenamiento permitida: –20°C ... +75°C
○ Humedad de almacenamiento permitida: máx. 90%
○ Atenerse a las instrucciones descritas bajo el ítem: Advertencias de seguridad.

Advertencia sobre la eliminación de residuos

Si el embalaje ya no se necesita, puede ser eliminado simplemente como desecho casero. El embalaje consta solamente de materiales no nocivos para el medio ambiente, que pueden servir como valiosa materia prima secundaria. Pilas y baterías descargadas no son desechos caseros y, por tanto, han de depositarse exclusivamente en los colectores locales correspondientes.
Según consulta, Sartorius pone a disposición colectores GRS para baterías usadas (GRS = “Gemeinsames Rueckname System”, es una organización alemana para la eliminación de estos desechos*).
¡Para la eliminación de aparatos en desuso, comunicarse con las autoridades locales! Antes de eliminar aparatos en desuso, quitar las pilas/baterías. También Sartorius AG Goettingen ofrece el servicio de devolución de aparatos en desuso, para su eliminación en conformidad con las leyes medioambientales respectivas*. En otros países, comunicarse con las autoridades locales pertinentes.

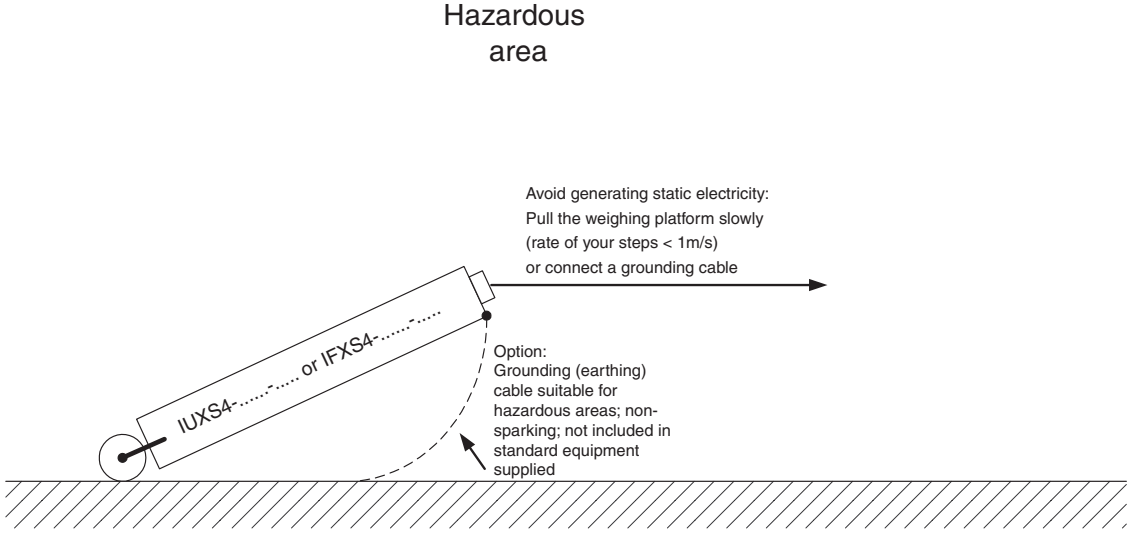
* ¡Este sistema de eliminación vale sólo para Alemania!

Certificados de seguridad de la báscula

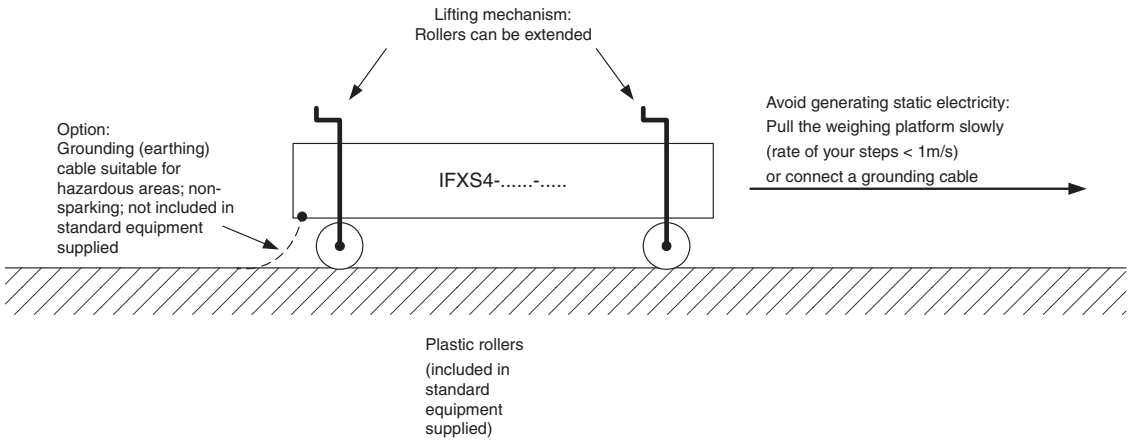


1: Equipotential bonding busbar
2: Connecting cable with a cross section of at least 4 mm^2

	Date	Name	Grounding (Earthing)		Page	1
Written by	03.03.04	Klausgrete	sartorius	**Installation and Safety Instructions**	of	3
Reviewed by	03.03.04	Weitemeier			Rev.	00
Released by	03.03.04	Klausgrete		**36116-741-61-A4**		


Hazardous area
Avoid generating static electricity:
Pull the weighing platform slowly
(rate of your steps < 1m/s)
or connect a grounding cable
IUXS4-.....-..... or IFXS4-.....-.....
Option:
Grounding (earthing) cable suitable for hazardous areas; non-sparking; not included in standard equipment supplied
Plastic rollers
(included in standard equipment supplied)

	Date	Name	Rollers for IUXS4-.....-..... or IFXS4-.....-.....		Page	2
Written by	03.03.04	Klausgrete	sartorius	Installation and Safety Instructions	of	3
Reviewed by	03.03.04	Weitemeier			Rev.	00
Released by	03.03.04	Klausgrete		36116-741-61-A4		



	Date	Name	Rollers for IFXS4-.....-.....		Page	3
Written by	03.03.04	Klausgrete	sartorius	Installation and Safety Instructions	of	3
Reviewed by	03.03.04	Weitemeier			Rev.	
Released by	03.03.04	Klausgrete		36116-741-61-A4	00	

Sartorius AG
Weender Landstrasse 94–108
37075 Goettingen, Germany

Phone +49.551.308.0
Fax +49.551.308.3289
www.sartorius.com

Copyright by Sartorius AG,
Goettingen, Germany.
All rights reserved. No part
of this publication may
be reprinted or translated in
any form or by any means
without the prior written
permission of Sartorius AG.
The status of the information,
specifications and illustrations
in this manual is indicated
by the date given below.
Sartorius AG reserves the
right to make changes to
the technology, features,
specifications and design of
the equipment without notice.

Status:
March 2007, Sartorius AG,
Goettingen, Germany

Printed in Germany on paper that has been bleached
without any use of chlorine
W1A000 · KT
Publication No.: WIU6002-p07034